TOPCOM®

BUTLER 1600/TWIN/ TRIPLE/QUATTRO

HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR

1.1

CE

Belangrijk

Om de ‘Nummerweergave’ te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction ‘Caller ID/Clip’ (affichage de l’appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d’un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n’avez pas la fonction ‘Caller ID - Affichage Appelant’ sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n’apparaîtront PAS sur l’écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der ‘Rufnummernanzeige’ muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función “Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Vigtigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinie. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnemenet fra Deres telefonselskab.Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinie, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer".Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på di n telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

Tärkeää

Voidaksesi käyttää soittajan numeron näyttötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Yleensä se on tilattava erikseen puhelinyhtiöltä ennen kuin toimintoa voidaan käyttää. Ellei sinulla ole soittajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soittajan numero ei näy puhelimen näytössä.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik alleen de bijgeleverde stekker van de lader. Gebruik geen andere laders, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Plaats alleen oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Plaats de oplaadbare batterijen met de polen in de juiste richting (aangegeven in het batterijvak van de handset).
- Raak de contactpunten van de lader en de stekker niet aan met scherpe of metalen objecten.
- De werking van sommige medische instrumenten kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam zoemend geluid veroorzaken in gehoorapparaten.
- Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte en houd het minimaal 1,5 meter van een waterbron vandaan. De handset niet blootstellen aan water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Verwijder de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Omdat deze telefoon niet kan worden gebruikt tijdens een stroompanne, moet u een telefoon gebruiken die niet afhankelijk is van het elektriciteitsnet bij noodgevallen, bv. een mobiele telefoon.
- Deze telefoon gebruikt oplaadbare batterijen. De batterijen dienen op een milieuvriendelijke manier en volgens de lokaal geldende voorschriften weggegooid te worden.

Afvoeren van het toestel (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

Reinigen

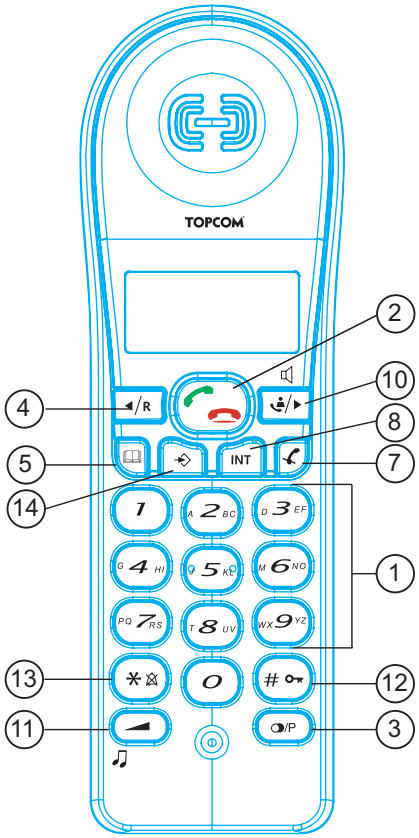
Reinig de telefoon met een vochtige doek of met een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

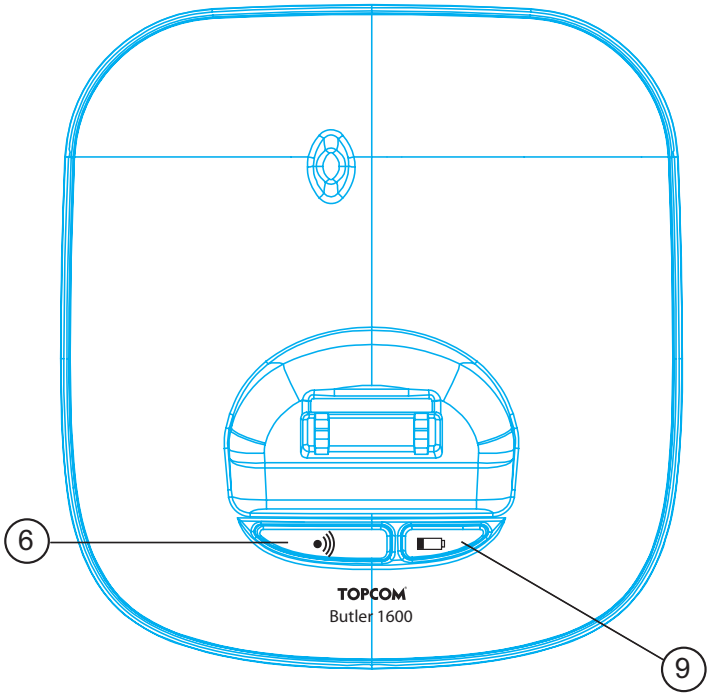
Dient aangesloten te worden op het openbare analoge telefoonnetwerk.
De CE-markering bevestigt dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.

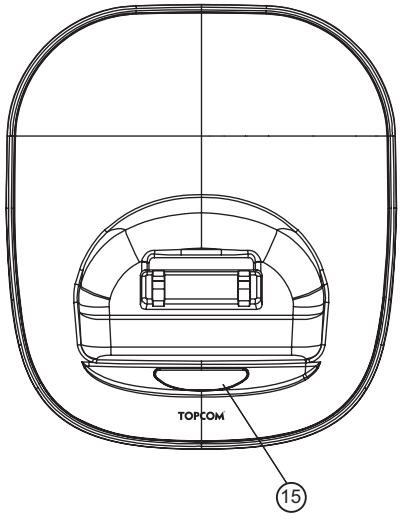
NEDERLANDS

1 Toetsen

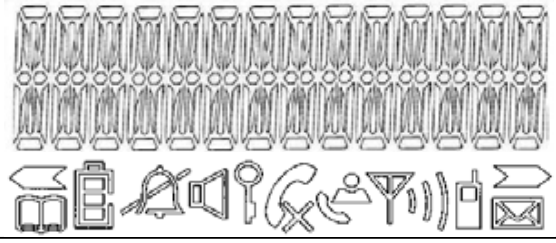
1. Alfanumerieke toetsen
2. Lijntoets
3. Herhaling/Pauzetoets /P
4. Links/flash-toets /R
5. Telefoonboektoets
6. Paging-toets (om de handset weer terug te vinden)
7. Microfoon-uit/Wistoets
8. Int/Escape-toets **Int**
9. Laad-indicator (LED)
10. Oproeplog/Rechts/Handenvrij
11. Volume/Melodie-toets
12. Toetsvergrendeling
13. Beltoon AAN/UIT
14. Menu/OK-toets
15. Laad-indicator (LED) multilader







2 Display

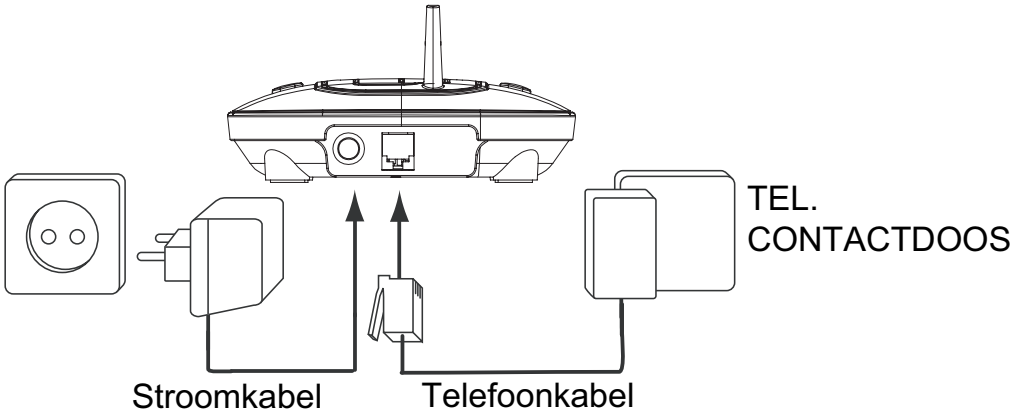


Symbool:	Betekenis:
	U bent online
	Nieuwe nummers in de oproeplijst
	Pictogram oplaadbarebatterijvermogen
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Microfoon staat uit
	Geheugenrecords worden opgehaald of ingesteld
	Het toetsenbord is geblokkeerd
	Er zijn meer cijfers aan de linkerkant
	Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Tijdens handenvrij
	Wanneer de belzoemer is uitgeschakeld
	U hebt nieuwe berichten in uw voicemail
	Tijdens interne oproep
HS-x	x = nummer van handset

3 Installatie

3.1 Basis

- Steek één uiteinde van het telefoonsnoer in de basiseenheid van de telefoon en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting.
- Sluit de kleine stekker van de AC-adapter aan op de telefoon en steek het andere uiteinde in het stopcontact.

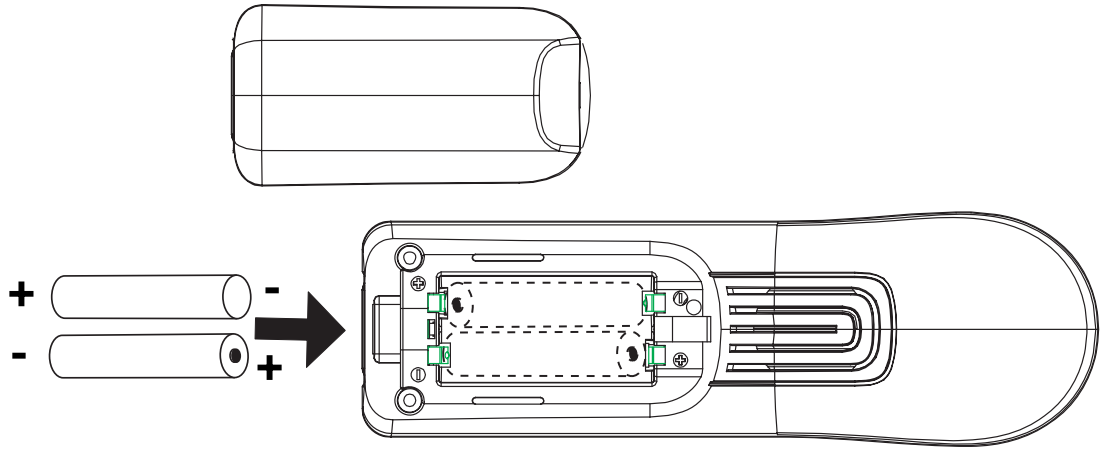


3.2 Multilader

- Sluit de AC-adapter aan op het stopcontact.

3.3 Handset

- Plaats 2 oplaadbare batterijen (AAA) in het batterijvak van de handset.



Plaats de handset op het basisstation. De rode laad-LED brandt zolang de handset op het basisstation staat.
Laad de handset gedurende 24 uur op voordat u de handset voor de eerste keer gebruikt. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient u de batterijen af en toe volledig te ontladen. Op het moment dat de handset een waarschuwingstoon uitzendt of wanneer het batterijsymbool leeg is, dient u de handset weer op het basisstation te plaatsen om op te laden.

4 Batterij bijna leeg-indicatie

Als de batterij leeg is, werkt de handset niet meer. Wanneer een batterij volledig leeg is en u de handset korte tijd op het basisstation hebt geplaatst, zal het batterijsymbool aangeven dat de batterij volledig opgeladen is, dit is echter niet het geval. Het batterijvermogen zal snel achteruitgaan. Wij raden u aan om de handset gedurende 12 uur op het basisstation te plaatsen, zodat de batterij volledig opgeladen kan worden.

- Volle batterij
- Lege batterij

Als de batterij tijdens een gesprek bijna leeg is, geeft de handset u een waarschuwingssignaal. Plaats de handset op het basisstation om op te laden.

5 Werking

5.1 Door het menu bladeren

De Butler 1600 heeft een gebruiksvriendelijk menusysteem. Elk menu geeft een lijst met opties. Om het menu te selecteren, drukt u op de menu-toets → Gebruik de Rechts ▸ of Links ◂ toets om naar de gewenste menuoptie te gaan. Druk op OK om de overige opties te selecteren of om de weergegeven instelling te bevestigen. De pijlen in de display en geven aan in welke richting u in het menu kunt scrollen. Druk op de Escape/INT-toets om een niveau terug te gaan in het menu.

5.2 De taal instellen

Druk op de menu-toets →Gebruik de Rechts ▸-toets om te scrollen naar '**Taal**' en druk op OK → Scroll naar de gewenste taal met de Rechts ▸ of Links ◂ -toets en selecteer OK.

5.3 Uitgaande oproepen

5.3.1 Een telefoongesprek voeren

Druk op de lijntoets . U hoort de kiestoon. → Voer het gewenste telefoonnummer in. → Druk op de lijntoets als u het gesprek wilt beëindigen.

5.3.2 Gespreksinstelling met belvoorbereiding

Toets het gewenste telefoonnummer in. Een verkeerd nummer kan gecorrigeerd worden met de Microfoon Uit -toets. Het nummer dat u ingetoetst hebt, zal verdwijnen wanneer u gedurende 20 seconden niet op een toets drukt. De handset keert dan terug naar de standby-modus. → Druk op de lijntoets . Het nummer zal automatisch worden gebeld. → Druk weer op de lijntoets als u het gesprek wilt beëindigen.

5.3.3 Het laatst gekozen nummer opnieuw bellen

Druk op de lijntoets →U hoort de kiestoon. → Druk op de nummerherhalingstoets . Het laatst gekozen nummer wordt automatisch gebeld.

5.3.4 Een van de 3 laatstgebelde nummers opnieuw kiezen

Druk op de nummerherhalingstoets . Het laatst gekozen nummer verschijnt op de display. Als u een van de 3 laatstgebelde nummers opnieuw wilt kiezen, druk dan een paar keer op de nummerherhalingstoets totdat het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de lijntoets . → Het telefoonnummer op de display wordt automatisch gekozen. → Als het gesprek beëindigd is, drukt u op de lijntoets om neer te leggen.

5.4 Inkomende oproepen

Als er een oproep binnenkomt, zal de handset gaan rinkelen. → Druk op de lijntoets om de inkomende oproep te beantwoorden.

5.5 De handenvrij-functie activeren/deactiveren

Met deze functie kunt u bellen zonder dat u de handset hoeft vast te houden. Als u aan het bellen bent, drukt u op de handenvrij-toets om de handenvrij-functie in te schakelen. Druk nogmaals op dezelfde toets om de handenvrij-functie uit te schakelen.

Als u in de handenvrij-modus aan het bellen bent en u wilt het volume aanpassen, drukt u op de volume-toets.

Als u de handenvrij-functie langdurig gebruikt, zullen de batterijen sneller leeg zijn!

5.6 Microfoon Uit-functie

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. Nu kunt u openlijk spreken zonder dat uw gesprekspartner u kan horen.
Druk op de Microfoon Uit-toets tijdens een gesprek. De microfoon zal worden uitgeschakeld. Het Microfoon Uit-symbool verschijnt in de display. → Druk nogmaals op de Microfoon Uit-toets als u het gesprek wilt voortzetten.

5.7 Het volume instellen

Tijdens een gesprek kunt u het volume instellen door te drukken op de Volume-toets .
U kunt het volume instellen van 1-5. Hiervoor kunt u ook de Links/Rechts-toets gebruiken.

Het volume van de handenvrij-ontvanger kan ook aangepast worden zoals hierboven beschreven!

5.8 Paging

Als u op de Paging-toets op het basisstation drukt, laat de handset 20 seconden een beltoon horen. Door deze beltoon kunt u een zoekgeraakte handset terugvinden. Druk op een willekeurige toets om de beltoon te stoppen op een handset.

5.9 Flash-toets (R)

Bij het indrukken van de R-toets, ook Flash- of Opnieuw bellen-toets genoemd, veroorzaakt de eenheid een lijnonderbreking (van 100 ms of 250 ms). U hebt hiermee de mogelijkheid om de speciale diensten van uw telefoonleverancier te gebruiken en/of gesprekken door te schakelen bij een telefoonuitwisseling.

5.9.1 De flashtijd instellen

Houd de nummerherhalingstoets 3 sec. ingedrukt → Op de display verschijnt:
'**Kort**' voor 100 ms of '**Lang**' voor 250 ms → De instelling van de flashtijd verdwijnt na 2 sec. uit de display

5.10 Het belvolume en de belmelodie instellen

5.10.1 Belmelodie van de handset

Houd de toontoets ingedrukt ♫ totdat de huidige belmelodie wordt afgespeeld. → Selecteer de gewenste melodie (1-9) met de Scrollen-toetsen ◄ ►. → Druk nogmaals op ♫ om de instelling te bevestigen.

5.10.2 Belvolume van handset

Druk op de volume-toets in de standby-modus. → De handset laat de beltoon horen in de huidige volume-instelling. → Gebruik de Scrollen-toetsen ◄ ► om het gewenste volume (0-5) te selecteren. → Druk nogmaals op ♫ om de instelling te bevestigen.

U kunt het belvolume van elke individuele handset AAN- of UITschakelen door eenvoudig de -toets ingedrukt te houden in de standby-modus.

5.11 Toetsvergrendeling

Er zal niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets tijdens de standby-modus wanneer het toetsenblok is vergrendeld (behalve bij het indrukken van de -toets).
Houd de -toets ingedrukt. → verschijnt in de display en het toetsenblok is vergrendeld → Houd de -toets nogmaals ingedrukt om het toetsenblok te ontgrendelen.
Als er een oproep binnenkomt, kunt u nog altijd de telefoon opnemen door de lijntoets in te drukken . Tijdens de oproep werken de functies van het toetsenbord normaal. Als het gesprek is beëindigd, zal het toetsenbord weer worden vergrendeld.

5.12 De belmodus instellen

Er zijn twee belmodi:
DTMF/Toonkiezen (meest gebruikt) (standaard)
Pulskiezen (voor oudere installaties)
De belmodus veranderen:
Houd de Flash R-toets ingedrukt om tussen de belmodi te wisselen: → '**PULS**' verschijnt bij het instellen van pulskiezen '**TOON**' verschijnt bij het instellen van toonkiezen (DTMF) → Na 5 sec. keert de eenheid terug naar de standby-modus.

U kunt de belmodus van de telefoon per ongeluk veranderen door 5 seconden op de Opnieuw bellen/Flash-toets "R" te drukken in de standby-modus. Door de verkeerde belmodus zal het nummer niet goed of helemaal niet worden gebeld.

5.13 Naam handset

U kunt de naam die op het scherm verschijnt (max. 12 tekens) wijzigen als de telefoon niet gebruikt wordt:
Druk op de Menu-toets tweemaal → De huidige naam van de handset verschijnt → Wis de tekens met de Microfoon Uit -toets. → Gebruik het toetsenblok om de nieuwe naam in te voeren. → Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen.

5.14 Prefix

U kunt een prefixnummer instellen dat altijd automatisch gekozen wordt voor het telefoonnummer dat u wilt bellen. Dit nummer wordt altijd gekozen zelfs als u een nummer belt uit het telefoonboek, de nummerherhalingslijst enz.

5.14.1 Het prefixnummer bewerken of wissen:

Druk op de Menu-toets → Gebruik de Rechts ▸-toets om te scrollen naar '**PREFIX**' en druk op OK → Wis de cijfers met de Microfoon Uit -toets. → Gebruik het toetsenblok om het nieuwe kengetal in te voeren. → Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen.

Als er een prefixnummer is ingesteld, wordt dit kengetal toegevoegd aan alle nummers die gebeld worden!

5.14.2 Tijdelijk bellen zonder prefix

Voer het telefoonnummer in en druk op de lijntoets tot het handset -symbool in de display verschijnt. Het nummer wordt zonder toevoeging van de prefix gebeld → Druk op de lijntoets als u het gesprek wilt beëindigen.

5.15 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke tekens invoeren. Dit is handig om een naam in het telefoonboek te plaatsen, een naam te geven aan de handset ...
Om een letter te selecteren: druk zo vaak als nodig is op de bijbehorende toets. Bijvoorbeeld: druk eenmaal op "2" om "A" te selecteren, druk tweemaal op "2" om "B" te selecteren enzovoort. Selecteer "A" en wacht totdat de aanwijzer naar het volgende teken gaat en druk tweemaal op "2" om eerst "A" en vervolgens "B" te selecteren.
Druk op 0 om een spatie te selecteren.

De tekens op het toetsenbord zijn als volgt verdeeld:

Toets	Een keer drukken	Twee keer drukken	Drie keer drukken	Vier keer drukken	Vijf keer drukken	Zes keer drukken	Zeven keer drukken	Acht keer drukken
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Spatie							

6 Telefoonboek

U kunt 50 namen met telefoonnummers invoeren in het telefoonboek. De namen kunnen 14 tekens lang zijn en de nummers maximaal 24 cijfers.

6.1 Nummers toevoegen aan het telefoonboek

Houd de telefoonboektoets ingedrukt tot het -symbool gaat knipperen. → Voer de naam in die u wilt opslaan. → Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen. → Voer het telefoonnummer in. →Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen.

Als u een pauze wilt invoegen, drukt u op de Nummerherhaling/Pauze-toets op de plaats waar u een pauze van 3 sec. wilt invoegen.

6.2 Een nummer uit het telefoonboek bellen

Druk op de Telefoonboektoets om het telefoonboek te selecteren. → Druk op de Links of Rechts-toets ◄ ► om de naam te zoeken van de persoon die u wilt bellen. → Druk op de lijntoets en het nummer wordt automatisch gekozen. → Druk op de lijntoets als u het gesprek wilt beëindigen.

6.3 Naam of nummer bewerken

Druk op de Telefoonboektoets om het telefoonboek te selecteren. → Druk op de Links of Rechts-toets ◄ ► om de naam te zoeken die u wilt wijzigen. → Houd de Telefoonboektoets ingedrukt tot het -symbool gaat knipperen. → Wis de tekens met de Microfoon Uit -toets. → Gebruik het toetsenblok om de nieuwe naam in te voeren. → Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen. → Voer het telefoonnummer in of wis het. →Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen.

6.4 Een invoer wissen

Druk op de Microfoon Uit/Wistoets wanneer u het ingevoerde nummer ziet dat u wilt wissen. → Druk op de Menu/OK-toets om te bevestigen.

7 Nummerweergave oproeper-functie (CLIP)

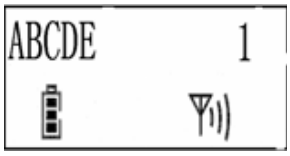
De Topcom B1600 geeft de telefoonnummers van de inkomende oproepen weer. Deze functie is alleen mogelijk wanneer u bent geabonneerd bij een telefoonmaatschappij die deze dienst aanbiedt. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie. De nummers worden opgeslagen in een oproeplijst wanneer u een oproep ontvangt. Deze lijst kan 30 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 23 cijfers). Als het nummer langer is dan 14 cijfers kunt u op de ►-toets drukken om de andere cijfers te bekijken!

7.1 Nieuwe oproepen

Als u een nieuwe onbeantwoorde oproep hebt ontvangen, zal het CLIP-symbool knipperen op de display.

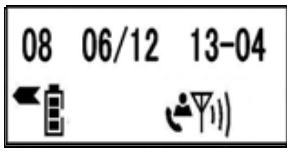
7.2 De oproeplijst raadplegen

Druk op de Oproeplog-toets . De laatst ingekomen oproep wordt in de display weergegeven. Als de lijst leeg is, verschijnt '**LEEG**' in de display. Als de lijst niet leeg is, ziet u naam, nummer en datum/tijd. Als u op de Menu/OK-toets drukt, verschijnt het volgende in de display:



Als het nummer overeenstemt met het nummer in het telefoonboek of als de oproeperidentificatie meegezonden wordt.

Als het nummer niet overeenstemt met een nummer in het telefoonboek of als de oproeperidentificatie zonder naam doorgestuurd wordt.



Volgordenummer + datum en tijd van ontvangst van de oproep.

U kunt scrollen van naam naar nummer en datum/tijd door op de Menu/OK-toets te drukken. Gebruik de Links scrollen-toets om naar de vorige oproep te scrollen. Gebruik de -toets om de volgende oproep te laten verschijnen. → U kunt de oproeplijst verlaten door op de INT-toets te drukken.

*** Alleen als het netwerk de tijd/datum samen met het telefoonnummer verzendt! Sommige netwerken met nummerweergave van oproeper geven de tijd en de datum niet weer.**

7.3 Een nummer bellen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de lijntoets . Het nummer zal automatisch worden gebeld.

7.4 Een nummer wissen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de Microfoon Uit-toets en OK om het nummer te wissen.

7.5 Alle nummers uit de oproeplijst wissen

U kunt pas alle nummers uit de oproeplijst wissen nadat u ze allemaal gelezen hebt. Houd de Microfoon Uit/Wis -toets ingedrukt tot '**Wis alles**' verschijnt. → Druk op de Menu/OK -toets om te bevestigen of op de Microfoon Uit/Wis -toets om te annuleren.

7.6 Een nummer uit de oproeplog opslaan in het telefoonboekgeheugen

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de Telefoonboektoets 🕮. → Bewerk of voer de naam in en druk op OK → Bewerk of voer het telefoonnummer in en druk nogmaals op OK ⇨ om te bevestigen en terug te gaan naar de oproeplijst.

8 Een handset aanmelden/afmelden

8.1 Een handset aanmelden op een Topcom B1600-basisstation

U kunt 4 handsets aanmelden bij één basisstation. Standaard wordt elke handset als handset 1 bij het basisstation aangemeld bij levering (basisstation 1).
!!! U moet alleen de handset aanmelden indien:

- de handsetaanmelding is gewist uit het basisstation (bv. voor het opnieuw initialiseren)
- u een andere handset wilt aanmelden op dit basisstation.

De onderstaande procedure is alleen van toepassing op een Topcom Butler 16xx handset en basisstation!!
Houd de Paging-toets op het basisstation ingedrukt gedurende 10 seconden tot de laad-indicator op het basisstation snel begint te knipperen. De laad-indicator knippert snel gedurende één minuut. Gedurende deze minuut staat het basisstation in de aanmeldmodus en moet u het volgende uitvoeren om de handset aan te melden:
Druk op de Menu-toets ⇨ →Gebruik de Rechts ▸-toets om te scrollen naar '**AANMELDEN**' en druk op OK ⇨ → Voer het nummer van het basisstation in (1-4) waarop u de handset wilt aanmelden → De eenheid zal naar het basisstation gaan zoeken en zal naar de pincode (4 cijfers) vragen wanneer het station is gevonden:
→ Voer de pincode van het basisstation in (0000) en druk op OK ⇨. → Als de pincode onjuist is, zal de handset weer naar het basisstation gaan zoeken. → Na aanmelding van de handset, verschijnt "HS" gevolgd door het nummer van de handset.

8.2 Een handset verwijderen

U kunt een handset verwijderen van een basisstation, zodat een andere handset kan worden aangemeld:
Druk op de Menu-toets ⇨ →Gebruik de Rechts ▸-toets om te scrollen naar '**VERW HS**' en druk op OK ⇨ → Voer de pincode in (0000) en druk op OK ⇨ → Voer het nummer in van de handset (1-4) die u wilt verwijderen en druk op OK ⇨. → Als de verwijdering succesvol is, keert de eenheid terug naar de standby-modus. Zo niet, dan vraagt de eenheid weer om het nummer van de handset in te voeren

U kunt alleen bestaande handsets verwijderen die u op dat moment niet gebruikt.

9 Gesprek doorschakelen en intercom tussen twee handsets

Deze functies werken alleen wanneer er meerdere handsets (net als de Twin/ Triple/Quattro-versie) zijn aangemeld bij het basisstation.

9.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep

Druk tijdens een externe oproep op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de handset (1-4).
→ De andere handset zal een beltoon laten horen:

- Wanneer de andere handset de lijn overneemt, kunt u intern praten.
  Als u neerlegt, zal de externe lijn worden verbonden met de andere handset.
  Als u de INT-toets gedurende 3 seconden ingedrukt houdt, kunt u tegelijkertijd praten met de tweede handset en de externe lijn (conferentiegesprek).
- Of druk nogmaals op de INT-toets om terug te keren naar het externe gesprek.

→ Druk op de lijntoets om het gesprek te beëindigen.

9.2 Interne oproep (intercom)

- Druk in de standby-modus op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de andere handset (1-4).
- De andere handset zal een beltoon laten horen. U kunt het rinkelen laten stoppen door op de lijntoets te drukken .
- Als de andere handset de oproep aanneemt door op de lijntoets te drukken kunt u intern praten.
- Druk op de Lijntoets om het gesprek te beëindigen.

10 De handset resetten

Alle aangebrachte wijzigingen worden gewist en alle functies worden teruggezet naar hun standaardinstellingen (belvolume, belmelodie enz.).
Druk op de Menu-toets → Gebruik de Rechts ▶-toets om te scrollen naar '**RESET**' en druk op OK → Voer de pincode in (0000) en druk op OK → De eenheid keert terug in de standby-modus.

De standaardinstellingen zijn:

Volume handset	3
Melodie handset	9
Flash-tijd	Kort
Kiesmodus	Toon

De geheugens (nummerherhalingslijst, telefoonboek, oproeplog ...) en de handsetnaam worden geen van alle gewist!

11 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen niet opgeladen	Controleer de plaatsing van de batterijen
		Laad de batterijen op
Geen kiestoon	Telefoonkabel niet goed aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
Volume van de gesprekspartner is te laag		Pas het volume aan tijdens het gesprek door op de volumetoets te drukken
Volume van beltoon van handset te laag		Pas het volume van de beltoon aan
Niet mogelijk om een nummer te bellen	Verkeerde belmodus	Zie "De belmodus instellen" om de juiste belmodus in te stellen

12 Technische gegevens

Bereik:	tot 300 m in een open ruimte tot 50 m in gebouwen
Belopties:	DTMF (toon) en puls
Batterijen:	2 x 1,2 V, 600 mAh AAA type NiMH oplaadbaar
Max. standby-tijd:	ongeveer 100 uur
Max. gesprekstijd:	11 uur
Omgevingstemperatuur:	+ 5°C tot + 45°C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85%
Netspanning basisstation:	220/230 V, 50 Hz
Geheugens:	50 met max. 24 cijfers en 14 letters

13 ECO-modus (lage straling)

- Deze draadloze telefoon (conform de DECT-norm) vergemakkelijkt de lage-stralingswerking.
- De stralingsintensiteit van het radiosignaal tussen het basisstation en de handset wordt verminderd tot een minimum wanneer de handset op het basisstation staat.
- De intensiteit van het radiosignaal wordt alleen naar de normale sterkte verhoogd wanneer de handset van het basisstation wordt genomen of als er een oproep wordt ontvangen.
- Dit betekent niet dat de normale DECT-straling schadelijk is voor de gezondheid.
- De lage-stralingsmodus voorkomt een onnodige DECT-stralingsbelasting wanneer er geen communicatie is vereist tussen het basisstation en de handset.
- Om technische redenen kunnen er geen extra handsets in de lage-stralingsmodus worden gebruikt (een extra handset die niet in de directe omgeving van het basisstation staat, zal altijd "zoeken naar het basisstation" als gevolg van het zwakke radiosignaal).

- De lage-stralingsmodus is actief in de fabrieksinstellingen.
- De lage-stralingsmodus wordt automatisch uitgeschakeld als u een extra handset aanmeldt.
- De lage-stralingsmodus wordt automatisch weer ingeschakeld als u alle extra handsets afmeldt (er mag slechts één handset zijn aangemeld op het basisstation).
- De procedure voor het aan- en afmelden van handsets wordt uitgelegd in de gebruikshandleiding.

14 Topcom-garantie

14.1 Garantieperiode

De Topcom-toestellen hebben een garantieperiode van 24 maanden. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op de batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

14.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom samen met de aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantieperiode, zal Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra de defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kostenloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel is vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra.

14.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.
De draadloze telefoons van Topcom zijn alleen geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van normale, niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de toestellen is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Alle garantieclaims zullen ongeldig worden wanneer het toestel wordt gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of door onbevoegde, niet officieel door Topcom erkende onderhoudscentra.

Instructions de sécurité

- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs au risque d'abîmer les éléments des piles.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à piles du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Certains appareils médicaux pourraient ne plus bien fonctionner.
- Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement qui présente un risque d'explosion.
- Eliminez les piles et entretenez le téléphone en respectant l'environnement.
- Comme ce téléphone est indisponible en cas de coupure de courant, vous devez utiliser un téléphone autonome pour les appels urgents, un téléphone mobile par exemple.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans votre pays.

Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter vos autorités locales.

Nettoyage

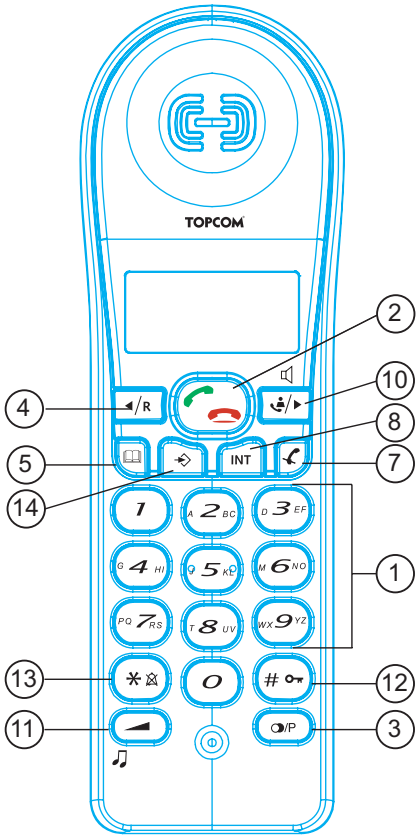
Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ni de solvants abrasifs.

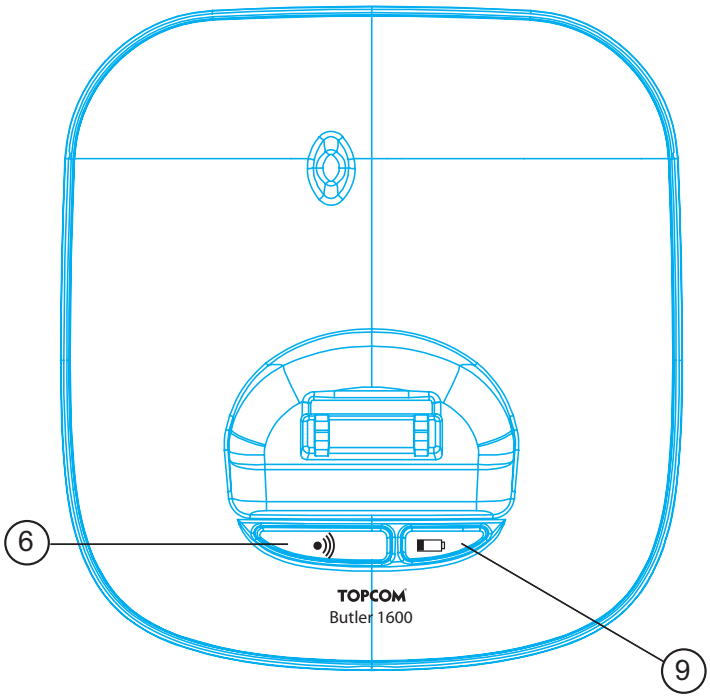
À connecter au réseau téléphonique analogique public.

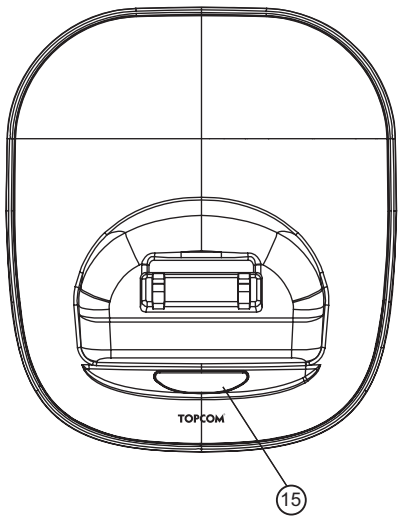
Le symbole CE indique que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE.

1 Touches

1. Touches alphanumériques
2. Touche Ligne
3. Touche Recomposer/pause /P
4. Touche Gauche/flash /R
5. Touche Répertoire (Phone Book)
6. Touche RECH. COMBINÉ (pour retrouver le combiné)
7. Touche Mute/effacer
8. Touche Int/échap **Int**
9. Indicateur de charge (LED)
10. Journal des appels/droite/mains-libres /
11. Touche Volume/mélodie /
12. Touche Verrouillage du clavier
13. Activation/désactivation de la sonnerie
14. Touche Menu/OK
15. Indicateur de charge (LED) multi-chargeur

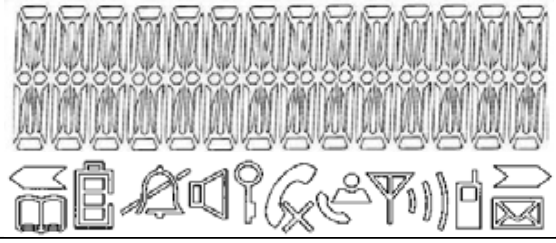






FRANÇAIS

2 Affichage

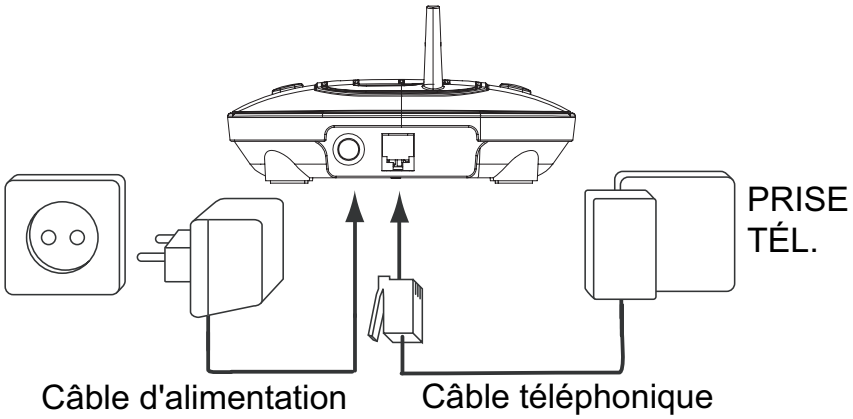


Icône :	**Signification :**
	Vous êtes en ligne
	Nouveaux numéros de la liste d'appels
	Indicateur du niveau des piles rechargeables
	L'antenne indique la qualité de réception L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée
	Le micro est en sourdine
	Les enregistrements mémorisés sont en cours de récupération ou de configuration
	Le clavier est verrouillé
	D'autres chiffres sont disponibles à gauche
	D'autres chiffres sont disponibles à droite
	Mains-libres
	Lorsque la sonnerie est désactivée
	Nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Appel interne en cours
HS-x	x = numéro du combiné

3 Installation

3.1 Base

- Branchez une extrémité du câble du téléphone dans la base du téléphone et l'autre extrémité à la prise téléphonique murale.
- Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au téléphone et l'autre extrémité du câble de l'adaptateur à la prise électrique.

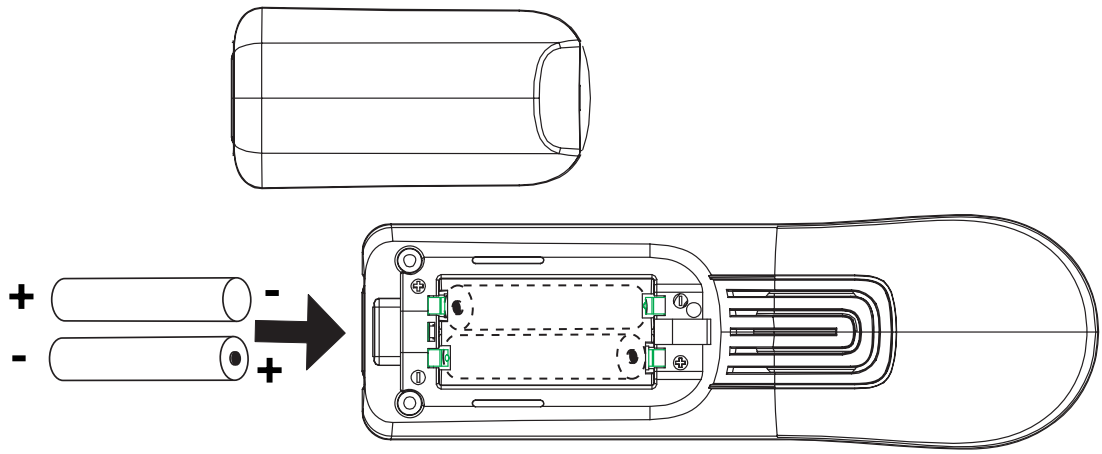


3.2 Multi-chargeur

- Raccordez l'adaptateur secteur à la prise électrique

3.3 Combiné

- Insérez 2 piles rechargeables (AAA) dans le compartiment à piles du combiné.



Placez le combiné sur la base. La LED de charge rouge est allumée tant que le combiné est sur la base.
Chargez le combiné pendant 24 heures avant la première utilisation. Pour prolonger la durée de vie des piles, déchargez-les complètement de temps en temps. Dès que le combiné émet un signal d'avertissement ou lorsque l'icône de piles vides apparaît, vous devez le replacer sur la base pour qu'il se recharge.

4 Indication de faible charge des piles

Lorsque les piles sont vides, le combiné ne fonctionne plus. Lorsque les piles sont complètement vides et que vous avez replacé le combiné sur la base pendant un court instant, le symbole de la pile indique qu'elle sont complètement chargées alors que ce n'est pas le cas. La capacité des piles diminue rapidement. Nous vous conseillons de placer le combiné sur sa base pendant 12 heures pour les recharger complètement.

- Piles chargées
- Piles vides

Lorsque vous êtes au milieu d'une conversation et que les piles sont presque vides, le combiné émet un signal sonore. Placez le combiné sur la base pour recharger le téléphone.

5 Fonctionnement

5.1 Navigation dans les menus

Le Butler 1600 intègre un système de menus très convivial. Chaque menu aboutit à une série d'options. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche Menu → Utilisez les touches droite ▸ ou gauche ◂ pour faire défiler la liste des menus jusqu'à l'option souhaitée. Appuyez sur OK pour sélectionner d'autres options ou pour valider le réglage affiché. Les flèches et sur l'écran indiquent la direction possible du défilement dans le menu. Pour remonter d'un niveau dans le menu, appuyez sur la touche Échap/INT.

5.2 Régler la langue

Appuyez sur la touche Menu →Utilisez la touche droite ▸ pour faire défiler jusqu'à **Langue** puis appuyez sur OK → Faites défiler jusqu'à la langue souhaitée avec la touche droite ▸ ou gauche ◂ puis appuyez sur OK .

5.3 Appels sortants

5.3.1 Passer un appel

Appuyez sur la touche Ligne . Vous entendez la tonalité d'invitation à numéroter. → Tapez le numéro de téléphone choisi. → Appuyez sur la touche Ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

5.3.2 Configuration de l'appel avec préparation de la numérotation

Tapez le numéro de téléphone choisi. Si le numéro est incorrect, vous pouvez le corriger avec la touche Mute . Si aucune touche n'est enfoncée pendant 20 secondes, le numéro que vous venez de taper disparaît et le combiné se remet en mode veille. → Appuyez sur la touche Ligne . Le numéro se compose automatiquement. → Appuyez à nouveau sur la touche Ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

5.3.3 Recomposer le dernier numéro appelé

Appuyez sur la touche Ligne →Vous entendez la tonalité d'invitation à numéroter. → Appuyez sur la touche Recomposition ◑. Le dernier numéro appelé est composé automatiquement.

5.3.4 Recomposer l'un des 3 derniers numéros composés

Appuyez sur la touche Recomposition ◑. Le dernier numéro appelé apparaît à l'écran. Si vous voulez composer l'un des 3 derniers numéros composés, appuyez plusieurs fois sur la touche Recomposition ◑ jusqu'à ce que le numéro voulu apparaisse à l'écran. → Appuyez sur la touche Ligne . → Le numéro affiché sur l'écran est composé automatiquement. → Lorsque vous avez terminé votre appel, appuyez sur la touche Ligne pour raccrocher.

5.4 Appels entrants

En cas d'appel entrant, le combiné commence à sonner. → Appuyez sur la touche Ligne pour répondre à un appel entrant.

5.5 Activer/désactiver la fonction mains-libres

Cette fonction vous permet de communiquer sans avoir à décrocher le combiné. Lorsque vous êtes au téléphone, appuyez sur la touche Mains-libres pour activer la fonction mains-libres.
Appuyez sur la même touche pour désactiver la fonction mains-libres.

Lorsque vous appelez en mode mains-libres et que vous voulez modifier le volume, appuyez sur la touche Volume.

Lorsque vous utilisez la fonction mains-libres pendant une longue durée, les piles se déchargent plus vite !

5.6 Fonction mute

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Vous pouvez alors parler ouvertement sans être entendu par votre interlocuteur.
Appuyez sur la touche Mute pendant une conversation. Le micro est désactivé. Le symbole MUTE . s'affiche à l'écran. → Appuyez à nouveau sur la touche Mute quand vous souhaitez reprendre la conversation.

5.7 Régler le volume

Au cours d'une conversation, vous pouvez régler le volume en appuyant sur la touche Volume . Vous pouvez régler le volume sur 1 à 5. Vous pouvez également utiliser les touches gauche et droite.

Le volume du récepteur mains-libres est également réglable comme indiqué ci-dessus.

5.8 Paging (recherche)

Lorsque vous appuyez sur la touche RECH. COMBINÉ de la base, le combiné émet un signal sonore pendant 20 secondes. Ce signal vous permet de retrouver un combiné égaré. Appuyez sur une touche pour interrompre la sonnerie sur le combiné.

5.9 Touche Flash (R)

Lorsque vous appuyez sur la touche R, également appelée flash ou rappel, l'appareil provoque une coupure de ligne (de 100 ms ou 250 ms). Cela vous permet d'utiliser les services spéciaux de votre opérateur téléphonique et/ou de transférer des appels avec un commutateur privé.

5.9.1 Régler la durée Flash

Appuyez sur la touche recomposition et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. → L'écran affiche alors :
Court pour 100 ms ou **Long** pour 250 ms → Le paramètre du flash disparaît de l'écran au bout de 2 secondes

5.10 Régler le volume et la mélodie de la sonnerie

5.10.1 Mélodie du combiné

Appuyez sur la touche mélodie et maintenez-la enfoncée ♫ jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie actuelle. → Sélectionnez la mélodie souhaitée (1 à 9) à l'aide des touches de défilement ◄ ►. → Appuyez à nouveau sur ♫ pour valider le réglage.

5.10.2 Volume de la sonnerie du combiné

Appuyez sur la touche Volume en mode veille. → Le combiné sonne au volume actuel.
→ Utilisez les touches de défilement ◄ ► pour sélectionner le volume souhaité (0 à 5).
→ Appuyez à nouveau sur ♫ pour valider le réglage.

Vous pouvez activer ou désactiver le volume de la sonnerie de chaque combiné individuellement en appuyant sur la touche en mode veille et en la maintenant enfoncée.

5.11 Touche Verrouillage du clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur les touches n'a aucun effet en mode veille (sauf si la touche est enfoncée).
Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée. → s'affiche à l'écran et le clavier est verrouillé → Appuyez à nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée pour déverrouiller le clavier.
En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours prendre l'appel en appuyant sur la touche Ligne . Pendant l'appel, le clavier fonctionne normalement. À la fin de l'appel, le clavier se verrouille à nouveau.

5.12 Régler le mode de composition

Il existe deux types de modes de numérotation :
Numérotation DTMF/tonalités (la plus courante) (par défaut)
Numérotation à impulsions (sur les installations plus anciennes)
Pour changer le mode de numérotation :
Appuyez sur la touche flash R et maintenez-la enfoncée pour basculer entre les modes de numérotation : → **DÉCIMAL** apparaît lorsque l'appareil est réglé sur une numérotation par impulsions ou **VOCAL** apparaît lorsqu'il est réglé sur la numérotation par tonalités (DTMF) → Au bout de 5 secondes, l'appareil revient en mode veille

Vous pouvez changer le mode de numérotation du téléphone par accident lorsque vous appuyez sur la touche rappel/flash R pendant 5 secondes lorsque l'appareil est en veille. Si le mode de numérotation est incorrect, le numéro risque d'être erroné ou de ne pas être composé du tout.

5.13 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom qui apparaît à l'écran (12 caractères max.) lorsque l'appareil est au repos.
Appuyez deux fois sur la touche Menu → Le nom du combiné actuel s'affiche → Effacez les caractères à l'aide de la touche Mute . → Utilisez le clavier pour entrer un nouveau nom. → Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.

5.14 Préfixe

Vous pouvez régler un code de préfixe qui sera toujours composé automatiquement avant que vous ne marquiez le numéro de téléphone que vous voulez composer. Ce numéro sera toujours composé, que vous appeliez depuis le répertoire, la recomposition, etc.

5.14.1 Pour modifier ou effacer le code de préfixe :

Appuyez sur la touche Menu →Utilisez la touche droite ▸ pour faire défiler jusqu'à **PRÉFIXE** puis appuyez sur OK → Effacez les chiffres à l'aide de la touche Mute . → Utilisez le clavier pour entrer un nouveau préfixe. → Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.

Lorsqu'un code de préfixe est réglé, tous les numéros seront composés avec ce préfixe.

5.14.2 Composition temporaire sans préfixe

Tapez le numéro de téléphone puis appuyez sur la touche Ligne jusqu'à ce que l'icône du combiné s'affiche à l'écran. Le numéro sera composé sans préfixe → Appuyez sur la touche Ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

5.15 Utilisation du clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques. Cette fonction peut vous servir pour saisir un nom dans le répertoire, attribuer un nom au combiné, etc.
Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner « A », appuyez sur « 2 » une seule fois. Pour sélectionner un « B », appuyez sur « 2 » deux fois de suite, etc. Pour écrire « A » puis « B » consécutivement, sélectionnez « A », attendez que le curseur avance d'une position, puis appuyez sur « 2 » deux fois.
Pour insérer un espace, appuyez sur « 0 ».

Les caractères accessibles au clavier sont les suivants :

Touche	Première pression	Deuxième pression	Troisième pression	Quatrième pression	Cinquième pression	Sixième pression	Septième pression	Huitième pression
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Espace							

6 Répertoire

Vous pouvez programmer 50 entrées de répertoire dans la mémoire du téléphone. Les noms peuvent comprendre jusqu'à 14 caractères et les numéros peuvent compter jusqu'à 24 chiffres.

6.1 Ajouter une entrée de répertoire

Appuyez sur la touche Répertoire et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône se mette à clignoter. → Tapez le nom que vous souhaitez enregistrer. → Appuyez sur la touche

Menu/OK pour valider.→ Tapez le numéro de téléphone.→ Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.

Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur la touche Recomposer/Pause à l'endroit où vous voulez une pause de 3 secondes.

6.2 Composer un numéro du répertoire

Appuyez sur la touche Répertoire pour ouvrir le répertoire.→ Utilisez la touche gauche ou droite pour rechercher le nom de la personne dont vous voulez composer le numéro. → Appuyez sur la touche Ligne et le numéro se compose automatiquement. → Appuyez sur la touche Ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

6.3 Modification d'un nom ou d'un numéro

Appuyez sur la touche Répertoire pour ouvrir le répertoire.→ Utilisez la touche de gauche ou de droite pour rechercher le nom que vous souhaitez modifier. → Appuyez sur la touche Répertoire et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône se mette à clignoter. → Effacez les caractères à l'aide de la touche Mute . → Utilisez le clavier pour entrer un nouveau nom. → Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.→ Tapez ou effacez le numéro de téléphone.→ Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.

6.4 Suppression d'une entrée

Lorsque vous visualisez l'entrée que vous souhaitez effacer, appuyez sur la touche Mute/effacer. → Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider.

7 Fonction d'identification de l'appelant (CLIP)

Le Topcom B1600 affiche les numéros de téléphone des appels entrants. Cette fonction est disponible uniquement si vous êtes abonné à ce service. Contactez votre opérateur téléphonique pour en savoir plus. Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont enregistrés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir jusqu'à 30 numéros (de 23 chiffres maximum chacun). Si le numéro contient plus de 14 chiffres, vous pouvez appuyer sur la touche pour afficher les autres chiffres.

7.1 Nouveaux appels

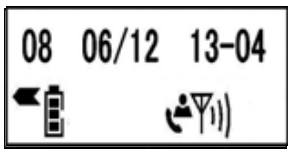
Lorsque vous avez reçu un appel en absence, le symbole CLIP clignote à l'écran.

7.2 Consulter la liste d'appels

Appuyez sur la touche Journal des appels . Le dernier appel reçu apparaît à l'écran. Si le répertoire est vide, **VIDE** apparaît sur l'écran. Dans le cas contraire, vous pouvez voir le nom, le numéra, la date et l'heure. En appuyant sur la touche Menu/OK les indications suivantes apparaissent à l'écran :

Lorsque le numéro correspond à un numéro du répertoire ou lorsque le nom d'identification de l'appelant est envoyé.

Lorsqu'il n'y a pas de correspondance avec le répertoire ou que le numéro d'identification de l'appelant n'a pas de nom.



Numéro d'ordre + date et heure lorsque l'appel est reçu.

Vous pouvez passer en défilant du nom au numéro et à la date et l'heure en appuyant sur la touche Menu/OK . Appuyez sur la touche de défilement à gauche ◄ pour faire défiler jusqu'à l'appel précédent. Utilisez la touche ► pour afficher l'appel suivant. → Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant sur la touche INT.

*** Uniquement lorsque le réseau envoie la date et l'heure avec le numéro de téléphone !!! Sur certains réseaux dotés de l'identification de l'appelant, la date et l'heure ne s'affichent pas.**

7.3 Appeler un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche Ligne . Le numéro se compose automatiquement.

7.4 Effacer un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche Mute puis sur OK pour effacer le numéro.

7.5 Effacer tous les numéros de la liste d'appels

Vous ne pouvez effacer tous les numéros de la liste d'appels que si tous ont été lus. Appuyez sur la touche Mute/effacer et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que **Effacer tout** s'affiche. → Appuyez sur la touche Menu/OK pour valider ou la touche Mute/effacer pour annuler.

7.6 Enregistrer un numéro à partir du journal des appels dans la mémoire du répertoire

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche à l'écran. → Appuyez sur la touche Répertoire . → Modifiez ou tapez le nom puis appuyez sur OK → Modifiez ou tapez le numéro de téléphone puis appuyez à nouveau sur OK pour valider et pour retourner à la liste d'appels.

8 Enregistrer/supprimer un combiné

8.1 Enregistrer sur une base Topcom B1600

Vous pouvez enregistrer 4 combinés sur une seule base. Par défaut, chaque combiné est enregistré sur la base comme combiné 1 à la livraison (base 1).
!!! Vous devez enregistrer le combiné uniquement dans les cas suivants :

- L'enregistrement du combiné a été supprimé de la base (pour être réinitialisé par exemple).
- Si vous voulez enregistrer un autre combiné sur cette base.

La procédure ci-après s'applique uniquement à un combiné et à une base Topcom Butler 16xx !!
Maintenez enfoncée pendant 10 secondes la touche RECH. COMBINÉ de la base jusqu'à ce que l'indicateur de charge de la base se mette à clignoter rapidement. L'indicateur de charge clignote rapidement pendant une minute. Pendant cette minute, la base est en mode enregistrer et vous devez procéder comme suit pour enregistrer le combiné :
Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche droite ▸ pour faire défiler jusqu'à **ENREGISTRER** puis appuyez sur OK → Tapez le numéro de la base que vous souhaitez attribuer au combiné (1 à 4) → L'appareil commence à rechercher la base et une fois cette dernière détectée, il vous demande de saisir le code PIN (4 chiffres) :
→ Tapez le code PIN de la base (0000) puis appuyez sur OK . → Si le code PIN est incorrect, le combiné relance une procédure de recherche de la base. → Une fois le combiné enregistré, COMB s'affiche suivi du numéro du combiné.

8.2 Suppression d'un combiné

Vous pouvez supprimer un combiné de la base pour enregistrer un autre combiné :
Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche droite ▸ pour faire défiler jusqu'à **SUP COMB** puis appuyez sur OK → Tapez le code PIN (0000) puis appuyez sur OK → Tapez le numéro du combiné (1 à 4) que vous souhaitez supprimer puis appuyez sur OK .
→ L'appareil revient en mode veille si la suppression est effectuée. Dans le cas contraire, il redemande le numéro du combiné

Vous ne pouvez supprimer que les combinés existants que vous n'utilisez pas.

9 Transfert d'appel et interphone entre deux combinés

Ces fonctions sont disponibles uniquement lorsque plusieurs combinés (version Twin/Triple/Quattro) sont enregistrés sur la base.

9.1 Transfert d'appel et conférence téléphonique en cas d'appel externe

Pendant un appel externe, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 4).
→ L'autre combiné se met à sonner :

- Lorsque l'autre combiné se connecte sur la ligne, vous pouvez discuter en interne.
  Si vous décrochez, la ligne externe sera reliée à l'autre combiné.
  Si vous appuyez sur la touche INT et que vous la maintenez enfoncée pendant 3 secondes, vous pouvez parler avec le deuxième combiné et la ligne externe en même temps (conférence téléphonique)
- Ou appuyez à nouveau sur la touche INT pour reprendre l'appel externe.

→ Appuyez sur la touche Ligne pour terminer l'appel.

9.2 Appel interne (interphone)

- En mode veille, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 4).
- L'autre combiné se met à sonner. Vous pouvez interrompre la sonnerie en appuyant sur la touche Ligne .
- Si l'autre combiné prend l'appel en appuyant sur la touche Ligne vous pouvez discuter en interne.
- Appuyez sur la touche Ligne pour terminer l'appel.

10 Réinitialisation du combiné

Cela annule toutes les modifications et rétablit tous les paramètres par défaut (volume de la sonnerie, mélodie, etc.)
Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche droite ▸ pour faire défiler jusqu'à **INITIALISE** puis appuyez sur OK → Tapez le code PIN (0000) puis appuyez sur OK → L'appareil revient en mode veille.

Les paramètres par défaut du combiné sont les suivants :

Volume du combiné	3
Mélodie du combiné	9
Durée du flash	Court
Mode Compos.	Tonalité

Toutes les mémoires (recomposition, répertoire, journal des appels, etc.) et le nom du combiné ne sont pas effacés.

11 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les piles ne sont pas chargées	Vérifiez la position des piles
		Rechargez les piles
Pas de tonalité	Le câble du téléphone n'est pas branché correctement	Vérifiez le branchement du câble téléphonique
Volume sonore trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur la touche volume
Volume de la sonnerie du combiné trop faible		Réglez le volume de la sonnerie
Impossible de composer un numéro	Mode de numérotation incorrect	Voir Régler le mode de composition pour régler le mode de composition correct

12 Données techniques

Portée :	jusqu'à 300 m si l'espace est dégagé jusqu'à 50 m à l'intérieur
Options de composition :	DTMF (tonalité) et impulsion
Piles :	2 x 1,2 V, 600 mAh type AAA NiMh rechargeables
Autonomie max :	env. 100 heures
Temps de conversation max :	11 heures
Température ambiante :	de +5 °C à +45 °C
Humidité relative autorisée de l'air :	de 25 à 85 %
Alimentation de l'adaptateur de la base :	220/230 V, 50 Hz
Mémoires	50 avec 24 chiffres et 14 caractères max.

13 Mode ECO (faible rayonnement)

- Ce téléphone sans fil (conforme à la norme DECT) permet un fonctionnement à faible rayonnement.
- L'intensité du rayonnement du signal radio entre la station de base et le combiné est réduite au minimum lorsque le combiné se trouve sur la station de base.
- L'intensité du rayonnement du signal radio n'augmente pour atteindre sa puissance normale que lorsque le combiné est retiré de la station de base ou lorsqu'un appel entre.
- Cela ne signifie par pour autant que le rayonnement DECT normal est nocif pour la santé.
- Le mode de faible rayonnement empêche tout rayonnement DECT inutile lorsque aucune communication n'est nécessaire entre la station de base et le combiné.
- Pour des raisons techniques, aucun combiné supplémentaire ne peut être utilisé en mode de rayonnement faible (un combiné supplémentaire situé à proximité immédiate

de la station de base « rechercherait » celle-ci en permanence en raison de la faiblesse du signal radio).
- Le mode de faible rayonnement est activé en usine.
- Le mode de faible rayonnement est désactivé automatiquement si vous branchez un combiné supplémentaire.
- Le mode de faible rayonnement est réactivé immédiatement si vous débranchez tous les combinés supplémentaires (un seul combiné peut être connecté à la station de base).
- La procédure de branchement et de débranchement des combinés est expliquée dans le mode d'emploi.

14 Garantie Topcom

14.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 Traitement de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un ticket d'achat valable.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

14.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
Les téléphones sans fil Topcom ont été conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, enlevé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Batteriezellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur aufladbare Batterien des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nichtaufladbare Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polarität (wie im Batteriefach des Mobilteils angegeben).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Batterien und das Telefon auf umweltfreundliche Weise.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufs ein stromnetzunabhängiges Telefon, z. B. ein Handy.
- In diesem Telefon werden wiederaufladbare Batterien verwendet. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Reinigung

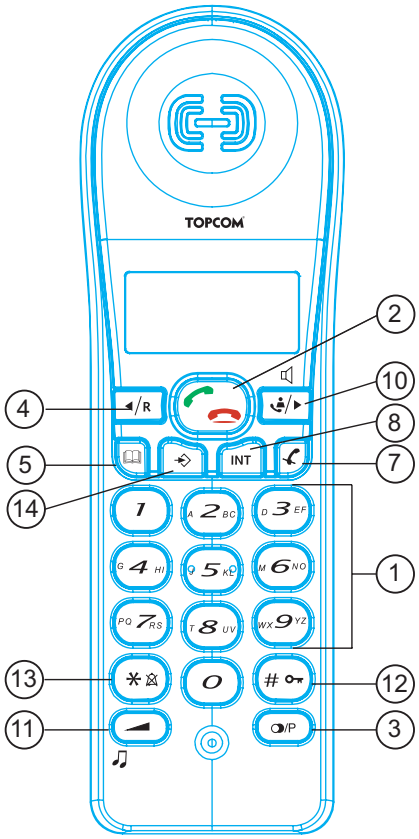
Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem anti-statischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

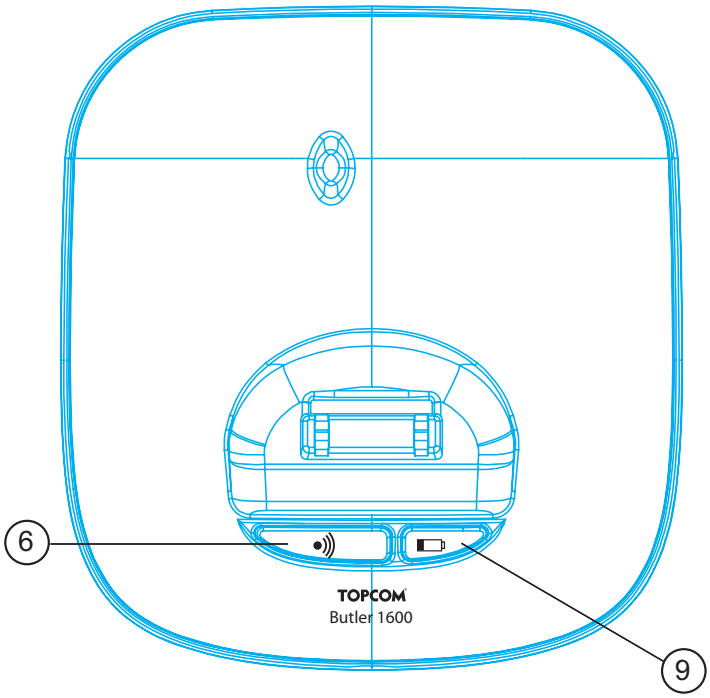
Zum Anschluss an das öffentliche analoge Telefonnetz.

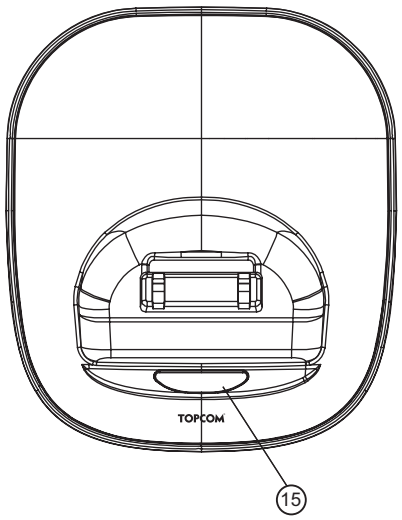
Das CE-Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den wichtigsten Anforderungen der R&TTE-Richtlinie entspricht.

1 Tasten

1. Alphanumerische Tasten
2. Verbindungstaste
3. Wahlwiederholung / Pausentaste /P
4. Nach-links-Taste / Flash-Taste /R
5. Telefonbuchtaste
6. Paging-Taste (zum Finden des Mobilteils)
7. Stummschalttaste / Löschtaste
8. Int / Escape-Taste **Int**
9. Batteriestandsanzeige (LED)
10. Anrufliste / Nach-rechts-Taste / Freisprechtaste /
11. Lautstärketaste / Melodietaste /
12. Tastatursperre
13. Rufton EIN/AUS-Taste
14. Menütaste / OK-Taste
15. Batteriestandsanzeige (LED) Mehrfachladegerät

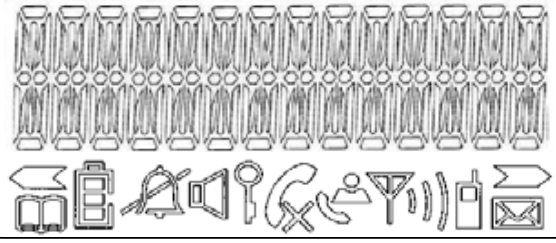






DEUTSCH

2 Display

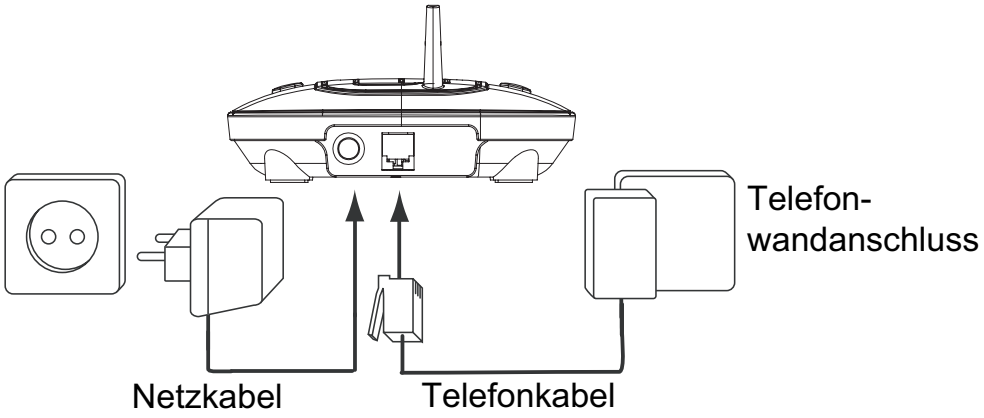


Symbol:	Bedeutung:
	Sie sind online
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Batteriestandsanzeige
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Mikrofon stummgeschaltet
	Speichereinträge werden gesucht oder erzeugt
	Tastatursperre aktiviert
	Weitere Ziffern links
	Weitere Ziffern rechts
	Im Freisprechmodus
	Rufton ausgeschaltet
	Neue Nachrichten in der Mailbox
	Interner Anruf
HS-x	x = Mobilteil-Nummer

3 Installation

3.1 Basisstation

- Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit der Basisstation des Telefons und das andere Ende mit dem Telefonwandanschluss.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in das Telefon und das andere Ende des Adapterkabels in die Steckdose.

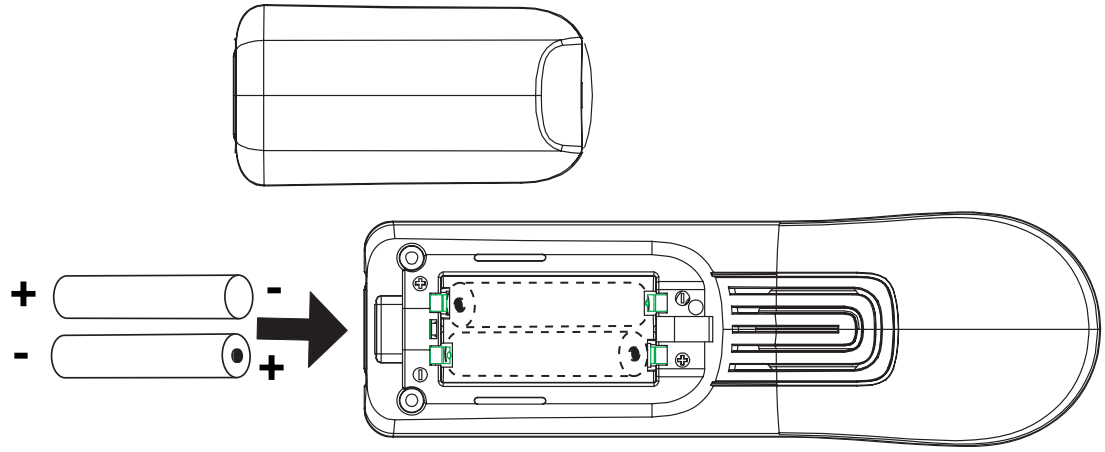


3.2 Mehrfachladegerät

- Verbinden Sie den Netzadapter mit der Steckdose

3.3 Mobilteil

- Legen Sie 2 wiederaufladbare Batterien (AAA) in das Batteriefach des Mobilteils ein.



Stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation. Die rote Batteriestandanzeige-LED leuchtet auf, solange das Mobilteil auf der Basisstation steht.
Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden lang, bevor Sie das Mobilteil zum ersten Mal benutzen. Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, entladen Sie die Batterien gelegentlich vollständig. Sobald das Mobilteil einen Warnton erzeugt oder wenn das Batteriesymbol leer anzeigt, müssen Sie das Mobilteil zum Wiederaufladen auf die Basisstation stellen.

DEUTSCH

4 Anzeige Batterie schwach

Wenn die Batterie leer ist, funktioniert das Mobilteil nicht mehr. Wenn eine Batterie vollständig leer ist und Sie stellen das Mobilteil nur für kurze Zeit auf die Basisstation, so zeigt die Batterieanzeige voll aufgeladen an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Batterieleistung wird rasch nachlassen. Stellen Sie das Mobilteil für 12 Stunden auf die Basisstation, so dass die Batterie vollständig aufgeladen wird.

- Volle Batterie
- Leere Batterie

Wenn die Batterie während eines Gesprächs fast leer ist, erzeugt das Mobilteil ein Warnsignal. Stellen Sie das Mobilteil zum Aufladen auf die Basisstation.

5 Betrieb

5.1 Durch das Menü navigieren

Das Butler 1600 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menü-System. Jedes Menü besteht aus einer Reihe von Unterpunkten. Um das Menü aufzurufen, drücken Sie die Menütaste → . Blättern Sie mit der Nach-rechts- ▸ oder der Nach-links- ◂ Taste zum gewünschten Menüpunkt. Drücken Sie OK , um weitere Menüpunkte aufzurufen oder um die angezeigte Einstellung zu bestätigen. Die Pfeile im Display und zeigen die möglichen Richtungen im Menü an. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Escape/ INT-Taste.

5.2 Sprache einstellen

Drücken Sie die Menütaste → . Blättern Sie mit der Nach-rechts- ▸ Taste zum Menüpunkt '**Sprache**' und drücken Sie OK → Blättern Sie zu Ihrer gewünschten Sprache mit der Nach-rechts- ▸ oder der Nach-links- ◂ Taste und wählen Sie OK .

5.3 Abgehende Anrufe

5.3.1 Anruf tätigen

Drücken Sie die Verbindungstaste . Sie hören den Wählton. → Geben Sie die Telefonnummer ein. → Drücken Sie die Verbindungstaste , um das Gespräch zu beenden.

5.3.2 Anrufen mit Vorwählen

Geben Sie die Telefonnummer ein. Eine falsche Nummer können Sie mithilfe der Stummschalttaste korrigieren. Wenn Sie 20 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück. → Drücken Sie die Verbindungstaste . Die Nummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

5.3.3 Um die letzte Telefonnummer erneut zu wählen

Drücken Sie die Verbindungstaste →Sie hören den Wählton. → Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung . Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

5.3.4 Um eine der letzten 3 gewählten Nummern erneut zu wählen

Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung . Die zuletzt gewählte Nummer erscheint im Display. Wenn Sie eine der letzten 3 Nummern wählen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungstaste solange, bis die gewünschte Telefonnummer im Display erscheint. → Drücken Sie die Verbindungstaste . → Die Telefonnummer im Display wird automatisch gewählt. → Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Verbindungstaste erneut.

5.4 Ankommende Anrufe

Wenn ein Anruf ankommt, beginnt das Mobilteil zu klingeln. → Drücken Sie die Verbindungstaste , um das ankommende Gespräch anzunehmen.

5.5 Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren

Mit dieser Funktion können Sie sprechen, ohne das Mobilteil abzunehmen. Wenn Sie ein Gespräch führen, drücken Sie die Freisprechtaste , um die Freisprechfunktion zu aktivieren.
Drücken Sie die gleiche Taste erneut, um die Freisprechfunktion zu deaktivieren.

Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstärke ändern möchten, drücken Sie die Lautstärketaste.

Wenn Sie die Freisprechfunktion längere Zeit nutzen, entlädt sich die Batterie schneller!

5.6 Stummschaltung

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs deaktivieren. So können Sie sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hört.
Drücken Sie die Stummschalttaste während eines Gesprächs. Das Mikrofon wird deaktiviert. Das Symbol STUMM . erscheint im Display. → Drücken Sie die Stummschalttaste erneut, um das Gespräch fortzusetzen.

5.7 Lautstärke einstellen

Während eines Gesprächs können Sie die Lautstärke einstellen, indem Sie die Lautstärketaste drücken. Sie können die Lautstärke auf die Stufen 1 - 5 einstellen. Sie können auch die Nach-links-/Nach-rechts-Taste drücken.

Die Lautstärke der Freisprechfunktion kann ebenfalls wie oben beschrieben eingestellt werden!

5.8 Paging-Funktion

Wenn Sie die Paging-Taste an der Basisstation drücken, klingelt das Mobilteil 20 Sekunden lang. Mit dieser Funktion können Sie Ihr Mobilteil wiederfinden. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Klingeln des Mobilteils zu beenden.

5.9 Flash R-Taste

Wenn Sie die R-Taste drücken, die auch Flash- oder Recall-Taste heißt, erzeugt das Gerät eine Verbindungsunterbrechung (für 100 ms oder 250 ms). Auf diese Weise können Sie spezielle Dienste Ihres Netzanbieters nutzen und/oder Gespräche an eine Nebenstelle weiterleiten.

5.9.1 Flashzeit einstellen

Halten Sie die Wahlwiederholungstaste ◑ 3 Sekunden lang gedrückt. → Folgendes erscheint im Display:
'**Kurz**' für 100 ms oder '**Lang**' für 250 ms → Die Flashzeiteinstellung verschwindet nach 2 Sekunden vom Display.

5.10 Ruftonlautstärke und Melodie einstellen

5.10.1 Mobilteil-Melodie

Halten Sie die Melodietaste ♫ gedrückt, bis Sie die eingestellte Melodie hören. → Wählen Sie die gewünschte Melodie (1 - 9) mit den Scroll-Tasten ◄ ►. → Drücken Sie ♫ erneut, um die Einstellung zu bestätigen.

5.10.2 Ruftonlautstärke des Mobilteils

Drücken Sie die Lautstärketaste ▁▃ im Standby-Modus. → Das Mobilteil klingelt in der eingestellten Lautstärke.→ Wählen Sie mit den Scroll-Tasten ◄ ► die gewünschte Lautstärke (0 - 5). → Drücken Sie ♫ erneut, um die Einstellung zu bestätigen.

Sie können die Ruftonlautstärke jedes einzelnen Mobilteils EIN oder AUS stellen, indem Sie einfach die Taste ⍁ im Standby-Modus gedrückt halten.

5.11 Tastatursperre

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, hat das Drücken einer beliebigen Taste im Standby-Modus keine Auswirkung (mit Ausnahme der Taste ⊶).
Halten Sie die Taste ⊶ gedrückt. → ⚷ erscheint im Display und die Tastatur ist gesperrt → Halten Sie die Taste ⊶ erneut gedrückt, um die Tastatursperre aufzuheben.
Bei einem ankommenden Gespräch können Sie trotzdem den Anruf annehmen, indem Sie die Verbindungstaste ⌐ drücken. Während des Gesprächs funktioniert die Tastatur wie gewohnt. Nach dem Gespräch ist die Tastatursperre wieder aktiviert.

5.12 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei Wahlverfahren:
DTMF/Tonwahlverfahren (am häufigsten)
Impulswahlverfahren (bei älteren Geräten)
Um das Wahlverfahren zu ändern:
Halten Sie die Flashtaste gedrückt, um zwischen den beiden Wahlverfahren hin und her zu springen: →'**IWF/IMPULS**' erscheint, wenn Sie das Impulswahlverfahren wählen oder '**MFV/ TON**', wenn Sie das Tonwahlverfahren (DTMF) wählen → Nach 5 Sekunden kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück

Das Wahlverfahren kann versehentlich durch Drücken der Flashtaste für 5 Sekunden im Standby-Modus geändert werden. Bei einem falschen Wahlverfahren werden die Telefonnummern nicht korrekt oder gar nicht gewählt.

5.13 Mobilteil-Name

Sie können den Namen, der im Display angezeigt wird, ändern (max. 12 Zeichen), wenn kein Gespräch geführt wird:
Drücken Sie die Menütaste zweimal → Der aktuelle Mobilteilname wird angezeigt → Löschen Sie die Zeichen mit der Stummschalttaste . → Geben Sie den neuen Namen über die Tastatur ein. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste zur Bestätigung.

5.14 Automatische Vorwahl

Sie können eine automatische Vorwahl einstellen, die jedes Mal automatisch gewählt wird, bevor Sie die gewünschte Telefonnummer eingeben. Diese Nummer wird immer vorgewählt, auch wenn Sie eine Nummer aus dem Telefonbuch, aus der Anrufliste ... wählen.

5.14.1 Um die automatische Vorwahl zu bearbeiten oder zu löschen:

Drücken Sie die Menütaste →Blättern Sie mit der Nach-rechts- ▸ Taste zu '**VORWAHL**' und drücken Sie OK → Löschen Sie die Ziffern mit der Stummschalttaste . → Geben Sie die neue automatische Vorwahl über die Tastatur ein. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste zur Bestätigung.

Ist eine automatische Vorwahl eingestellt, werden alle Telefonnummern mit dieser Vorwahl gewählt!

5.14.2 Vorübergehend ohne automatische Vorwahl anrufen

Geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie die Verbindungstaste , bis das Symbol des Mobilteils im Display erscheint. Die Nummer wird ohne automatische Vorwahl gewählt → Drücken Sie die Verbindungstaste , um das Gespräch zu beenden.

5.15 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Sie können mit Ihrem Telefon auch alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist notwendig, um Namen in das Telefonbuch einzugeben, zum Benennen des Mobilteils, ...
Zur Auswahl eines Buchstabens, drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie notwendig. Um z. B. ein 'A' zu wählen, drücken Sie die Taste '2' einmal, für ein 'B', drücken Sie die Taste '2' zweimal usw. Um die Buchstaben 'A' und 'B' hintereinander einzugeben, drücken Sie die Taste '2' einmal, warten Sie, bis der Cursor zur nächsten Stelle springt, und drücken Sie dann die Taste '2' zweimal.
Um eine Leerstelle einzugeben, drücken Sie die Taste '0'.

Die Tastatur verfügt über folgende Zeichen:

Taste	Einmal drücken	Zweimal drücken	Dreimal drücken	Viermal drücken	Fünfmal drücken	Sechsmal drücken	Siebenmal drücken	Achtmal drücken
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Leerstelle							

6 Telefonbuch

Sie können 50 Einträge im Telefonbuch speichern. Namen können bis zu 14 Zeichen und Telefonnummern bis zu 24 Ziffern lang sein.

6.1 Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

Halten Sie die Telefonbuchtaste 🕮 gedrückt, bis das Symbol 🕮 zu blinken beginnt. → Geben Sie den Namen ein, den Sie speichern möchten. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste zur Bestätigung.→ Geben Sie die Telefonnummer ein.→ Drücken Sie die Menü-/OK-Taste zur Bestätigung.

Wenn Sie eine Pause eingeben möchten, drücken Sie die Wahlwiederholung/Pausentaste ◑/P an der Stelle, an der Sie eine Pause von 3 Sekunden eingeben möchten.

6.2 Einen Telefonbucheintrag anrufen

Drücken Sie die Telefonbuchtaste 🕮, um das Telefonbuch zu öffnen.→ Drücken Sie die Nach-links- oder Nach-rechts-Taste ◄ ►, um den gewünschten Namen zu suchen. → Drücken Sie die Verbindungstaste, die Telefonnummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

6.3 Einen Namen oder eine Telefonnummer bearbeiten

Drücken Sie die Telefonbuchtaste 📖, um das Telefonbuch zu öffnen.→ Drücken Sie die Nach-links- oder Nach-rechts-Taste ◄ ► , um den Namen zu suchen, den Sie bearbeiten möchten. → Halten Sie die Telefonbuchtaste 📖 gedrückt, bis das Symbol 📖 zu blinken beginnt. → Löschen Sie die Zeichen mit der Stummschalttaste 📞. → Geben Sie den neuen Namen über die Tastatur ein. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste ⇨ zur Bestätigung.→ Geben Sie die Telefonnummer ein bzw. bearbeiten Sie sie.→ Drücken Sie die Menü-/OK-Taste ⇨ zur Bestätigung.

6.4 Einen Eintrag löschen

Wenn der Eintrag angezeigt wird, den Sie löschen möchten, drücken Sie die Stummschalttaste/Löschtaste. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste ⇨ zur Bestätigung.

7 Anruferkennung (CLIP)

Das Topcom B1600 zeigt die Telefonnummer ankommender Anrufe an. Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn Sie von Ihrem Netzanbieter für diesen Dienst angemeldet sind. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung. Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann 30 Telefonnummern (jede maximal 23 Ziffern) enthalten. Ist die Telefonnummer länger als 14 Ziffern, können Sie mit der Taste ► die restlichen Ziffern anzeigen lassen!

7.1 Neue Anrufe

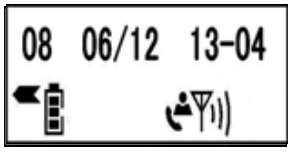
Befindet sich ein neuer entgangener Anruf in der Anrufliste, blinkt das CLIP-Symbol 📞 im Display.

7.2 Anrufliste aufrufen

Drücken Sie die Anrufliste-Taste 📞. Der letzte angekommene Anruf erscheint im Display. Ist die Anrufliste leer, erscheint '**LEER**' im Display. Wenn nicht, erscheinen Name, Nummer und Datum/Uhrzeit. Drücken Sie die Menü-/OK-Taste ⇨ und es erscheint folgende Anzeige im Display:

Wenn die Telefonnummer mit einem Eintrag im Telefonbuch übereinstimmt oder wenn die Anrufer-ID übermittelt wird.

Wenn keine Übereinstimmung mit dem Telefonbuch gefunden wird oder die Anrufer-ID ohne Namen ist.



Laufende Nummer + Datum und Uhrzeit, wenn ein Anruf ankommt.

Sie können vom Namen zur Telefonnummer und zu Datum/Uhrzeit wechseln, indem Sie die Menü-/OK-Taste ⇨ drücken. Drücken Sie die Taste ◄, um zum vorherigen Anruf zu blättern. Drücken Sie die Taste ►, um den nächsten Anruf anzuzeigen. → Sie können die Anrufliste durch Drücken die INT-Taste verlassen.

*** Wird nur angezeigt, wenn Ihr Netz Uhrzeit und Datum mit der Telefonnummer übermittelt! Bei manchen Netzen mit Anruferkennung werden Uhrzeit und Datum nicht angezeigt.**

7.3 Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. → Drücken Sie die Verbindungstaste . Die Nummer wird automatisch gewählt.

7.4 Eine Nummer aus der Anrufliste löschen

Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. → Drücken Sie die Stummschalttaste und die OK-Taste, um die Telefonnummer zu löschen.

7.5 Alle Nummern aus der Anrufliste löschen

Sie können alle Nummern aus der Anrufliste nur löschen, wenn alle gelesen wurden. Halten Sie die Stummschalttaste/Löschtaste gedrückt, bis '**GES LÖSCH**' erscheint. → Drücken Sie die Menü-/OK-Taste zur Bestätigung oder die Stummschalttaste/Löschtaste zum Abbrechen.

7.6 Eine Nummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen. → Drücken Sie die Telefonbuchtaste . → Bearbeiten oder geben Sie den Namen ein und drücken Sie OK → Bearbeiten oder geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie erneut OK zur Bestätigung und um zur Anrufliste zurück zu kehren.

8 Ein Mobilteil an- oder abmelden

8.1 Ein Mobilteil an der Topcom B1600 Basisstation anmelden

Sie können bis zu 4 Mobilteile an einer Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil ist standardmäßig bei Lieferung als Mobilteil 1 an der Basisstation angemeldet (Basisstation 1).
!!! Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn

- das Mobilteil vorher von dieser Basisstation abgemeldet wurde (z. B. zur Neuinitialisierung)
- Sie ein anderes Mobilteil an die Basisstation anmelden möchten.

Die folgende Beschreibung gilt nur für Topcom Butler 16xx Mobilteile und Basisstation! Halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation 10 Sekunden lang gedrückt, bis die Batteriestandsanzeige an der Basisstation schnell zu blinken beginnt. Die Batteriestandsanzeige blinkt eine Minute lang schnell. Während dieser Minute befindet sich die Basisstation im Anmeldemodus und Sie können folgende Schritte durchführen, um das Mobilteil anzumelden:

Drücken Sie die Menütaste → Blättern Sie mit der Nach-rechts-Taste ▸ zu '**BA ANMELD**' und drücken Sie OK → Geben Sie die Nummer der Basisstation ein, an die Sie das Mobilteil anmelden möchten (1 - 4) → Das Gerät sucht nach der Basisstation und wenn es sie gefunden hat, werden Sie aufgefordert, die 4-stellige PIN-Nummer einzugeben:
→ Geben Sie die PIN Nummer der Basisstation ein (0000) und drücken Sie OK →. → Ist die PIN-Nummer falsch, sucht das Mobilteil erneut nach der Basisstation. → Wurde das Mobilteil angemeldet, erscheint 'HS' gefolgt von der Mobilteil-Nummer im Display.

8.2 Ein Mobilteil abmelden

Sie können ein Mobilteil von einer Basisstation abmelden, um ein anderes Mobilteil anzumelden:
Drücken Sie die Menütaste → Blättern Sie mit der Nach-rechts-Taste ▸ zu '**MT ABMELD**' und drücken Sie OK → Geben Sie die PIN-Nummer ein (0000) und drücken Sie OK → Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein (1 - 4), das Sie abmelden möchten und drücken Sie OK →. → Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück, wenn die Abmeldung erfolgreich war. Ist dies nicht der Fall, werden Sie aufgefordert, die Mobilteil-Nummer erneut einzugeben.

Sie können nur ein Mobilteil abmelden, das Sie gerade nicht benutzen.

9 Anrufweiterleitung und Interne Anrufe von einem Mobilteil zu einem Anderen

Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn mindestens 2 Mobilteile (z. B.: Twin/Triple/Quatro-Version) an der Basisstation angemeldet sind!

9.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs

Drücken Sie während eines externen Gesprächs die INT-Taste und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1 - 4).
→ Das andere Mobilteil klingelt:

- Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen.
  Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet.
  Wenn Sie die INT-Taste 3 Sekunden gedrückt halten, können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung).
- Oder Drücken Sie die INT-Taste erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.

→ Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

9.2 Interner Anruf (Intercom)

- Drücken Sie im Standby-Modus die INT-Taste und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1 - 4).
- Das andere Mobilteil klingelt: Sie können das Klingeln beenden, indem sie die Verbindungstaste drücken.
- Wird das Gespräch am anderen Mobilteil durch Drücken der Verbindungstaste angenommen, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

10 Mobilteil zurücksetzen

Hierdurch werden alle Änderungen gelöscht und alle Voreinstellungen zurückgesetzt (Ruftonlautstärke, Ruftonmelodie, usw.).
Drücken Sie die Menütaste → Blättern Sie mit der Nach-rechts-Taste ▸ zu '**ZURUECKST**' und drücken Sie OK → Geben Sie die PIN-Nummer (0000) ein und drücken Sie OK → Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.

Das Mobilteil hat folgende Voreinstellungen:

Mobilteil-Lautstärke	3
Mobilteil-Melodie	9
Flashzeit	Kurz
Wahlverfahren	Ton

Alle Speicher (Wahlwiederholung, Telefonbuch, Anrufliste, ...) und der Name des Mobilteils werden nicht gelöscht!

11 Problemlösung

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Kein Display	Batterien sind nicht geladen	Überprüfen Sie die Position der Batterien
		Batterien aufladen
Kein Wählton	Das Telefonkabel ist nicht richtig angeschlossen	Prüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
Die Lautstärke des Gesprächspartners ist zu leise		Passen Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit der Lautstärketaste an
Ruftonlautstärke des Mobilteils ist zu leise		Passen Sie die Ruftonlautstärke an
Es ist nicht möglich, eine Nummer zu wählen	Falsches Wahlverfahren	Siehe "Wahlverfahren einstellen" , um das richtige Wahlverfahren einzustellen

12 Technische Daten

Reichweite:	bis zu 300 m im Freien bis zu 50 m in Gebäuden
Wahlmöglichkeiten:	DTMF (Tonwahl) und Impulswahl
Batterien:	2 x 1,2V, 600 mAh AAA Typ NiMH wiederaufladbar
Max. Standy-Zeit:	ca. 100 Std.
Max. Sprechzeit:	11 Std.
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Erlaubte relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Stromversorgung Basisstation:	220/230 V , 50 Hz
Speicher	50 mit max. 24 Ziffern und 14 Zeichen

13 ECO-Modus (strahlungsarm)

- Dieses schnurlose Telefon (in Übereinstimmung mit dem DECT-Standard) unterstützt den strahlungsarmen Betrieb.
- Die Strahlungsintensität des Radiosignals zwischen der Basisstation und dem Mobilteil wird auf ein Minimum reduziert, wenn sich das Mobilteil auf der Basisstation befindet.
- Nur wenn das Mobilteil von der Basisstation entfernt oder ein Anruf empfangen wird, steigt die Stahlungsintensität des Radiosignals auf die normale Stärke an.
- Das bedeutet nicht, dass die normale DECT-Strahlung gesundheitsschädigend ist.
- Der strahlungsarme Modus verhindert eine unnötige DECT-Strahlungsbelastung, wenn keine Kommunikation zwischen der Basisstation und dem Mobilteil erforderlich ist.
- Aus technischen Gründen können keine zusätzlichen Mobilteile im strahlungsarmen Modus betrieben werden (ein zusätzliches Mobilteil, dass sich nicht in unmittelbarer Nähe der Basisstation befindet, wird aufgrund des schwachen Radiosignals immer die "Basisstation suchen").
- Der strahlungsarme Modus wird bei den Werkseinstellungen aktiviert.
- Der strahlungsarme Modus wird automatisch deaktiviert, wenn Sie ein zusätzliches Mobilteil anmelden.
- Der strahlungsarme Modus wird automatisch erneut aktiviert, wenn Sie alle zusätzlichen Mobilteile abmelden (nur ein Mobilteil darf an der Basisstation angemeldet bleiben).
- Das Verfahren zum An- und Abmelden der Mobilteile ist in der Betriebsanleitung beschrieben.

14 Topcom Garantie

14.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

14.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service-Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Instrucciones de seguridad

- Usar solo el cargador suministrado. El uso de otros cargadores podría dañar las baterías.
- Insertar solo baterías recargables del mismo tipo. No usar nunca baterías normales no recargables. Introducir las baterías recargables de manera que conecten con los polos correctos (indicados en el compartimiento de las baterías del teléfono).
- No tocar los contactos del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- El funcionamiento de ciertos dispositivos médicos podría verse afectado.
- El teléfono puede causar un desagradable zumbido en audífonos.
- No poner la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia de menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantener el teléfono lejos del agua.
- No usar el teléfono en ambientes donde haya riesgo de explosiones.
- Tirar las pilas y mantener el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.
- Puesto que este teléfono no puede utilizarse en caso de corte del suministro eléctrico, para realizar llamadas de emergencia deberá emplear un teléfono independiente de la red de suministro como, por ejemplo, un teléfono móvil.
- Este teléfono utiliza pilas recargables. Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual de usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse si los lleva a un punto de reciclaje. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.
Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

Limpieza

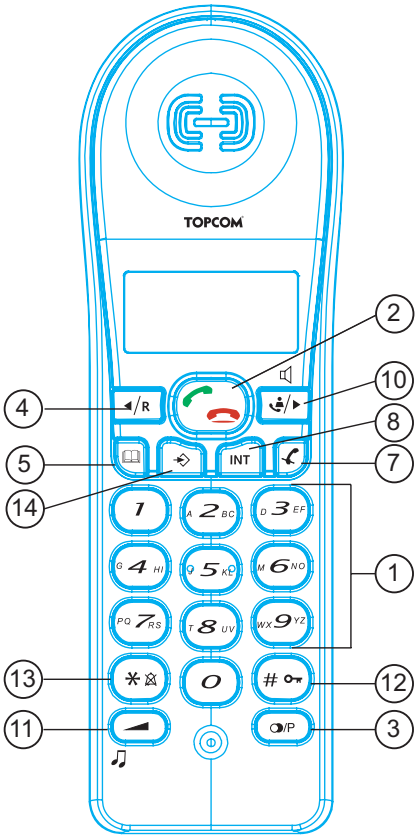
Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

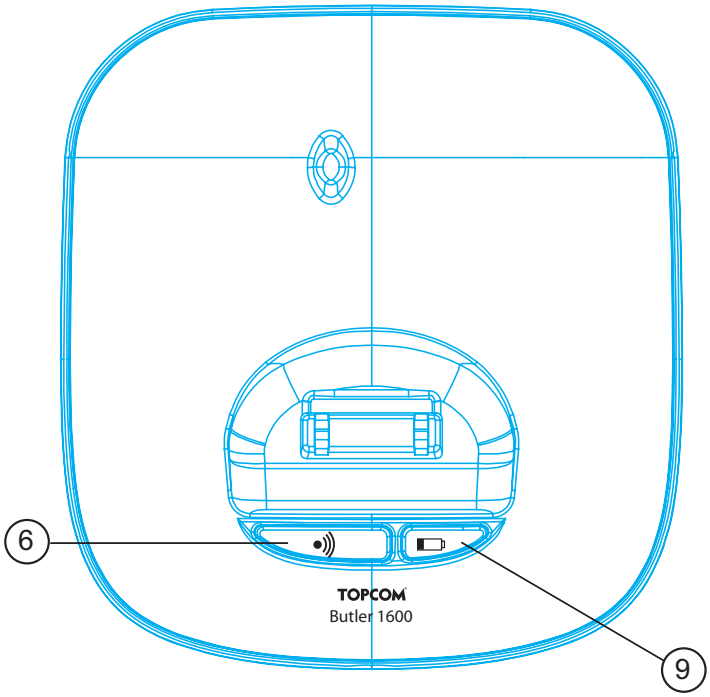
Conecte el dispositivo a la red telefónica analógica pública.

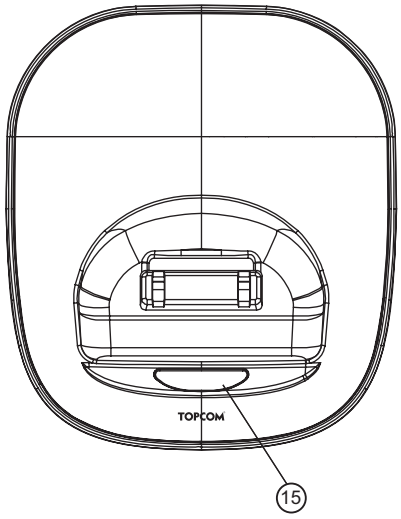
El símbolo CE indica que la unidad cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE.

1 Botones

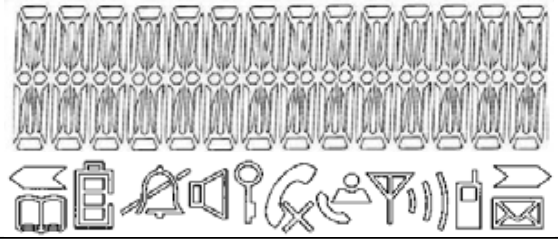
1. Botones alfanuméricos
2. Botón de línea
3. Botón de rellamada / pausa /P
4. Botón de izquierda / flash /R
5. Botón de directorio
6. Botón de búsqueda (para descolgar el auricular)
7. Botón de silencio / borrar
8. Botón Int / Escape **Int**
9. Indicador de carga (LED)
10. Registro de llamadas / Derecha / Manos libres /
11. Botón de volumen / melodía /
12. Bloqueo de teclas
13. Activación / Desactivación de timbre
14. Botón de menú / OK
15. Multicargador del indicador de carga (LED)







2 Pantalla

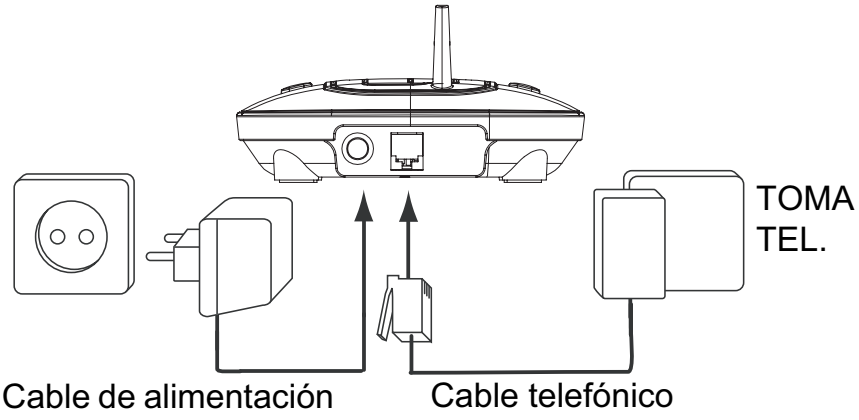


Icono:	Significado:
	En línea
	Números nuevos en la lista de llamadas
	Nivel de las pilas recargables
	La antena indica la calidad de recepción. La antena parpadea si el terminal está fuera de cobertura.
	Micrófono silenciado
	Recuperación o configuración de registros de memoria
	Teclado bloqueado
	Más dígitos a la izquierda
	Más dígitos a la derecha
	Con el manos libres activado
	Timbre desconectado
	Nuevos mensajes en el buzón de voz
	Llamada interna
HS-x	x = número de microteléfono

3 Instalación

3.1 Base

- Conecte un extremo del cable telefónico a la unidad del teléfono y el otro extremo a la toma de pared de la línea telefónica.
- Conecte la toma pequeña del adaptador CA al teléfono y el otro extremo del cable adaptador a la toma de corriente eléctrica.

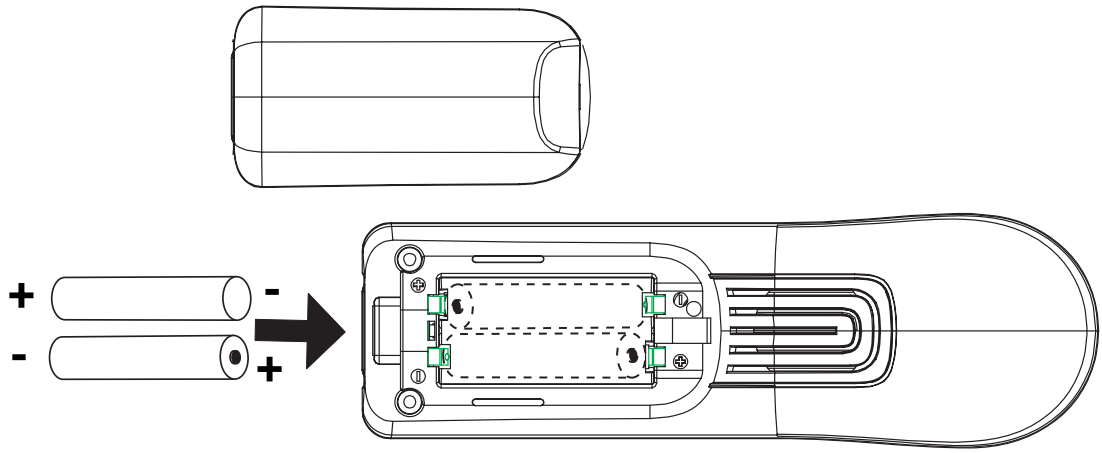


3.2 Multicargador

- Conectar el adaptador de corriente alterna a la toma de corriente.

3.3 Microteléfono

- Insertar 2 pilas recargables (AAA) en el compartimiento de las pilas del terminal inalámbrico.



Coloque el terminal en la unidad base. El LED de carga se iluminará en rojo mientras el terminal esté colocado en la base.
Cargue el terminal durante al menos 24 horas antes de utilizarlo la primera vez. Para prolongar la duración de la batería, descargue las baterías completamente cada cierto tiempo. En cuanto el terminal emita un tono de advertencia o cuando el icono de la batería esté vacío , colóquelo en la unidad base para cargarlo.

4 Indicación de batería baja

Cuando el terminal se queda sin batería, deja de poder realizar operaciones. Si la batería está totalmente vacía y usted coloca el terminal en la unidad base durante un corto período, aunque el icono de la batería aparezca totalmente lleno, esta no estará totalmente cargada y se agotará rápidamente. Recomendamos dejar el terminal en la unidad base durante 12 horas para que pueda recargarse por completo.

- Batería llena
- Batería vacía

Si en mitad de una conversación telefónica la batería se agota casi por completo, el terminal emitirá una señal de aviso. Colóquelo en la unidad base para cargarlo.

5 Funcionamiento

5.1 Navegación por el menú

El teléfono Butler 1600 cuenta con un sistema de menús muy fácil de usar. Cada uno de los menús lleva a una lista de opciones. Para acceder al menú, presione el botón de menú → Para desplazarse hasta la opción que desee, utilice las teclas Derecha ▶ e Izquierda ◀. Pulse OK para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste mostrado. Las flechas de la pantalla y muestran la dirección de desplazamiento posible en el menú. Para subir un nivel en el menú, presione la tecla Escape / INT.

5.2 Configurar el idioma

Presione el botón de menú → Con el botón Derecha, ▶ desplácese hasta "**Idioma**" y pulse OK → Seleccione el idioma que desee con las teclas Derecha ▶ o Izquierda ◀ y pulse OK .

5.3 Llamadas salientes

5.3.1 Realización de una llamada de teléfono

Presionar el botón de línea . Se oirá un tono de confirmación. → Introducir el número de teléfono deseado. → Volver a presionar el botón de línea para finalizar la llamada.

5.3.2 Configuración de llamada con preparación de marcación

Introducir el número de teléfono deseado. Si se introduce un número incorrecto, se puede corregir mediante el botón de silencio . Si no se presiona ningún botón en un plazo de 20 segundos, el número que ha introducido desaparecerá y el terminal volverá al modo en espera. → Presionar el botón de línea . El número de teléfono se marcará automáticamente. → Volver a presionar el botón de línea para finalizar la llamada.

5.3.3 Rellamada al último número marcado

Presione la tecla de línea →Se oirá el tono de confirmación. → Pulse la tecla de rellamada . Se llamará automáticamente al último número marcado.

5.3.4 Rellamada a uno de los 3 últimos números marcados

Pulse la tecla de rellamada . El último número marcado aparecerá en la pantalla. Para marcar uno de los 3 últimos números, se debe presionar la tecla de rellamada hasta que el número deseado aparezca en la pantalla. → Presionar la tecla de línea . → Se llamará automáticamente al número indicado en la pantalla. → Cuando haya terminado la llamada, presione la tecla de línea para colgar.

5.4 Llamadas entrantes

Cuando se recibe una llamada, el terminal empieza a sonar. → Presionar la tecla de línea para responder a la llamada entrante.

5.5 Activación y desactivación de la función de manos libres

Esta función permite comunicarse sin necesidad de coger el terminal. Cuando esté conversando, pulse la tecla de manos libres para activar la función de manos libres. Presione el mismo botón para desactivar la función de manos libres.

Cuando esté hablando en el modo manos libres y desee cambiar el volumen, presione el botón de volumen.

Si utiliza la función de manos libres durante un período prolongado, las baterías se descargarán antes.

5.6 Función de silencio

Cabe la posibilidad de silenciar el micrófono durante una conversación. De este modo, puede hablar con libertad sin que el interlocutor escuche lo que se dice.
Pulse el botón de silencio durante la conversación. El micrófono se desactivará. En la pantalla aparecerá el símbolo de silencio. → Vuelva a presionar el botón de silencio para continuar la conversación.

5.7 Ajuste del volumen

Puede configurar el volumen durante una conversación pulsando el botón de volumen. Como alternativa, puede ajustar el volumen entre 1 y 5; puede además utilizar el botón de izquierda / derecha.

Ajuste el volumen del receptor manos libres del mismo modo.

5.8 Búsqueda

Al presionar el botón de búsqueda de la base, el terminal emite una señal sonora durante 20 segundos. Esta señal permite localizar un terminal extraviado. Presione cualquier tecla para detener la señal sonora del terminal.

5.9 Botón de flash (R)

Al presionar el botón R, también llamado de flash o de retirada de línea, la unidad genera una interrupción de la línea (de 100 ms o 250 ms) que ofrece la posibilidad de emplear los servicios especiales del proveedor telefónico y transferir llamadas, si se dispone de centralita.

5.9.1 Ajuste del tiempo de flash

Mantenga presionado el botón de rellamada durante 3 segundos. → En la pantalla aparecerá:

"**Corto**" durante 100 ms o "**Largo**" durante 250 ms → El ajuste del tiempo de flash desaparecerá de la pantalla transcurridos 2 segundos.

5.10 Ajuste del volumen y la melodía del timbre

5.10.1 Melodía del terminal inalámbrico

Mantenga presionado el botón de melodía ♫ hasta que se oiga la melodía activa. → Seleccione la melodía deseada (1-9) con las teclas de desplazamiento ◄ ►. → Pulse ♫ una vez más para confirmar la configuración.

5.10.2 Volumen del timbre del terminal inalámbrico

Pulse el botón de volumen en el modo de espera. → El terminal sonará al volumen activo.→ Utilice las teclas de desplazamiento ◄ ► para seleccionar el volumen deseado (0-5). → Pulse ♫ una vez más para confirmar la configuración.

El volumen del timbre de cada uno de los terminales se puede activar y desactivar con solo mantener presionada la tecla en el modo en espera.

5.11 Bloqueo de teclas

Con el teclado bloqueado, las teclas no tendrán efecto al ser presionadas durante el modo en espera (a excepción de la tecla).
Mantenga pulsada la tecla . → aparece en la pantalla y el teclado está bloqueado → Si pulsa de nuevo la tecla , se desbloqueará el teclado.
Para recibir una llamada entrante, responda a la llamada pulsando el botón de línea .
Durante la llamada, el teclado funcionará normalmente. Cuando esta finalice, volverá a estar bloqueado.

5.12 Ajuste del modo de marcación

Hay dos tipos de modos de marcación:
DTMF / Marcación por tonos (la más habitual, predeterminada)
Marcación por pulsos (en instalaciones antiguas)
Para cambiar el modo de marcación:
Mantenga presionado el botón de flash R para desplazarse por los modos de marcación.
→Aparecerá "**PULSO**" cuando active la marcación por pulsos o "**TONO**" cuando active la marcación por tonos (DTMF) → Transcurridos 5 segundos, la unidad volverá al modo en espera.

El modo de marcación del teléfono se puede cambiar por accidente al presionar la tecla de retirada de línea o de flash "R" durante 5 segundos en el modo en espera. La activación del modo de marcación incorrecto puede provocar que un número no se marque correctamente o que no se marque en absoluto.

5.13 Nombre del terminal

Puede cambiar el nombre que aparece en pantalla (máx. 12 caracteres) mientras no se está utilizando el terminal:
Pulse un par de veces el botón de menú → Se muestra el nombre actual del terminal → Borre los caracteres con la tecla de silencio . → Introduzca con el teclado el nombre nuevo. → Confirme la entrada con el botón de menú / OK .

5.14 Prefijo

Puede fijar la marcación automática de un prefijo que se incluirá antes del número de teléfono que desee marcar. Siempre se marcará este número, incluso si selecciona el número de la agenda, realiza una rellamada, etc.

5.14.1 Para editar o borrar el prefijo:

Pulse el botón de menú →Utilice el botón Derecha ▶ para desplazarse hasta "**PREFIJO**" y pulse OK → Borre los dígitos con la tecla de silencio . → Introduzca con el teclado el prefijo nuevo. → Confirme la entrada con el botón de menú / OK .

Al ajustar un prefijo, todos los números que marque irán precedidos de este.

5.14.2 Marcación provisional sin prefijo

Introduzca el número de teléfono y pulse el botón de línea hasta que aparezca el icono del terminal en la pantalla. Se marcará el número sin prefijo → Presione el botón de línea para finalizar la llamada.

5.15 Usar las teclas alfanuméricas

Con su teléfono, también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto resulta útil a la hora de introducir un nombre en la agenda, asignar un nombre al terminal, etc.
Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente las veces que sea necesario. Por ejemplo, para seleccionar una "A", pulse "2" una vez, para seleccionar "B", pulse "2" dos veces, etc. Para seleccionar "A" y "B" consecutivamente, seleccione "A", espere a que el cursor se desplace al siguiente carácter y pulse "2" dos veces.
Para seleccionar un espacio, pulse 0.

Los caracteres del teclado son los siguientes:

Tecla	Primera pulsación	Segunda pulsación	Tercera pulsación	Cuarta pulsación	Quinta pulsación	Sexta pulsación	Séptima pulsación	Octava pulsación
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Espacio							

6 Agenda

Puede programar 50 entradas en la agenda de la memoria del teléfono. Los nombres pueden tener un máximo de 14 caracteres y los números pueden contener hasta 24 dígitos.

6.1 Agregar entradas en la agenda

Mantenga pulsado el botón Agenda 🕮 hasta que parpadee el icono 🕮. → Introduzca el nombre que desea guardar. → Pulse el botón de menú / OK para confirmar la entrada.→ Introduzca el número de teléfono.→ Pulse el botón de menú / OK para confirmar.

Si desea insertar una pausa, pulse el botón Rellamada / Pausa ◑/P en el lugar en el que desee una pausa de 3 segundos.

6.2 Marcar una entrada de la agenda

Pulse el botón Agenda 🕮 para acceder a esta.→ Pulse las teclas de izquierda o derecha ◄ ► para buscar el nombre que desea marcar. → Pulse el botón de línea y se marcará el número de forma automática. → Volver a presionar el botón de línea para finalizar la llamada.

6.3 Editar un nombre o un número

Pulse el botón Agenda 🕮 para acceder a esta.→ Pulse las teclas de izquierda o derecha ◄ ► para buscar el nombre que desea editar. → Mantenga pulsado el botón Agenda 🕮 hasta que parpadee el icono 🕮. → Borre los caracteres con la tecla de silencio . → Introduzca con el teclado el nombre nuevo. → Pulse el botón de menú / OK para confirmar la entrada.→ Introduzca / borre el número de teléfono.→ Pulse el botón de menú / OK para confirmar.

6.4 Eliminar una entrada

Presione la tecla de silencio / borrar cuando visualice la entrada que desea eliminar. → Pulse el botón de menú / OK para confirmar.

7 Función de identificación de llamada (CLIP)

El Topcom B1600 muestra en pantalla los números de teléfono desde los que se realizan las llamadas entrantes. Esta función solo está disponible para aquellos usuarios cuyo operador telefónico ofrezca este servicio. Si desea más información, póngase en contacto con su proveedor telefónico. Cuando se recibe una llamada, el número se guarda en una lista de llamadas que puede almacenar un máximo de 30 números de teléfono (de hasta 23 dígitos cada uno). Si el número tiene más de 14 dígitos, pulse la tecla ▶ para ver los dígitos restantes.

7.1 Llamadas nuevas

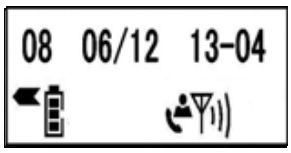
Si se recibe una llamada perdida nueva, el símbolo CLIP parpadeará en la pantalla.

7.2 Consulta de la lista de llamadas

Presione el botón de registro de llamadas . Aparecerá en pantalla la última llamada recibida. Si la lista está vacía, en la pantalla aparecerá "**VACÍA**". Si no, verá el nombre, número y la fecha y hora. Si presiona el botón de menú / OK , se muestra en pantalla la siguiente información:

Si un número coincide con uno de la agenda o cuando se ha enviado el identificador de llamada.

Cuando no hay coincidencia con la agenda o con el número del identificador de llamada sin nombre.



Número de secuencia y fecha y hora de recepción de la llamada

Puede desplazarse del nombre al número y a la fecha y hora pulsando el botón de menú / OK . Utilice la tecla de desplazamiento a la izquierda ◀ para consultar la llamada anterior. Al pulsar el botón ▶ se muestra la siguiente llamada. → Salga de la lista de llamadas pulsando la tecla INT.

*** Solo cuando la red envía la fecha y la hora junto con el número de teléfono. En algunas redes con identificación de llamadas, la fecha y la hora no se mostrarán.**

7.3 Llamada a un número de la lista de llamadas

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. → Presionar el botón de línea . El número de teléfono se marcará automáticamente.

7.4 Eliminación de un número de la lista de llamadas

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. → Presione el botón de silencio y OK para eliminar el número.

7.5 Borrar todos los números de la lista de llamadas

Solo puede borrar todos los números de la lista de llamadas si se han leído todos. Mantenga pulsado el botón de silencio / borrar hasta que aparezca el mensaje "**Borrar todo**". → Pulse el botón de menú / OK para confirmar o el botón de silencio / borrar para cancelar.

7.6 Almacenar un número del registro de llamadas en la memoria de la agenda

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla. → Presionar el botón de agenda. → Edite o introduzca el nombre y pulse OK → Edite o introduzca el número de teléfono y pulse OK una vez más para confirmar y volver a la lista de llamadas.

8 Vinculación y desvinculación de un terminal

8.1 Vincular a una base Topcom B1600

A una unidad base pueden vincularse 4 terminales. Por defecto, cada terminal se vincula como terminal 1 de la unidad base en la entrega (unidad base 1).
!!! Solo es preciso realizar la vinculación si:

- el terminal se ha desvinculado de la unidad base (por ejemplo, por su reinicio);
- se quiere vincular otro terminal a esa unidad base.

El siguiente procedimiento es de aplicación exclusiva para terminales y unidades base Topcom Butler 16xx.
Mantener presionada la tecla de búsqueda de la unidad base durante 10 segundos hasta que el indicador de carga de la unidad base parpadee rápidamente. El indicador de carga parpadeará rápidamente durante 1 minuto. Durante este tiempo, la unidad base se encontrará en modo de vinculación y, para vincular el terminal, se debe hacer lo siguiente: Pulse el botón de menú →Utilice el botón Derecha ▸ para desplazarse hasta "**REGIS BASE**" y pulse OK → Introduzca el número de la unidad base al que se desee vincular el terminal (1-4) → La unidad iniciará la búsqueda de la base y, cuando la encuentre, solicitará el código PIN (4 dígitos):
→ Introduzca el código PIN de la base (0000) y pulse OK. → Si el PIN es incorrecto, el terminal reiniciará la búsqueda de la base. → Una vez realizada la vinculación, aparecerá en pantalla "HS" seguido del número de terminal.

8.2 Eliminar un terminal

Es posible desvincular un terminal de una base para poder vincular otro nuevo:
Pulse el botón de menú → Utilice el botón Derecha ▶ para desplazarse hasta "**SUPR PORT**" y pulse OK → Introduzca el código PIN (0000) y pulse OK → Introduzca el número del terminal (1-4) que desee desvincular y pulse OK . → Si la desvinculación se realiza con éxito, la unidad volverá al modo en espera. En caso contrario, volverá a solicitar el número del terminal.

Es posible desvincular todos los terminales salvo el que está en uso.

9 Transferencia de llamadas e intercomunicación entre dos terminales

Estas funciones solo están disponibles cuando hay más de un terminal (como una versión doble / triple / cuádruple) vinculado a la base.

9.1 Transferencia de llamadas y teleconferencia durante una llamada externa

Presionar la tecla INT seguida del número del otro terminal (1-4) durante una llamada externa.
→ El otro terminal empezará a sonar.

- Mientras el otro terminal recibe la línea, se puede hablar internamente.
  Si se cuelga, la línea externa estará conectada al otro terminal.
  Si mantiene presionada la tecla INT durante 3 segundos, puede hablar con el segundo terminal y la línea externa al mismo tiempo (teleconferencia).
- Volver a presionar la tecla INT para volver a la llamada externa.

→ Presionar el botón de línea para finalizar la llamada.

9.2 Llamada interna (intercomunicación)

- Presionar la tecla INT seguida del número del otro terminal (1-4) desde el modo en espera.
- El otro terminal empezará a sonar. Presione el botón de línea para detener la señal sonora.
- Si el otro terminal contesta a la llamada pulsando el botón de línea , puede hablar internamente.
- Presionar el botón de línea para finalizar la llamada.

10 Reiniciar el terminal

Se desharán todos los cambios y se restablecerá la configuración predeterminada (volumen del timbre, melodía del timbre, etc.).
Pulse el botón de menú → Utilice el botón Derecha ▸ para desplazarse hasta "**RESETEAR**" y pulse OK → Introduzca el código PIN (0000) y pulse OK → La unidad volverá al modo en espera.

Los valores predeterminados del terminal son:

Volumen del teléfono	3
Melodía del teléfono	9
Tiempo flash	Corto
Marcación	Tono

No se borrarán ni las memorias (rellamada, agenda, registro de llamadas, etc.) ni el nombre del teléfono.

11 Resolución de problemas

Problema	**Posible causa**	**Solución**
Pantalla vacía	Las pilas no están cargadas.	Compruebe la posición de las baterías.
		Recargue las baterías.
No hay tono de marcado.	El cable del teléfono no está bien conectado.	Verifique la conexión del cable del teléfono.
Volumen del interlocutor demasiado bajo		Ajustar el volumen durante la conversación presionando la tecla de volumen.
Volumen del timbre del terminal demasiado bajo		Ajustar el volumen del timbre.
Marcación imposible	Modo de marcación incorrecto	Véase “Ajuste del modo de marcación” para configurar el modo de marcación correcto

ESPAÑOL

12 Datos técnicos

Alcance:	hasta 300 m en espacios abiertos hasta 50 m en edificios
Opciones de marcación:	DTMF (tono) y pulso
Pilas:	2 x 1,2 V de 600 mAh del tipo AAA NiMh recargables
Tiempo máx. en espera:	aprox. 100 horas
Tiempo máx. de conversación:	11 horas
Temperatura ambiente:	de +5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	de un 25 a un 85 %
Adaptador de corriente de la base:	220/230 V, 50 Hz
Memorias	50 con un máx. de 24 dígitos y 14 caracteres

13 Modo ECO (radiación baja)

- Este teléfono inalámbrico (que cumple con la norma DECT) facilita el funcionamiento con un nivel de radiación bajo.
- La intensidad de radiación de la señal de radio entre la base y el teléfono se reduce al mínimo cuando el teléfono se encuentra en la base.
- Solo cuando se retira el teléfono de la base o cuando se recibe una llamada, la intensidad de la radiación de la señal de radio aumenta hasta alcanzar el nivel normal.
- Esto no significa que la radiación DECT normal sea perjudicial para la salud.
- El modo de radiación baja evita una carga de radiación DECT innecesaria cuando no es necesaria la comunicación entre la base y el teléfono.
- Por razones técnicas, no pueden utilizarse otros teléfonos en modo de radiación baja (un teléfono adicional que no esté situado en las inmediaciones de la base siempre estaría "buscando la base" debido a una señal de radio baja).
- El modo de radiación baja viene ya activado en la configuración de fábrica.
- El modo de radiación baja se desactiva automáticamente si conecta un teléfono adicional.
- El modo de radiación baja se activa de forma automática de nuevo al desactivar todos los teléfonos adicionales (solo puede haber un teléfono conectado a la base).
- El procedimiento de conexión y desconexión de teléfonos se explica en el Manual del usuario.

14 Garantía Topcom

14.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía de las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de compra y el modelo de la unidad.

14.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo podrán variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

14.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por el tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. Los daños provocados por el uso de baterías no recargables no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego ni tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd endast den medföljande laddaren. Använd inte andra laddare, eftersom det kan skada battericellerna.
- Sätt endast i uppladdningsbara batterier av samma sort. Använd aldrig vanliga, ej uppladdningsbara batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren eller kontakterna med vassa föremål eller metallföremål.
- Viss medicinsk utrustning kan påverkas.
- Handenheten kan orsaka ett obehagligt surrande ljud i hörapparater.
- Placera inte basenheten i ett fuktigt rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla. Håll vatten borta från handenheten.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns risk för explosioner.
- Gör dig av med batterier och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.
- Eftersom telefonen inte kan användas vid strömavbrott, bör du använda en telefon som är oberoende av elnätet för nödsamtal, t.ex. en mobiltelefon.
- I den här telefonen används uppladdningsbara batterier. Batterierna måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt i enlighet med föreskrifterna i det land du bor.

Avyttring av apparaten (miljö)

I slutet av produktens livscykel, ska du inte kasta den här produkten i de vanliga hushållssoporna utan lämna den på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

Vissa av apparatens material kan återanvändas om du tar den till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter, kan du göra en betydande insats för att skydda miljön.
Var vänlig kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

Rengöring

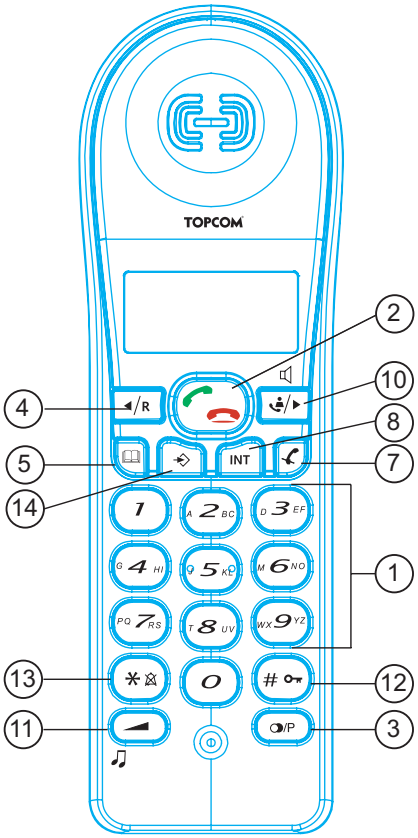
Rengör telefonen med en lätt fuktad duk eller med en antistatisk duk. Använd aldrig rengöringsmedel eller frätande lösningsmedel.

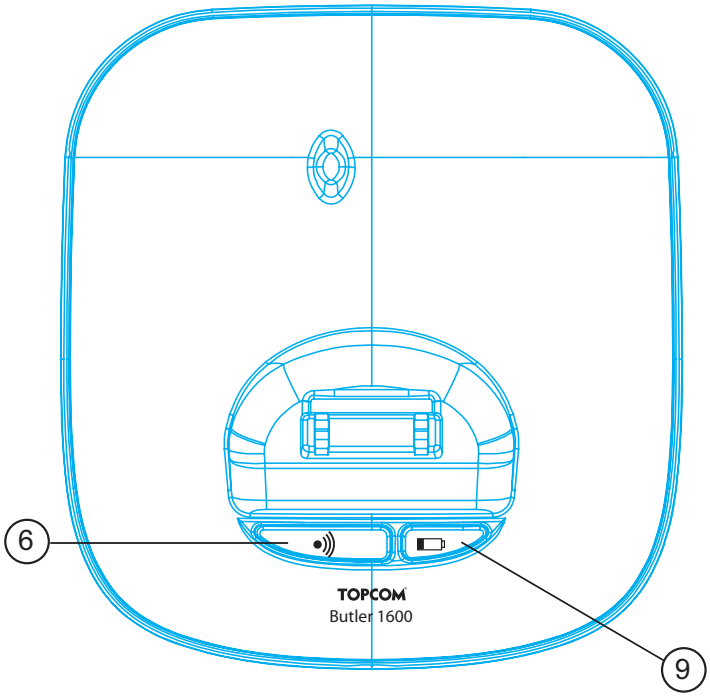
För anslutning till det allmänna analoga telefonnätet.

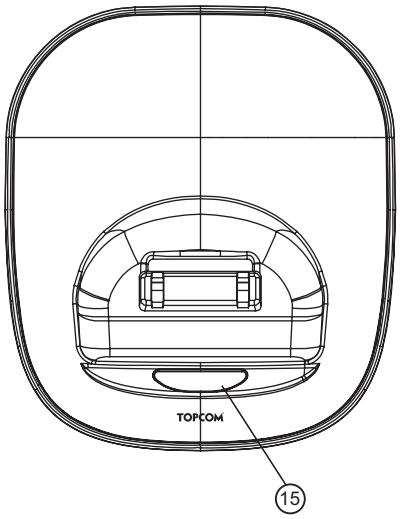
CE-symbolen visar att enheten uppfyller de viktigaste kraven i R&TTE-direktivet.

1 Knappar

1. Alfanumeriska knappar
2. Svara/lägg på-knapp
3. Återuppringning/paus-knapp /P
4. Vänster/paus-knapp /R
5. Telefonboksknapp
6. Sökarknapp (för att söka efter handenheten)
7. Sekretess/raderingsknapp
8. Int/Escape-knapp **Int**
9. Laddningsindikator (LED)
10. Samtalslista/höger/högtalare /
11. Volym/melodi-knapp /
12. Knapplås
13. Ringsignal TILL/FRÅN
14. Meny/OK-knapp
15. Laddningsindikator (LED) multiladdare

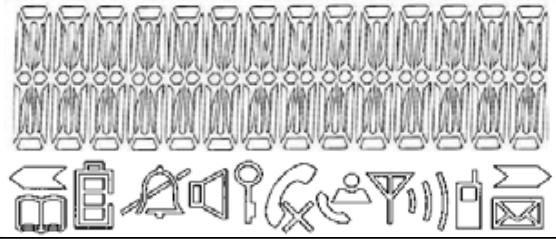






SVENSKA

2 Display

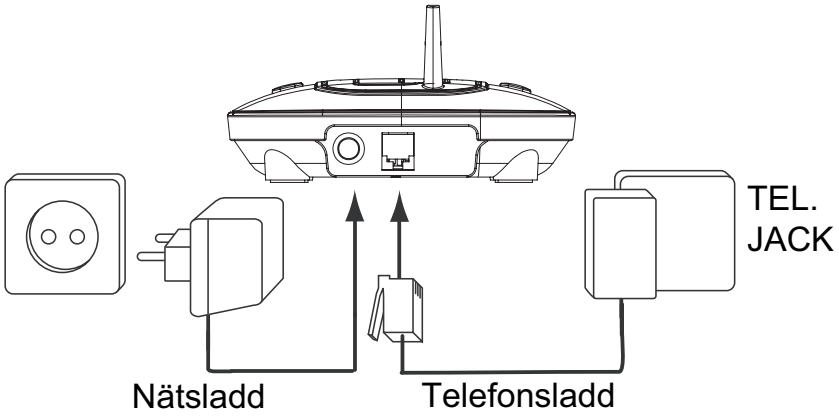


Ikon:	Betydelse:
	Du är ute på linjen
	Nya nummer i samtalslistan
	Nivåindikator för uppladdningsbart batteri
	Antennen anger mottagningens kvalitet. Antennen blinkar när handenheten är utom räckvidd!
	Mikrofonen är avaktiverad
	Minnet avläses eller nytt innehåll skapas
	Knappsatsen är låst
	Det finns fler siffror till vänster
	Det finns fler siffror till höger
	Vid högtalarfunktion
	När summern är avstängd
	Du har nya meddelanden i din röstbrevlåda
	Under interna samtal
HS-x	x = handenhetens nummer

3 Installation

3.1 Basenhet

- Anslut ena ändan av telefonsladden till telefonenheten och den andra änden till telefonjacket i väggen.
- Anslut strömadapterns lilla kontakt till telefonen och sätt adaptersladdens andra ände i eluttaget.

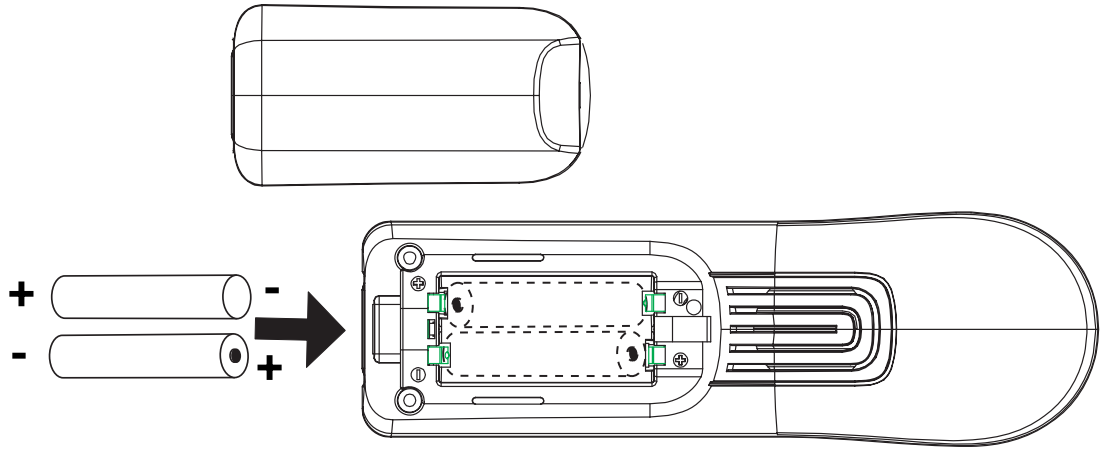


3.2 Multiladdare

- Anslut AC-adaptern till eluttaget.

3.3 Handenhet

- Sätt i 2 uppladdningsbara batterier (AAA) i handenhetens batterifack.



Ställ handenheten i basenheten. Den röda laddningslysdioden lyser så länge handenheten står på basenheten.
Ladda handenheten i 24 timmar innan du använder den för första gången. För att förlänga batteriernas livslängd bör du ladda ur dem helt ibland. När handenheten avger ett varningsljud eller när batteriikonen är tom, måste du ställa tillbaka den på basenheten för laddning.

4 Batteriet är dåligt laddat

När batteriet är slut fungerar inte handenheten längre. När ett batteri är helt tomt och du har låtit handenheten sitta på basenheten en kort stund kommer batterisymbolen att se ut som om batteriet är fulladdat, men det stämmer inte. Batteriets kapacitet kommer att minska snabbt. Du bör lämna handenheten på basenheten under 12 timmar så att batteriet kan laddas fullständigt.

- Batteriet är fulladdat
- Batteriet är tomt

När du befinner dig mitt i ett samtal och batteriet nästan är tomt kommer telefonen att ge ifrån sig en varningssignal. Placera handenheten på basenheten för att ladda batteriet.

5 Användning

5.1 Navigera i menyn

Butler 1600 har ett menysystem som är enkelt att använda. Varje meny leder till en lista med alternativ. För att komma åt menyn trycker du på Meny-knappen → Använd knapparna Höger ▸ eller Vänster ◂ för att bläddra fram till det menyalternativ du söker. Tryck på OK för att välja fler alternativ eller för att bekräfta den visade inställningen. Pilarna på displayen och visar i vilken riktning det går att bläddra i menyn. För att backa i menyn trycker du på Escape/INT-knappen.

5.2 Ställa in språk

Tryck på Meny-knappen →Använd högerknappen ▸ för att bläddra till '**Språk**' och tryck på OK → Bläddra till det språk du vill välja med knapparna Höger ▸ eller Vänster ◂ och välj OK .

5.3 Utgående samtal

5.3.1 Ringa ett telefonsamtal

Tryck på Svara/lägg på-knappen . Du kommer att höra uppringningstonen. → Ange önskat telefonnummer. → Tryck på Svara/lägg på-knappen när du vill avsluta samtalet.

5.3.2 Samtalsprogrammering med förberedelse av uppringning

Ange önskat telefonnummer. Ett felaktigt nummer kan korrigeras med hjälp av sekretessknappen . Om du inte har tryckt på någon knapp under 20 sekunder kommer numret att försvinna och telefonen återgår till standbyläge. → Tryck på Svara/lägg på-knappen . Telefonnumret rings upp automatiskt. → Tryck på Svara/lägg på-knappen igen när du vill avsluta samtalet.

5.3.3 Återuppringning av det senast slagna numret.

Tryck på Svara/lägg på-knappen → Du kommer att höra uppringningstonen. →Tryck på återuppringningsknappen . Det senaste numret du slog rings upp automatiskt.

5.3.4 Återuppringning av ett av de 3 senast uppringda numren

Tryck på återuppringningsknappen . Det senast slagna numret visas på displayen. Om du vill ringa upp ett av de 3 senast slagna numren trycker du på återuppringningsknappen flera gånger tills önskat nummer visas på displayen. → Tryck på Svara/lägg på-knappen . → Det senaste numret du slog rings upp automatiskt. → Efter att du avslutat ditt samtal trycker du på Svara/lägg på-knappen för att lägga på.

5.4 Inkommande samtal

När någon ringer, kommer handenheten att börja ringa. →Tryck på Svara/lägg på-knappen för att besvara ett inkommande samtal.

5.5 Aktivera/avaktivera högtalarfunktionen

Med den här funktionen kan du prata utan att behöva lyfta handenheten. När du har ett pågående samtal trycker du på högtalarknappen för att aktivera högtalarfunktionen. Tryck på samma knapp för att avaktivera högtalarfunktionen.

När du ringer i högtalarläget och vill ändra volymen, trycker du på volymknappen.

Om du använder högtalarfunktionen under en längre tid, kommer batterierna att laddas ur snabbare!

5.6 Sekretessfunktion (MUTE-funktion)

Det är möjligt att avaktivera mikrofonen under ett samtal. Nu kan du tala öppet utan att den du talar med hör dig.
Tryck på sekretessknappen under ett samtal. Mikrofonen kommer att avaktiveras. Symbolen "Ljud av" visas på skärmen. → Tryck på sekretessknappen igen när du vill fortsätta samtalet.

5.7 Ställa in volymen

Under ett samtal kan du ställa in volymen genom att trycka på volymknappen . Du kan ställa in volymen mellan 1 och 5. Du kan också använda vänster/höger-knapparna.

Högtalarvolymen justeras på samma sätt!

5.8 Sökarfunktion

När du trycker på sökarknappen på basenheten, ger handenheten ifrån sig en ringsignal i 20 sekunder. Den här signalen hjälper dig att hitta handenheten om den kommit bort Tryck på valfri knapp för att ringsignalen ska upphöra.

5.9 Pausknapp (R)

När du trycker på R-knappen (som också kallas paus eller återkalla) åstadkommer enheten ett avbrott i linjen (100 ms eller 250 ms). Detta gör det möjligt att använda speciella tjänster från din telefonleverantör och/eller att överföra samtal när du har ett telefonutbyte.

5.9.1 Ställa in paustiden

Tryck på och håll ned återuppringningsknappen i 3 sekunder. → På displayen visas: "**Kort**" för 100 ms or "**Lång**" för 250 ms → Paustidsinställningen försvinner från displayen efter 2 sekunder.

SVENSKA

5.10 Ställa in ringvolym och melodi

5.10.1 Handenhetens melodi

Tryck på och håll ned melodiknappen ♫ tills den nuvarande melodin hörs. → Välj den melodi du vill ha (1-9) med hjälp av bläddringsknapparna ◄ ►. → Tryck på ♫ igen för att bekräfta inställningen.

5.10.2 Handenhetens ringvolym

Tryck på volymknappen ▁▃▅ i standby-läge. → Handenheten kommer att ringa med aktuell volym.→ Använd bläddringsknapparna ◄ ► för att välja önskad volym (0-5). → Tryck på ♫ igen för att bekräfta inställningen.

Du kan ställa in ringvolymen på TILL eller FRÅN för varje enskild handenhet genom att trycka på och hålla ned ringsignalens knappen ⍁ i standby-läge.

5.11 Knapplås

När knappsatsen är låst kommer ingenting att hända om du trycker på någon knapp under standby (förutom om du håller nere knappen🔑.
Tryck och håll ned knappen 🔑 . → 🔒 visas på displayen och knappsatsen är låst → Tryck och håll ned knappen 🔑 igen för att låsa upp knappsatsen.
När knappsatsen är låst och ett samtal kommer in kan du fortfarande svara genom att trycka på Svara/lägg på-knappen 📞. Under samtalet fungerar knappsatsens funktioner som vanligt. När samtalet är slut kommer knappsatsen att låsas igen.

5.12 Ställa in uppringningsläget

Det finns två sorters uppringningslägen:
DTMF/Tonuppringning (vanligast) (standard)
Uppringning med pulsval (för äldre installationer)
För att ändra uppringningsläge:
Tryck på och håll ned pausknappen (R) för att växla mellan uppringningslägena: →"**PULS**" visas om puls är valt, eller "**TON**" om tonuppringning (DTMF) är valt → Efter 5 sekunder återgår enheten till standbyläge

Du kan råka ändra telefonens uppringningsläge av misstag om du trycker på återkalla/pausknappen (R) under 5 sekunder i standbyläge. Fel uppringningsläge leder till att numret inte rings upp på rätt sätt, eller inte rings upp alls.

5.13 Handenhetens namn

Du kan ändra namnet som visas på displayen (max. 12 tecken).när telefonen inte används: Tryck på Meny-knappen ⇨ två gånger → Det aktuella namnet på handenheten visas → Ta bort tecknet med sekretessknappen ✆ . → Använd knappsatsen för att ange det nya namnet. → Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.

5.14 Prefix

Du kan ställa in ett prefixnummer som alltid kommer att slås innan du anger det telefonnummer du vill ringa. Det här numret kommer alltid att slås, även när du ringer från telefonboken, återuppringer, etc.

5.14.1 För att redigera eller radera prefixnumret:

Tryck på Meny-knappen ⇨ →använd högerknappen ▸ för att bläddra till "**PREFIX**" och tryck på OK ⇨ → Radera siffrorna med sekretessknappen ✆ . → Använd knappsatsen för att ange det nya prefixet. → Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.

När ett prefixnummer har angetts, kommer alla nummer att ringas upp med det här prefixet!

5.14.2 Tillfällig uppringning utan prefix

Slå telefonnumret och tryck på knappen Svara/lägg på ✆ tills handenhetsikonen ✆ visas på displayen. Numret kommer att ringas upp utan prefix→ Tryck på knappen Svara/lägg på ✆ när du vill avsluta samtalet.

5.15 Använda den alfanumeriska knappsatsen

Med din telefon kan du även ange alfanumeriska tecken. Det är användbart för att ange ett namn i telefonboken, namnge handenheten, ...
För att välja en bokstav, tryck på motsvarande knapp så många gånger som behövs. Till exempel, för att välja ett "A", tryck "2" en gång, för att välja ett "B", tryck "2" två gånger, och så vidare. För att välja "A" och därefter "B", välj "A" och vänta tills markören flyttar till nästa tecken, tryck därefter "2" två gånger.
Tryck "0" för att välja ett mellanrum.

Knappsatsens tecken skrivs enligt följande:

Knapp	Första tryckn.	Andra tryckn.	Tredje tryckn.	Fjärde tryckn.	Femte tryckn.	Sjätte tryckn.	Sjunde tryckn.	Åttonde tryckn.
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Mellanslag							

6 Telefonbok

Du kan programmera 50 telefonboksposter i telefonens minne. Namn kan vara upp till 14 tecken långa och nummer upp till 24 siffror.

6.1 Lägg till en telefonbokspost

Tryck på och håll nere knappen Telefonbok 🕮 tills ikonen 🕮 börjar att blinka. → Skriv in det namn du vill lagra. → Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.→ Ange telefonnumret.→ Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.

Om du vill infoga en paus, trycker du på knappen Återuppringning/paus ◑/P på den plats du vill ha en paus på 3 sekunder.

6.2 Ring upp en telefonbokspost

Tryck på telefonboksknappen 🕮 för att visa telefonboken. → Tryck på vänster- eller högerknappen ◄ ► för att söka efter det namn du vill ringa upp. → Tryck på knappen Svara/ lägg på ✆ så rings numret upp automatiskt. → Tryck på Svara/lägg på-knappen ✆ när du vill avsluta samtalet.

6.3 Redigera namn eller nummer

Tryck på telefonboksknappen 🕮 för att visa telefonboken. → Tryck på vänster- eller högerknappen ◄ ► för att söka efter det namn du vill redigera. →Tryck på och håll ned knappen Telefonbok 🕮 tills ikonen 🕮 börjar att blinka. → Radera tecknet med sekretessknappen ✆. → Använd knappsatsen för att ange det nya namnet. → Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.→ Ange/radera telefonnumret.→ Tryck på knappen Meny/OK ⇨ för att bekräfta.

6.4 Radera en post

Tryck på knappen Sekretess/radera när posten du vill radera visas. → Tryck på knappen Meny/OK för att bekräfta.

7 Nummerpresentation (CLIP)

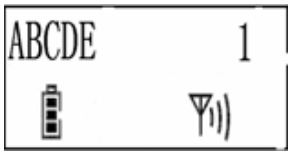
Topcom B1600 visar de inkommande samtalens telefonnummer. Den här funktionen fungerar endast om du har anmält den hos en telefonoperatör som tillhandahåller tjänsten. Kontakta din telefonleverantör för mer information. När du tar emot ett samtal sparas numret i en samtalslista. Listan kan innehålla upp till 30 telefonnummer (vart och ett med max 23 siffror). Om numret är längre än 14 siffror kan du trycka på knappen ▶ för att se resten av siffrorna.

7.1 Nya samtal

När du har tagit emot ett nytt obesvarat samtal kommer CLIP-symbolen att blinka på displayen.

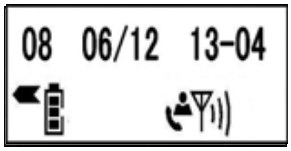
7.2 Konsultera samtalslistan

Tryck på knappen Samtalslista . Det senast mottagna samtalet visas på displayen. Om listan är tom visas "**TOM**" på skärmen. Annars kan du se namn, nummer och datum/tid. Om du trycker på knappen Meny/OK visas följande på skärmen:



När numret matchar ett nummer i telefonboken, eller när ett namn skickas med nummerpresentation

När numret inte matchar något nummer i telefonboken, eller när det är ett



nummerpresentationsnummer utan namn. Sekvensnummer + datum när samtalet togs emot

Du kan bläddra från namn till nummer och datum och tid genom att trycka på knappen Meny/OK . Använd vänster bläddringsknapp ◀ för att bläddra till föregående samtal. Använd knappen ▶ för att visa nästa samtal. → Lämna samtalslistan genom att trycka på INT-knappen.

*** Endast när nätverket sänder tid/datum tillsammans med telefonnumret! I vissa nätverk med nummerpresentation visas inte tid och datum.**

7.3 Ringa ett nummer i samtalslistan

Bläddra nedåt i samtalslistan tills det önskade numret visas. → Tryck på Svara/lägg på-knappen . Telefonnumret rings upp automatiskt.

7.4 Radera ett nummer från samtalslistan

Bläddra nedåt i samtalslistan tills det önskade numret visas. → Tryck på sekretessknappen och OK för att radera numret.

7.5 Radera nummer från samtalslistan

Du kan endast radera alla nummer från samtalslistan om alla är lästa.
Tryck på och håll ned sekretess/radera-knappen tills "**Radera all?**" visas. → Tryck på knappen Meny/OK för att bekräfta eller sekretess/radera-knappen för att avbryta.

7.6 Lagra ett nummer från samtalslistan i telefonboksminnet.

Bläddra nedåt i samtalslistan tills det önskade numret visas. → Tryck på telefonboksknappen . → Redigera eller ange namnet och tryck på OK → Redigera eller ange telefonnumret och tryck på OK igen för att bekräfta och gå tillbaka till samtalslistan.

8 Registrera/avregistrera en handenhet

8.1 Registrera till en Topcom B1600-basenhet

Du kan koppla upp till 4 handenheter till en basenhet. Som standard är varje handenhet registrerad som handenhet 1 på basenheten vid leverans (basenhet 1).
!!! Du behöver endast koppla handenheten om:

- Handenheten har kopplats från basenheten (t.ex. för att starta om)
- Du vill koppla en annan sorts handenhet till den här basenheten.

Nedanstående procedur gäller endast för Topcom Butler 16xx handenheter och basenhet!
Håll nere Sökarknappen på basenheten i ca 10 sekunder till laddningsindikatorn på basenheten börjar blinka snabbt. Laddningsindikatorn kommer att blinka snabbt i en minut. Under den här minuten befinner sig basenheten i registreringsläge och du måste göra följande för att koppla handenheten:
Tryck på menyknappen →Använd högerknappen ▶ för att bläddra till "**ANKNYT BAS**" och tryck på OK → Ange numret på den basenhet du vill koppla handenheten till (1-4) → Enheten kommer att börja söka efter basenheten och när den hittas kommer du att ombes att ange pin-koden (4 siffror):
→ Ange basenhetens pin-kod (0000 som förval) och tryck på OK . → Om pin-koden är felaktig kommer handenheten att börja söka efter basenheten på nytt. → När handenheten är registrerad kommer den att visa "HS" följt av handenhetens nummer.

8.2 Ta bort en handenhet

Du kan ta bort en handenhet från en bas för att låta en annan handenhet registreras:
Tryck på Meny-knappen →Använd högerknappen ▶ för att bläddra till "**SKILJ HS**" och tryck på OK → Ange pin-koden och tryck på OK → Ange numret (1-4) på den handenheten du vill ta bort och tryck på OK . → Enheten återgår till standby-läge när borttagningen har slutförts. I annat fall kommer den att be dig ange handenhetens nummer igen.

Du kan endast koppla bort andra handenheter än den du använder.

9 Samtalsöverföring och Intercom mellan två handenheter

Dessa funktioner fungerar endast när mer än en handenhet (som i versionerna Twin/Triple/Quattro) är kopplade till samma basenhet.

9.1 Samtalsöverföring och konferenssamtal under ett externt samtal

Under ett externt samtal trycker du på INT-knappen följt av den andra handenhetens nummer (1-4).
→ Den andra handenheten börjar nu att ringa:

- När den andra handenheten ansluts till linjen kan du samtala internt.
  Om du lägger på kommer den externa linjen att anslutas till den andra handenheten.
  Om du trycker på och håller nere INT-knappen i 3 sekunder kan du prata med den andra handenheten och det externa samtalet samtidigt (konferenssamtal)
- Eller tryck på INT-knappen igen för att återgå till det externa samtalet.

→Tryck på Svara/lägg på-knappen för att avsluta samtalet.

9.2 Internt samtal (intercom)

- I standbyläge trycker du på INT-knappen följt av den andra handenhetens nummer (1-4).
- Den andra handenheten börjar nu att ringa. Du kan avbryta signalen genom att trycka på knappen Svara/lägg på .
- Om samtalet besvaras i den andra handenheten med Svara/lägg på-knappen kan ni prata internt.
- Tryck på Svara/lägg på-knappen för att avsluta samtalet.

10 Återställning av handenheten

Detta kommer att radera alla ändringar och återställa alla standardinställningar (ringvolym, melodi, etc.).
Tryck på Meny-knappen →Använd högerknappen ▸ för att bläddra till "**ATERSTALL**" och tryck på OK → Ange pin-koden (0000) och tryck på OK → Enheten återgår till standby-läge.

SVENSKA

Standardinställningarna för handenheten är:

Handenhetens volym	3
Handenhetens melodi	9
Paustid	Kort
Ringläge	Ton

Minnena (återuppringning, telefonbok, samtalslista,...) och handenhetens namn kommer inte att raderas!

11 Felsökning

Problem	**Möjlig orsak**	**Lösning**
Ingen display	Batterierna är inte laddade	Kontrollera batteriernas läge
		Ladda batterierna
Ingen kopplingston	Telefonsladden är inte ordentligt ansluten	Kontrollera telefonsladdens anslutning
Samtalspartnerns volym är för låg		Justera volymen under samtalet genom att trycka på volymknappen
Handenheten ringer på för låg volym		Justera ringvolymen
Ej möjligt att ringa ett nummer	Fel uppringningsläge	Se "Ställa in uppringningsläget" för att ställa in rätt uppringningsläge

12 Tekniska data

Räckvidd:	upp till 300 m på öppna platser upp till 50 m i byggnader
Uppringningsalternativ:	DTMF(signal) / och Puls
Batterier:	2 x 1,2V, 600mAh AAA Typ NiMh uppladdningsbara
Max. standby-tid:	ca. 100 timmar
Max. samtalstid:	11 timmar
Omgivningstemperatur:	+5 °C till +45 °C
Tillåten luftfuktighet:	25 till 85 %
Strömkälla basenhetens adapter:	220/230V / 50 Hz
Minnen	50 med max 24 siffror och 14 tecken

13 ECO-läge (lågstrålande)

- Den här sladdlösa telefonen (som överensstämmer med DECT-standard) underlättar användning med låg strålning.
- Strålningsintensiteten hos radiosignalen mellan basenheten och handenheten har reducerats till ett minimum när handenheten sitter i basenheten.
- Det är endast när handenheten avlägsnas från basenheten eller när ett samtal tas emot som strålningsintensiteten hos radiosignalen ökar till normal styrka.
- Detta innebär inte att normal DECT-strålning är skadlig för hälsan.
- Det lågstrålande läget förhindrar onödig DECT-strålning när ingen kommunikation krävs mellan basenheten och handenheten.
- Av tekniska skäl går det inte att använda några ytterligare handenheter i lågstrålande läge (en ytterligare handenhet som inte befinner sig i basenhetens omedelbara närhet skulle hela tiden "söka efter basenheten" på grund av den svaga radiosignalen).
- Lågstrålande läge har aktiverats i fabriksinställningarna.
- Lågstrålande läge inaktiveras automatiskt om du loggar in ytterligare en handenhet.
- Lågstrålande läge aktiveras automatiskt igen om du loggar ut alla ytterligare handenheter (endast en handenhet får vara inloggad på basenheten).
- Proceduren för att logga in och ut handenheter förklaras i bruksanvisningen.

14 Topcoms garanti

14.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Garantin på batterier begränsas till 6 månader efter inköp. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
Garantianspråk kräver uppvisande av inköpskvitto i original, där inköpsdatum och produktmodell ska framgå.

14.2 Garantiregler

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 Garantiundantag

Skador eller defekter orsakade av felaktig hantering eller användning och skador till följd av användning av icke originaldelar eller tillbehör som inte rekommenderats av Topcom omfattas inte av garantin.
Topcom trådlösa telefoner är utformade för att endast fungera med uppladdningsbara batterier. Garantin omfattar inte skador som uppkommer till följd av att icke uppladdningsbara batterier används.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av okvalificerade, icke officiellt utsedda Topcom servicecenter.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun det medfølgende opladerstik. Brug ikke andre opladere, da dette kan beskadige battericellerne.
- Isæt kun genopladelige batterier af samme type. Brug aldrig almindelige ikke-genopladelige batterier. Isæt genopladelige batterier, så de har forbindelse til de korrekte poler (fremgår af håndsættets batterirum).
- Berør ikke opladeren eller stikkets kontakter med skarpe genstande eller metalgenstande.
- Driften af noget medicinsk udstyr kan blive forstyrret.
- Håndsættet kan forårsage en ubehagelig summende lyd i høreapparater.
- Telefonholderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 m væk fra vandhaner o.l. Håndsættet må ikke komme i kontakt med vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Batterierne skal bortskaffes, og telefonen skal vedligeholdes på en miljøvenligt forsvarlig måde.
- Da denne telefon ikke kan bruges i tilfælde af strømsvigt, bør der bruges en netstrømsuafhængig telefon til nødopkald, f.eks. en mobiltelefon.
- Denne telefon bruger genopladelige batterier. Batterierne skal bortskaffes på en miljørigtig måde iht. gældende lovgivning.

Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.
Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

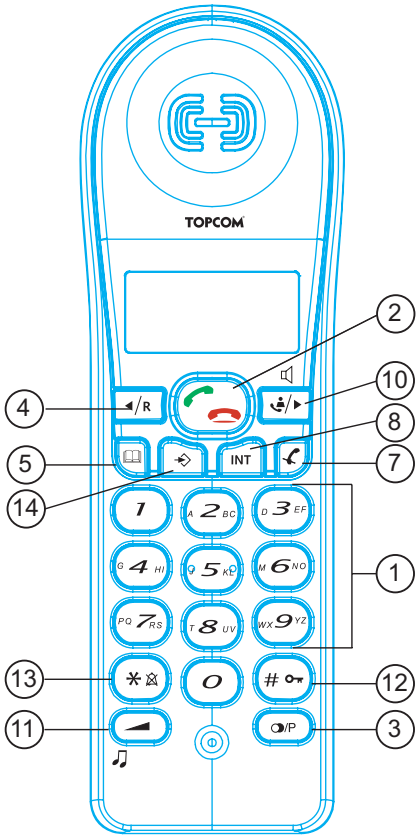
Rengøring

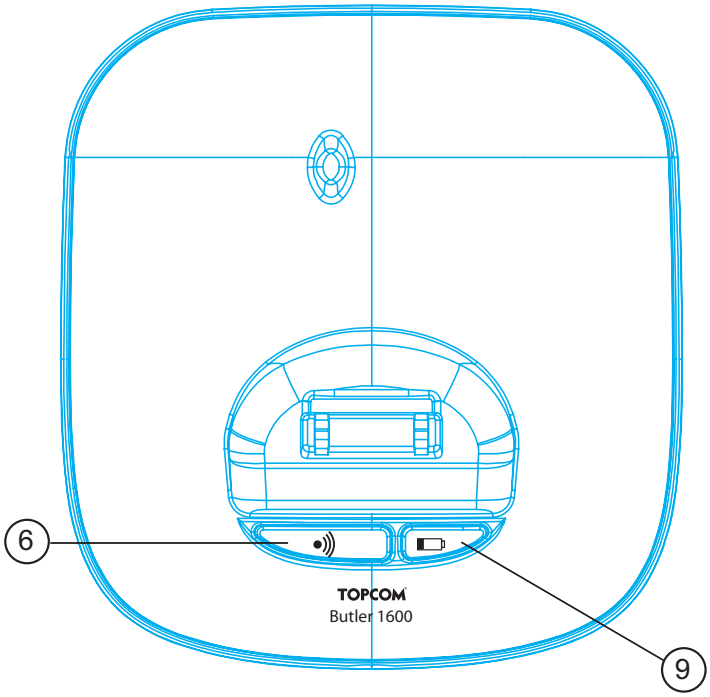
Telefonen rengøres med en hårdtopvredet klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller slibende opløsningsmidler.

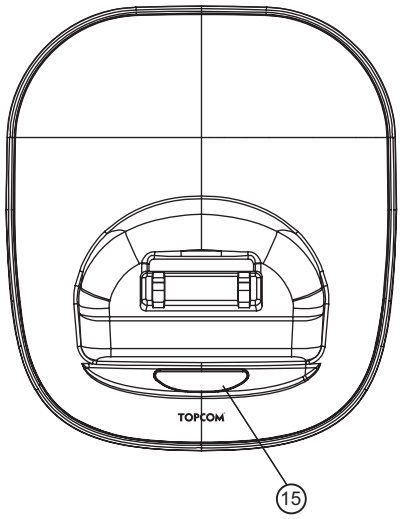
Skal tilsluttes det offentlige analoge telefonnetværk.
CE-symbolet angiver, at enheden overholder de grundlæggende krav til R&TTE-direktivet.

1 Taster

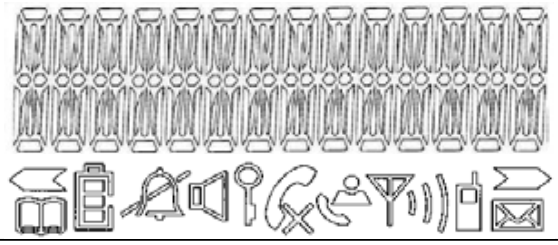
1. Alfanumeriske taster
2. Linje-tast
3. Genopkalds-/Pause-tast
4. Venstre-/Flash-tast
5. Telefonbog-tast
6. Lokaliser-taste (for at finde håndsæt)
7. Lyd fra-/Slet-tast
8. Int/Esc-tast **Int**
9. Opladeindikator (LED)
10. Opkaldslog/Højre/Håndfri
11. Volumen-/Melodi-tast
12. Tastlås
13. Ringelyd ON/OFF
14. Menu-/OK-tast
15. Opladerindikator (LED) - Multioplader







2 Skærm

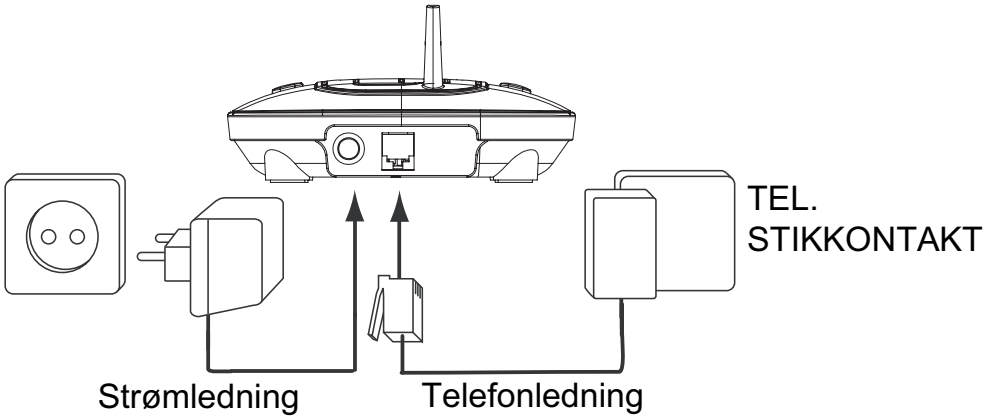


Ikon:	Betydning:
	Du er online
	Nye numre i opkaldslisten
	Ladeniveauindikator for genopladeligt batteri
	Antennen angiver modtagekvaliteten Antennen blinker, når håndsættet er uden for rækkevidde!
	Mikrofonen er slået fra
	Hukommelsesposter hentes eller opsættes
	Tastaturet er låst
	Der er flere cifre til venstre
	Der er flere cifre til højre
	Under håndfri
	Når ringesummeren er slået fra
	Der er nye meddelelser i din telefonsvarer
	Under internt opkald
HS-x	x = håndsættets nummer

3 Installation

3.1 Telefonholder

- Slut den ene ende af telefonledningen til telefonenheden og den anden ende til telefonsoklen i væggen.
- Slut vekselstrømsadapterens lille stik til telefonen og den anden ende af adapterledningen til en stikkontakt.



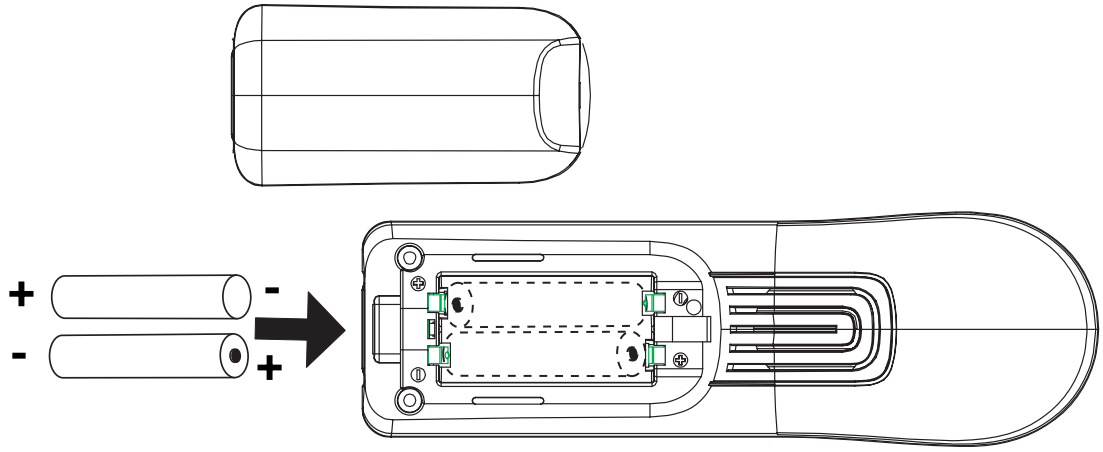
DANSK

3.2 Multioplader

- Sæt vekselstrømsadapteren i stikkontakten.

3.3 Håndsæt

- Sæt 2 genopladelige batterier (AAA) i håndsættets batterirum.



Sæt håndsættet i holderen. Den røde opladerdiode vil lyse, når håndsættet står i holderen.
Oplad håndsættet i en periode på 24 timer, før du bruger håndsættet første gang. Aflad batterierne fuldstændig fra tid til anden for at forlænge batteriernes levetid. Når håndsættet udsender en advarselstone, eller når batteriikonet er tomt, skal du sætte den tilbage i holderen til opladning.

4 Indikering af lav batterikapacitet

Når batterierne er afladte, udfører håndsættet ikke længere funktionerne. Hvis batterierne er helt afladte, og du anbringer håndsættet i holderen kortvarigt, vil batterisymbolet vise fuldt opladt, hvilket ikke er tilfældet. Batterikapaciteten vil aftage hurtigt. Vi anbefaler, at du anbringer håndsættet i holderen i 12 timer, så det kan blive ladt helt op.

- Batteri opladt
- Batteri afladt

Hvis batteriet næsten løber tør for strøm midt i en samtale, afgiver håndsættet et advarselssignal. Anbring håndsættet i holderen, så det kan blive opladt.

5 Betjening

5.1 Navigering i menuen

Butler 1600-telefonen har et menusystem, der er nemt at bruge. Hver menu fører til en liste med funktioner. For at flytte til menuen skal du trykke på tasten Menu → Brug tasterne Højre ▸ eller Venstre ◂ for at rulle til det menupunkt, du ønsker at bruge. Tryk på OK for at vælge flere valg eller for at bekræfte den viste indstilling. Pilene på skærmen og viser den mulige rulleretning i menuen. Gå tilbage i menuen ved at trykke på Esc/INT-tasten.

5.2 Indstilling af sprog

Tryk på tasten Menu →Brug knappen Højre ▸ til at rulle til '**Sprog**', og tryk på OK → Rul til det sprog, du ønsker med tasten Højre ▸ eller Venstre ◂, og vælg OK.

5.3 Udgående opkald

5.3.1 Foretag et telefonopkald

Tryk på Linje-tasten . Du hører ringetonen. → Indtast det ønskede telefonnummer. → Tryk på Linje-tasten, hvis du vil afslutte opkaldet.

5.3.2 Opkald med forvalgt nummer

Indtast det ønskede telefonnummer. Et forkert indtastet nummer kan rettes vha. Lyd fra-tasten . Hvis der ikke er trykket på en tast i 20 sekunder, forsvinder det nummer, du allerede har indtastet, og håndsættet vender tilbage til standby-tilstand. → Tryk på Linje-tasten . Nummeret ringes automatisk op. → Tryk på Linje-tasten igen, hvis du vil afslutte opkaldet.

5.3.3 Genopkald til det senest opkaldte nummer

Tryk på Linje-tasten →Du kommer til at høre opkaldstonen. → Tryk på Genopkaldstasten . Det seneste nummer, du har ringet til, kaldes automatisk op.

5.3.4 Genopkald til et af de seneste 3 opkaldte numre

Tryk på Genopkaldstasten . Det senest opkaldte nummer vises i displayet. Hvis du vil ringe op til et af de seneste 3 opkaldte numre, skal du trykke på Genopkaldstasten et par gange, indtil det ønskede nummer vises i displayet. → Tryk på Linje-tasten . → Der ringe automatisk op til det nummer, der vises på skærmen. → Når du er færdig med opkaldet, skal du trykke på Linje-tasten for at lægge på.

5.4 Indkommende opkald

Når der ringes til telefonen, begynder håndsættet at ringe. → Tryk på Linje-tasten for at besvare det indkommende opkald.

5.5 Aktivering/deaktivering af den håndfri funktion

Denne funktion giver mulighed for at kommunikere uden at skulle løfte håndsættet. Når du taler i telefonen, skal du trykke på Håndfri-tasten for at aktivere den håndfri funktion. Tryk på den samme taste for at deaktivere den håndfri funktion.

Når du ringer op håndfrit, og du vil ændre volumen, skal du trykke på Volumen-tasten.

Når du bruger den håndfri funktion i lang tid, bliver batterierne hurtigere afladt!

5.6 Lyd fra-funktion

Der er mulighed for at deaktivere mikrofonen under en samtale. Du kan derefter tale frit, uden at personen i telefonen kan høre dig.
Tryk på Lyd fra-tasten under en samtale. Mikrofonen deaktiveres. Symbolet MUTE vises på skærmen. → Tryk på Lyd fra-tasten igen, hvis du vil fortsætte samtalen.

5.7 Indstilling af volumen

Under en samtale kan du indstille volumen ved at trykke på Volumen-tasten. Du kan alternativt indstille volumen mellem 1-5. Du kan også bruge Venstre-/Højre-tasten.

Volumen i den håndfri modtager kan også justeres, som beskrevet ovenfor!

5.8 Håndsætsøgning

Når du trykker på Håndsætsøgning-tasten på holderen, udsender håndsættet en ringetone hvert 20. sekund. Dette signal hjælper med at finde håndsættet, hvis det er blevet væk. Tryk på en vilkårlig tast for at afbryde håndsættets ringen.

5.9 Flash-tast (R)

Når du trykker på R-tasten, der også kaldes Flash eller Genkald, genererer enheden en linjeafbrydelse (på 100 ms eller 250 ms). Dermed er der mulighed for at benytte særlige serviceydelser fra din telefonudbyder og/eller viderestille opkald, hvis du har et telefonomstillingsanlæg.

5.9.1 Indstilling af Flash-tid

Tryk på og hold Genopkaldstasten nede i 3 sek. → Skærmen viser:
'**Kort**' for 100ms eller '**Lang**' for 250ms → Flash-tidsindstillingen forsvinder efter 2 sek. fra skærmen

5.10 Indstilling af ringevolumen og -melodi

5.10.1 Håndsæt-melodi

Tryk på Melodi-tasten ♫, og hold den nede, indtil den aktuelle melodi høres. → Vælg den ønskede melodi (1-9) ved hjælp af rulletasterne ◄ ►. → Tryk på ♫ igen for at bekræfte indstillingen.

5.10.2 Håndsættets ringevolumen

Tryk på Volumen-tasten ▂ i standby. → Håndsættet vil ringe med den aktuelle volumen. → Brug rulle tasterne ◄ ► til at vælge den ønskede volumen (0-5). → Tryk på ♫ igen for at bekræfte indstillingen.

Du kan tænde/slukke for ringevolumen på hvert enkelt håndsæt ved at trykke på og holde tasten nede ⍁ i standby.

5.11 Tastlås

Når tastaturet er låst, har aktivering af tasterne ingen virkning i standby (bortset fra hvis tastaturlåsetasten ⊶holdes nede).
Tryk på, og hold tasten ⊶ nede. → ⚷ vises på skærmen, og tastaturet er låst → Tryk på, og hold tasten ⊶ nede igen for at låse tastaturet op.
Når der kommer et indkommende opkald, kan du stadig besvare opkaldes ved at trykke på Linje-tasten ⌒. Under opkaldet fungerer tastaturet som normalt. Når opkaldet afsluttes, vil tastaturet igen være låst.

5.12 Indstilling af opkaldstilstand

Der er to typer opkaldstilstande:
DTMF/Tone-opkald (mest almindelig) (standard)
Impulsopkald (til ældre installationer)
Sådan skiftes opkaldstilstand:
Tryk på flash-R-tasten, og hold den nede for at skifte imellem opkaldstilstandene: →'**PULS**' vises, når den er indstillet til puls eller '**TONE**', når den er indstillet til tone (DTMF)-opkald → Efter 5 sek. returnere enheden til standby.

Du kan utilsigtet komme til at ændre opkaldstilstanden, hvis du trykker på Genkald/Flash-tasten 'R' i 5 sekunder i standby. Forkert opkaldstilstand vil medføre, at nummeret ikke kaldes korrekt eller slet ikke kaldes op.

5.13 Håndsætnavn

Du kan ændre det navn, der vises på skærmen (maks. 12 tegn) under inaktivitet:
Tryk på Menu-tasten ⊷ to gange → Det aktuelle håndsætnavn vises → Slet tegnet ved Lyd fra-tasten ✆. → Brug tastaturet til at angive den nye navn. → Tryk på Menu/OK-tasten ⊷ for at bekræfte.

5.14 Forkaldsnr.

Du kan angive et forkaldsnummer, der altid ringes automatisk, før du indtaster det telefonnummer, du vil ringe op. Dette nummer bliver altid ringet, når du riger fra din telefonhukommelse, genopkald osv...

5.14.1 Sådan redigerer eller sletter du forkaldsnummeret:

Tryk på Menu-tasten → Brug tasten Højre ▸ til at rulle til '**FORKALD NR**', og tryk på OK → Slet cifrene ved Lyd fra-tasten . → Brug tastaturet til at angive den nye forkaldsnummer. → Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.

Når et forkaldsnummer er angivet, får alle numre, der ringes til, dette præfiks!

5.14.2 Ring midlertidigt uden præfisk

Indtast telefonnummeret, og tryk på Linje-tasten , indtil håndsæt-ikonet vises på skærmen. Nummeret ringes op uden forkaldsnummeret → Tryk på Linje-tasten , når du vil afslutte opkaldet.

5.15 Sådan bruges det alfanumeriske tastatur

Du kan også indtaste alfanumeriske tegn med din telefon. Dette er nyttigt, hvis du vil indtaste et navn i telefonbogen, give håndsættet et navn...
Hvis du vil vælge et bogstav, skal du trykke på den tilsvarende knap så mange gange som nødvendigt. For at vælge 'A' skal du f.eks. trykke på '2' en gang, for at vælge 'B' skal du trykke på '2' to gange osv. For at skrive 'A' og derefter B efter hinanden skal du trykke på 'A'', vente, indtil markøren flytter til det næste tegn, og derefter trykke to gange på '2'.
Tryk på 0 for at tilføje et mellemrum.

Tastaturtegnene er som følger:

Taste	Første tryk	Anden tryk	Tredje tryk	Fjerde tryk	Femte tryk	Sjette tryk	Syvende tryk	Ottende tryk
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Mellemrum							

6 Telefonbog

Du kan programmere 50 telefonnumre i telefonens hukommelse. Navne kan være på op til 14 tegn og numre op til 24 cifre.

6.1 Tilføj et telefonnummer

Tryk på, og hold Telefonbog-tasten nede 🕮, indtil 🕮-ikonet begynder at blinke. → Indtast det navn, du vil lagre. → Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.→ Indtast telefonnummeret.→ Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.

Hvis du vil indsætte en pause, skal du trykke på Genopkald-/Pause-tasten P/P dér, hvor du ønsker en pause på 3 sek.

6.2 Ring til en nummer i telefonen

Tryk på Telefonbog-tasten 🕮 for at gå til telefonbogen.→ Tryk på Venstre eller Højre-tasten ◄ ► for at søge på det navn, du vil ringe til. → Tryk på Linje-tasten, hvorefter nummeret automatisk ringes op. → Tryk på Linje-tasten, hvis du vil afslutte opkaldet.

6.3 Rediger navn eller nummer

Tryk på Telefonbog-tasten 🕮 for at gå til telefonbogen.→ Tryk på venstre eller højre-tasten ◄ ► for at søge på det navn, du vil redigere. → Tryk på, og hold Telefonbog-tasten nede 🕮, indtil 🕮-ikonet begynder at blinke. → Slet tegnet ved Lyd fra-tasten . → Brug tastaturet til at angive den nye navn. → Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.→ Indtast/slet telefonnummeret.→ Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.

6.4 Slet et nummer

Når du ser det nummer, du vil slette, skal du trykke på Lyd fra-/Slet-tasten. → Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte.

7 Nummerviser (CLIP)

Topcom B1600 viser indkommende opkalds telefonnumre. Denne funktion er kun mulig, hvis du abonnerer hos en telefonudbyder, der leverer funktionen. Kontakt telefonudbyderen for at få flere oplysninger. Når du modtager et opkald, gemmes numrene på en opkaldsliste. Denne liste kan rumme 30 telefonnumre (hvert med maks. 23 cifre). Hvis nummeret er længere end 14 cifre, kan du trykke på tasten ► for at vise de andre cifre!

7.1 Nye opkald

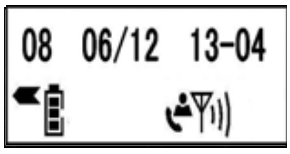
Når du har modtaget et nyt, ubesvaret opkald, blinker CLIP-symbolet på skærmen.

7.2 Kontrol af opkaldslisten

Tryk på Opkaldsliste-tasten . Det sidst modtagne navn vises på skærmen. Hvis telefonbogen er tom, vises '**TOM**' i displayet. Hvis det ikke er tilfældet, kan du se navn, nummer og dato/tidspunkt. Tryk på Menu/OK-tasten vil bringe følgende frem på skærmen:

Når nummer svarer til telefonbogsnummeret, eller når navnet på det viste nummer sendes.

Når der ikke er noget overensstemmende med telefonbogen eller det viste nummer uden navn.



Sekvensnummer + dato og tidspunkt, da opkald blev modtaget.

Du kan rulle fra navn til nummer og dato/tidspunkt ved at trykke på Menu/OK-tasten . Brug venstre rulletaste ◄ til at rulle til det forrige opkald. Brug tasten ► til at vise det næste opkald.
→ Du kan forlade opkaldslisten ved at trykke på INT-tasten.

*** Kun, hvis netværket sender klokkeslæt/dato sammen med telefonnummeret!!! I visse netværk med nummerviser medtages klokkeslæt og dato ikke.**

7.3 Opkald til et nummer på opkaldslisten

Rul gennem opkaldslisten, til det ønskede nummer vises på skærmen. → Tryk på Linje-tasten . Nummeret ringes automatisk op.

7.4 Sletning af et nummer fra opkaldslisten

Rul gennem opkaldslisten, til det ønskede nummer vises på skærmen. → Tryk på Lyd fra-tasten og OK for at slette nummeret.

7.5 Sådan slettes alle numre på opkaldslisten

Du kan kun slette alle numre fra opkaldslisten, hvis alle er læst.
Tryk på, og hold Lyd fra/Slet-tasten nede, indtil '**Slet alle**' vises. → Tryk på Menu/OK-tasten for at bekræfte eller Lyd fra/Slet-tasten for at annullere.

7.6 Lagring af et nummer fra opkaldslisten i telefonens hukommelse

Rul gennem opkaldslisten, til det ønskede nummer vises på skærmen. → Tryk på Telefonbog-tasten . → Rediger eller indtast navnet, og tryk på OK → Rediger eller indtaste telefonnummeret, og tryk på OK igen for at bekræfte og vende tilbage til opkaldslisten.

8 Registrering/afregistrering af håndsæt

8.1 Registrer til en Topcom B1600-holder

Der kan knyttes 4 håndsæt til en enkelt holderenhed. Som standard angives hvert håndsæt som håndsæt 1 til holderen ved leveringen (holderenhed 1).
!!! Det er kun nødvendigt at registrere håndsættet, hvis:

- Håndsættets tilknytning er fjernet fra holderenheden (f.eks. ved geninitialisering)
- Hvis du vil knytte et andet håndsæt til denne holderenhed.

Nedenstående fremgangsmåde er kun relevant for Topcom Butler 16xx-håndsæt og -holderenhed!
Hold Håndsætssøgning-tasten på holderen nede i 10 sekunder, indtil opladerindikatoren på holderen begynder at blinke hurtigt. Ladeniveauindikatoren blinker hurtigt i et minut. I løbet af dette minut er holderen i registreringstilstand, og følgende skal foretages for at registrere håndsættet:
Tryk på Menu-tasten → Brug tasten Højre ▸ til at rulle til '**TILMELD**', og tryk på OK → Indtast nummeret på den holder, som du vil registrere håndsættet til (1-4) → Enheden begynder at søge efter holderen, og når den findes, beder den dig indtaste en PIN-kode (4 cifre):
→ Indtast holderens PIN-kode (0000), og tryk på OK . → Hvis PIN-koden er forkert, starter håndsættet søgningen efter holderenheden igen. → Når håndsættet er registreret, vises "HS" efterfulgt af håndsættets nummer.

8.2 Sådan fjernes et håndsæt

Du kan fjerne et håndsæt fra en holder, så det i stedet bliver muligt at registrere et andet håndsæt:
Tryk på Menu-tasten → Brug tasten Højre ▸ til at rulle til '**AFMELD HS**', og tryk på OK → Indtast PIN-koden (0000), og tryk på OK → Indtast det håndsætnummer (1-4), du vil fjerne, og tryk på OK . → Enheden går tilbage til standby, hvis fjernelsen blev gennemført. I modsat fald bliver du bedt om at indtaste håndsættets nummer igen

Du kan kun fjerne eksisterende håndsæt og andre end det, du netop bruger.

9 Viderestilling og samtaleanlæg imellem to håndsæt

Disse funktioner fungerer kun, hvis der er registreret flere håndsæt (som Twin/Triple/Quattro-version) til holderen!

DANSK

9.1 Viderestilling og konferenceopkald under et eksternt opkald

Tryk på INT-tasten efterfulgt af det andet håndsæts nummer (1-4) under et eksternt opkald.
→ Det andet håndsæt begynder at ringe.

- Når det andet håndsæt besvarer linjen, kan I tale sammen internt.
  Hvis du lægger på, får den eksterne linje forbindelse til det andet håndsæt.
  Hvis du trykker og holder INT-tasten nede i 3 sekunder, kan du tale med det andet håndsæt og den eksterne linje på samme tid (konferencekald)
- Eller tryk på INT-tasten igen for at vende tilbage til det eksterne opkald.

→ Tryk på Linje-tasten for at afslutte opkaldet.

9.2 Internt opkald (samtaleanlæg)

- Tryk på INT-tasten efterfulgt af det andet håndsæts nummer (1-4) under standby.
- Det andet håndsæt begynder at ringe. Du kan standse ringningen ved at trykke på Linje-tasten .
- Hvis det andet håndsæt besvarer opkaldet ved at trykke på Linje-tasten , kan I tale internt.
- Tryk på Linje-tasten for at afslutte opkaldet.

10 Nulstilling af håndsættet

Dette vil ophæve alle ændringer og nulstille til standardindstillingerne (volumen på ringetone, ringemelodien osv.).
Tryk på Menu-tasten → Brug tasten Højre ▸ for at rulle til '**NULSTIL**', og tryk på OK
→ Indtast PIN-koden (0000), og tryk på OK → Enheden vender tilbage til standby.

Standardindstillingerne for håndsættet er:

Håndsetvolumen	3
Håndsetmelodi	9
Flash-tid	Kort
Opkaldstype	Tone

Alle hukommelser (genopkald, telefonbog, opkaldsliste...) og håndsættets navn bliver ikke slettet!

11 Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Tomt display	Batterier ikke opladt	Kontrollér batteriernes placering
		Genoplad batterierne
Ingen ringetone	Telefonledning ikke korrekt tilsluttet	Kontroller forbindelsen til telefonledningen
Samtalepartnerens volumen er for lav		Juster volumen under samtalen ved at trykke på Volumen-tasten
Håndsættets ringevolumen er for lav		Juster ringevolumen
Ikke muligt at kalde et nummer	Forkert opkaldstilstand	Se “Indstilling af opkaldstilstand” for at indstille den korrekte opkaldstilstand

12 Tekniske data

Rækkevidde:	op til 300 m i åbent område op til 50 m i bygninger
Ringemuligheder:	DTMF (tone) og Puls
Batterier:	2 x 1,2 V, 600 mAh af AAA-typen, NiMH genopladelige
Maks. standby-tid:	ca. 100 timer
Maks. taletid:	11 timer
Driftstemperatur:	+5 °C til +45 °C
Tilladt relativ luftfugtighed:	25 til 85 %
Strømforsyningens baseadapter:	220/230V , 50 Hz
Hukommelser	50 med maks. 24 cifre og 14 tegn

13 ECO-tilstand (lavstråling)

- Denne trådløse telefon (overholder DECT-standarden) giver mulighed for drift med lavstråling.
- Strålingsintensiteten i radiosignalet mellem holderen og håndsættet reduceres til et minimum, når håndsættet er anbragt i holderen.
- Først når håndsættet fjernes fra holderen, eller der modtages et opkald, stiger strålingsintensiteten i radiosignalet til den normale styrke.
- Dette betyder ikke, at normal DECT-stråling er sundhedsskadelig.
- Lavstrålingsfunktionen forhindrer overflødig DECT-strålingsbelastning, når der ikke er brug for kommunikation imellem holderen og håndsættet.
- Af tekniske årsager kan ekstra håndsæt ikke betjenes i lavstrålingstilstand (et ekstra håndsæt, som ikke findes i umiddelbar nærhed af holderen, vil altid "søge efter holderen" på grund af det svage radiosignal).
- Lavstrålingstilstanden er aktiveret i fabriksindstillingerne.

- Lavstrålingstilstanden deaktiveres automatisk, hvis der logges på med yderligere et håndsæt.
- Lavstrålingstilstanden aktiveres automatisk igen, når samtlige ekstra håndsæt logges af (der må kun være logget ét enkelt håndsæt på holderen).
- Proceduren for til- og frakobling af håndsæt er beskrevet i brugervejledningen.

14 Topcom-garanti

14.1 Garantiperiode

Der er 24 måneders garanti på Topcom-produkter. Garantiperioden begynder den dag, hvor det nye produkt købes. Garantien på batterierne er begrænset til 6 måneder efter købet. Forbrugsvarer eller fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, dækkes ikke.
Den originale kvittering, hvoraf købsdato og produktmodel fremgår, skal fremvises for at garantien gælder.

14.2 Garantiprocedure

Et defekt produkt skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.
Hvis der opstår en fejl i produktet i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver defekt, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser, enten ved at reparere eller udskifte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af udskiftning kan farve og model afvige fra det oprindeligt købte produkt.
Den oprindelige købsdato bestemmer startdatoen på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

14.3 Undtagelser fra garantien

Skader og fejl der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, dækkes ikke af garantien.
Topcoms trådløse telefoner er konstrueret til udelukkende at fungere med genopladelige batterier. Skader, der skyldes brug af ikke-genopladelige batterier, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefrakommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.
Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på produktet er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.
Anmeldelser i henhold til garantien er ugyldige, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af ikke-kvalificerede Topcom-servicecentre, der ikke er officielt udpeget.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk bare den medfølgende ladepluggen. Ikke bruk andre ladere, da dette kan skade battericellene.
- Sett bare inn oppladbare batterier av samme type. Bruk aldri vanlige, ikke-oppladbare batterier. Sett inn oppladbare batterier så de overensstemmer med de riktige terminalene (som merket i batterirommet på håndsettet).
- Ikke berør laderen eller ladepluggen med skarpe eller metallgjenstander.
- Funksjonen til enkelte medisinske apparater kan bli påvirket.
- Håndsettet kan forårsake en skarp summelyd i høreapparater.
- Selve telefonen må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde. Hold håndsettet unna vann.
- Telefonen skal ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon.
- Kast batteriene og vedlikehold telefonen på en miljøvennlig måte.
- Ettersom denne telefonen ikke kan brukes ved et eventuelt strømbrudd, bør du ha en strømuavhengig telefon tilgjengelig for nødanrop - for eksempel en mobiltelefon.
- Denne telefonen bruker oppladbare batterier. Batteriene må kastes på en miljøforsvarlig måte i henhold til nasjonale bestemmelser.

Avhending av produktet (miljø)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet.
Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

Rengjøring

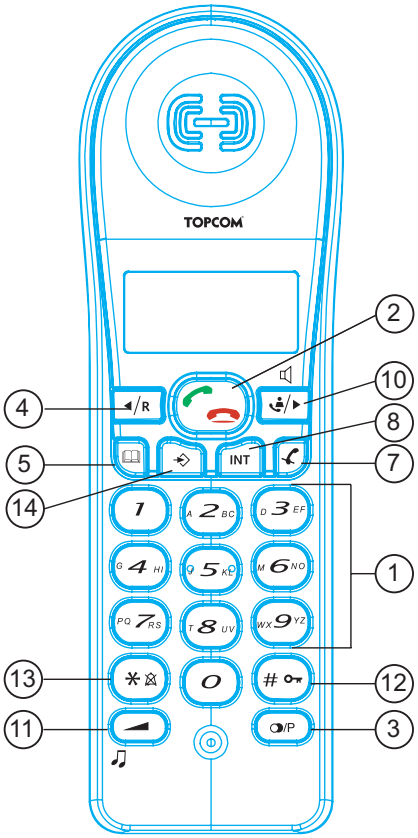
Rengjør telefonen med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

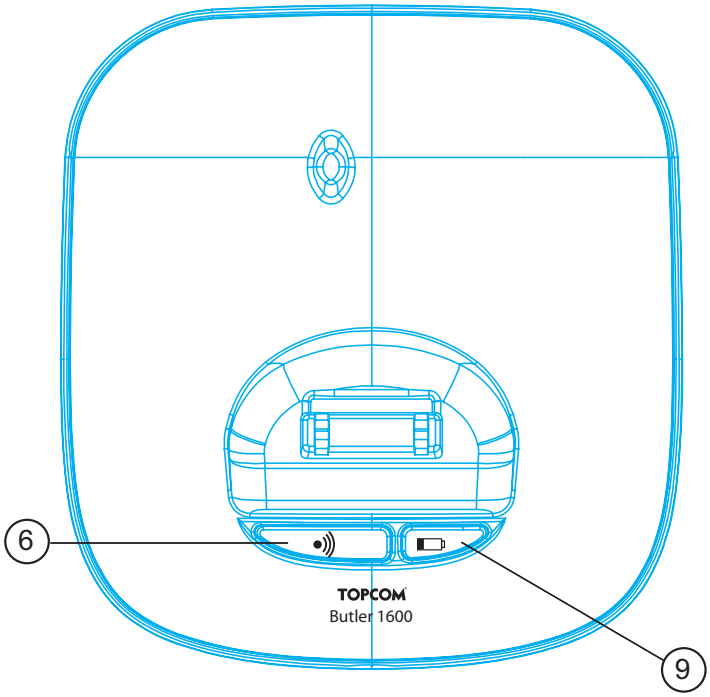
Kobles til det offentlige analoge telefonnettverket.

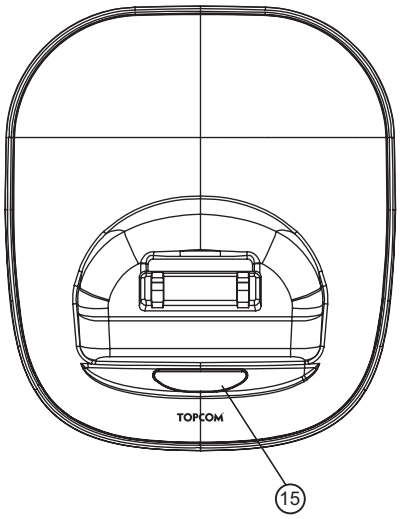
CE-symbolet angir at apparatet er i samsvar med kravene i R&TTE-direktivet.

1 Taster

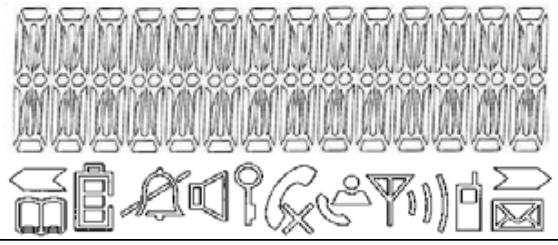
1. Alfanumeriske taster
2. Linjetast
3. Repetisjon / Pause-tast
4. Venstre / Flash-tast
5. Telefonbok-tast
6. Søketast (for å finne håndsettet)
7. Demp / Slett-tast
8. Int/Avbryt-tast **Int**
9. Ladeindikator (LED)
10. Anropslogg / Høyre / håndfri
11. Volum/melodi-tast
12. Tastelås
13. Ringesignal PÅ/AV
14. Meny / OK-tast
15. Ladeindikator (LED) multilader







2 Skjerm

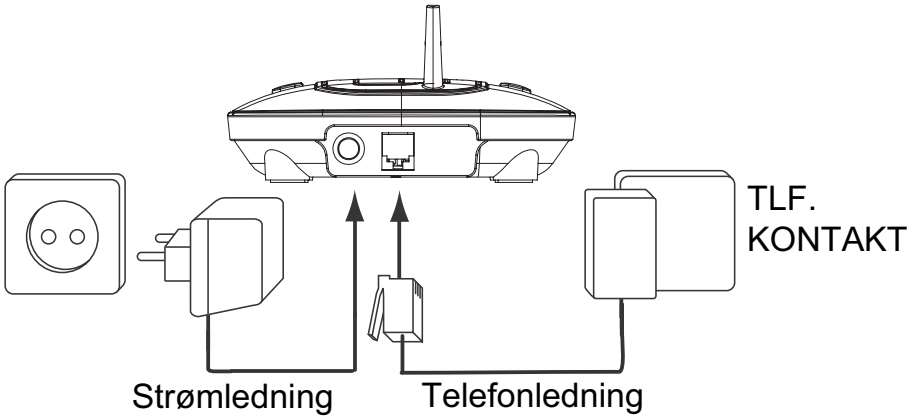


Symbol:	Betydning:
	Du er online
	Nye numre i anropslisten
	Nivåindikator for oppladbart batteri
	Antennesymbolet indikerer mottakskvaliteten Antennesymbolet blinker når håndsettet er utenfor rekkevidde
	Mikrofonen er dempet
	Minneoppføringer blir hentet ut eller satt opp
	Tastaturet er låst
	Det er flere siffer til venstre
	Det er flere siffer til høyre
	Ved bruk av håndfri
	Når ringesignalet er slått av
	Du har nye meldinger i talepostkassen
	Under intern samtale
HS-x	x = nummer til håndsett

3 Installering

3.1 Baseenhet

- Koble en ende av telefonkabelen til telefonenheten og den andre enden til telefonkontakten i veggen.
- Koble den lille pluggen til AC-adapteren til telefonen og den andre enden av adapterkabelen til stikkontakten.

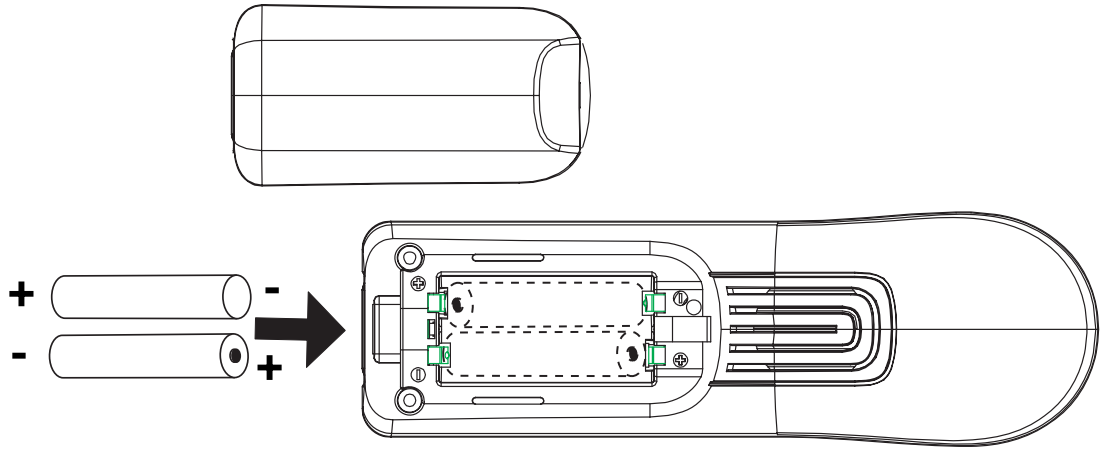


3.2 Multilader

- Kople omformeren til et elektrisk strømuttak.

3.3 Håndsett

- Sett inn 2 oppladbare batterier (AAA) i batterirommet i håndsettet.



Sett håndsettet i baseenheten Den røde LED-indikatoren for lading lyser så lenge håndsettet står i baseenheten.
Håndsettet bør lades i 24 timer før det brukes første gang. Batteriene bør lades helt ut med jevne mellomrom for å sikre maksimal batterilevetid. Når en varseltone høres fra håndsettet eller batteriikonet er tomt, må håndsettet settes i baseenheten for lading.

4 Indikasjon for lavt batterinivå

Når batteriet er utladet, kan ikke håndsettet utføre sine funksjoner. Når et batteri er helt utladet, og du har satt håndsettet til opplading, vil batterisymbolet etter kort tid vise at batteriene er fullt oppladet. Dette er imidlertid ikke riktig. Prøver du å ringe, vil batterikapasiteten dale raskt. Vi anbefaler at du lader opp håndsettet på baseenheten i 12 timer slik at det blir fullstendig oppladet.

- Fullt batteri
- Utladet batteri

Når en samtale pågår og batteriet er i ferd med å lades ut, vil du høre et varselsignal i håndsettet. Sett håndsettet tilbake på baseenheten for å lade det opp.

5 Betjening

5.1 Navigere i menyen

Menysystemet i Butler 1600 er lett å bruke. Hver meny fører til en liste over alternativer. Åpne menyen ved å trykke på Meny-tasten → Bruk høyre ▸ eller venstre ◂ tast for å bla til ønsket menyalternativ. Trykk OK for å velge flere alternativer eller bekrefte den valgte innstillingen. Pilene på displayet og viser hvilken retning du kan bla i menyen. Trykk på Avbryt/INT-tasten for å gå tilbake i menyen.

5.2 Stille inn språk

Trykk på menytasten → Bruk høyre ▸-tast for å bla til "**Sprak**", og trykk OK → Bla til ønsket språk med høyre ▸ eller venstre ◂ -tast, og velg OK .

5.3 Utgående anrop

5.3.1 Ringe ut

Trykk på linjetasten . Du vil høre en summetone. → Tast inn ønsket telefonnummer. → Trykk på linjetasten når du vil avslutte samtalen.

5.3.2 Anrop med ringeforberedelse

Tast det ønskede telefonnummeret. Taster du feil, kan det siste tallet slettes med demp -tasten. Hvis du ikke trykker en tast i løpet av 20 sekunder, vil nummeret forsvinne og håndsettet gå tilbake til standby-modus. → Trykk på linjetasten . Telefonnummeret ringes opp automatisk. → Trykk på linjetasten igjen når du vil avslutte samtalen.

5.3.3 Gjenta det siste nummeret du ringte til

Trykk på linjetasten → Du hører en summetone. → Trykk på repetisjonstasten ◑. Det siste oppringte nummeret slås automatisk.

5.3.4 Gjenta ett av de tre siste oppringte numrene

Trykk på repetisjonstasten ◑. Nummeret du sist ringte til, vises på displayet. Hvis du vil ringe til et annet av de tre siste numrene du ringte til, trykker du på repetisjonstasten ◑ flere ganger til ønsket nummer vises. → Trykk på linjetasten . → Nummeret på displayet ringes automatisk. → Når samtalen er ferdig trykker du på linjetasten for å legge på.

5.4 Innkommende anrop

Når du mottar en oppringning begynner håndsettet å ringe. → Trykk på linjetasten for å svare på det innkommende anropet.

5.5 Aktivere/deaktivere håndfrifunksjonen

Med denne funksjonen kan du kommunisere uten å løfte opp håndsettet. Når du snakker i telefonen kan du trykke på håndfritasten for å aktivere håndfrifunksjonen.
Trykk på den samme tasten for å deaktivere håndfrifunksjonen.

Når du ringer i håndfrimodus og ønsker å justere lydstyrken, trykker du på volumtasten.

Hvis du bruker håndfrifunksjonen over lang tid vil batteriene bli utladet raskere!

5.6 Mikrofonsperre

Det er mulig å kople ut mikrofonen under samtale. Da kan du samtale internt uten at samtalepartneren hører deg.
Trykk på dempetasten mens en samtale pågår. Mikrofonen vil da bli deaktivert. DEMP-symbolet . vises på displayet. → Trykk på dempetasten igjen når du vil fortsette samtalen.

5.7 Stille inn volum

Mens en samtale pågår kan du justere lydstyrken ved å trykke på volumtasten . Du kan justere volumet i trinn fra 1-5. Du kan også bruke venstre-/høyre-tastene.

Lydstyrken i håndfrimodus kan justeres på samme måte.

5.8 Søking

Hvis du trykker på søketasten på baseenheten, avgir håndsettet et ringesignal i 20 sekunder. Dette signalet gjør det lettere å finner håndsettet. Trykk på en vilkårlig tast på håndsettet for å stoppe ringesignalet.

5.9 Flash-tasten (R)

Hvis du trykker på R-tasten, også kalt Flash-tasten, genererer enheten et linjebrudd (på 100 eller 250 ms). Dette gjør at du kan bruke spesialtjenester som tilbys av din teleoperatør, og/ eller sette over samtaler til andre telefoner i samme hussentral.

5.9.1 Stille inn Flash-tid

Trykk og hold inne repetisjonstasten i 3 sek. → Displayet viser:
"**Kort**" for 100 ms eller "**Lang**" for 250 ms → Flash-innstillingen forsvinner fra displayet etter 2 sekunder.

5.10 Stille inn ringetone og ringevolum

5.10.1 Ringetone i håndsettet

Hold ringetonetasten inne til du hører den gjeldende ringetonen. → Velg ønsket ringetone (1-9) med rulletastene . → Trykk en gang til for å bekrefte innstillingen.

5.10.2 Ringevolum i håndsettet

Trykk på volumtasten i standby-modus. → Håndsettet ringer med gjeldende volum.→ Bruk rulletastene ◄ ► til å velge ønsket volum (0-5). → Trykk ♫ en gang til for å bekrefte innstillingen.

Du kan slå ringesignalet på hvert individuelt håndsett PÅ eller AV ved å holde -tasten inne i standby-modus.

5.11 Tastelås

Når tastaturet er låst, vil tastetrykk ikke ha noen virkning i standby-modus (unntatt å holde -tasten inne).
Trykk og hold inne -tasten. → vises på displayet, og tastaturet låses → Trykk og hold inne -tasten på nytt for å låse opp tastaturet.
Hvis du mottar en oppringning kan du fremdeles besvare anropet ved å trykke på linjetasten . Under samtalen virker tastaturet som normalt. Når samtalen avsluttes, iverksettes tastelåsen igjen.

5.12 Stille inn ringemodus

Det finnes to typer ringemodus:
DTMF/tonesignal (mest vanlig) (standard)
Pulssignal (for eldre telefonsentraler)
Endre signaleringsmodus:
Trykk på Flash/R-tasten og hold den inne for å veksle mellom ringemoduser: → "**PULS**" vises hvis puls er valgt, og "**TONE**" hvis tone (DTMF) er valgt → Etter 5 sek. går enheten tilbake til standby

Ringemodusen kan skiftes utilsiktet hvis du uforvarende holder Flash/R-tasten inne i 5 sekunder i standby-modus. Feil ringemodus vil føre til at nummeret ikke ringes opp riktig, eller ikke ringes i det hele tatt.

5.13 Navn på håndsett

Du kan endre navnet som vises på displayet (maks. 12 tegn) i standby-modus:
Trykk to ganger på meny -tasten → Gjeldende håndsettnavn vises → Slett tegn med demp -tasten. → Bruk tastene til å skrive inn det nye navnet. → Trykk på meny/OK-tasten for å bekrefte.

5.14 Prefiks

Du kan angi et prefiksnummer som skal slås automatisk før du angir det telefonnummeret du vil ringe opp. Dette nummeret blir alltid slått, også når du ringer numre fra telefonboken, repetisjonsfunksjonen osv.

5.14.1 Slik redigerer eller sletter du prefiksnummeret:

Trykk på menytasten → Bruk høyre ▸-tast for å bla til "**PREFIKS**" og trykk OK → Slett tallene med demp -tasten. → Bruk tastene til å skrive inn det nye prefikset. → Trykk på meny/OK-tasten for å bekrefte.

Når et prefiksnummer er angitt, vil alle numre bli slått med dette prefikset!

5.14.2 Ringe midlertidig uten prefiks

Tast inn telefonnummeret og hold inne linjetasten til -symbolet vises på displayet. Nummeret blir slått uten prefikset → Trykk på linjetasten når du vil avslutte samtalen.

5.15 Bruke det alfanumeriske tastaturet

Du kan også taste inn alfanumeriske tegn på denne telefonen. Dette er nyttig hvis du vil angi et navn i telefonboken eller gi navn til et håndsett.
Trykk den aktuelle tasten så mange ganger som nødvendig for å velge en bokstav. Hvis du for eksempel vil velge en "A" trykker du "2" én gang, hvis du vil velge en "B" trykker du "2" to ganger, og så videre. Hvis du vil velge "A" og deretter "B", trykker du én gang på "2", venter til markøren beveger seg til neste tegn, og trykker deretter to ganger på "2".
Trykk 0 for å velge mellomrom.

Følgende tegn er tilgjengelige:

Tast	Første trykk	Andre trykk	Tredje trykk	Fjerde trykk	Femte trykk	Sjette trykk	Syvende trykk	Åttende trykk
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Mellomrom							

6 Telefonbok

Du kan lagre 50 telefonbokoppføringer i telefonens minne. Navnene kan inneholde opptil 14 tegn, og numrene opptil 24 siffer.

6.1 Legge til en oppføring i telefonboken

Trykk og hold inne telefonbok-tasten 🕮 til 🕮-symbolet begynner å blinke. → Skriv inn navnet du vil lagre. → Trykk meny/OK-tasten ⇨ for å bekrefte. → Tast inn telefonnummeret. → Trykk meny/OK-tasten ⇨ for å bekrefte.

Hvis du vil sette inn en pause, trykker du repetisjon/Pause-tasten ◑/P der du vil ha en pause på 3 sekunder.

6.2 Ringe opp en oppføring i telefonboken

Trykk telefonbok-tasten 🕮 for å åpne telefonboken.→ Trykk venstre eller høyre tast ◄ ► for å søke etter navnet du vil ringe opp. → Trykk linjetasten ✆, og nummeret ringes opp automatisk. → Trykk på linjetasten ✆ når du vil avslutte samtalen.

6.3 Redigere navn eller nummer

Trykk telefonbok-tasten 🕮 for å åpne telefonboken.→ Trykk venstre eller høyre tast ◄ ► for å søke etter navnet du vil redigere. → Trykk og hold inne telefonbok-tasten 🕮 til 🕮-symbolet begynner å blinke. → Slett tegnene med demp ✆-tasten. → Bruk tastene til å skrive inn det nye navnet. → Trykk meny/OK-tasten ⇨ for å bekrefte. → Angi/slett telefonnummeret.→ Trykk meny/OK-tasten ⇨ for å bekrefte.

6.4 Slette en oppføring

Trykk demp/slett-tasten mens oppføringen du vil slette vises på displayet. → Trykk på meny/OK-tasten ⇨ for å bekrefte.

7 Innringer-ID (CLIP)

Topcom B1600 kan vise telefonnummeret som innkommende anrop ringes fra. Funksjonen forutsetter at din teleoperatør tilbyr nummervisning, og at du abonnerer på tjenesten. Kontakt din teleoperatør for nærmere informasjon. Når du mottar et anrop, lagres nummeret det ringes fra i en anropsliste. Denne listen rommer opptil 30 telefonnummer (hvert på opptil 23 siffer). Hvis nummeret består av flere enn 14 siffer, kan du trykke ► -tasten for å vise resten av tallene.

7.1 Nye anrop

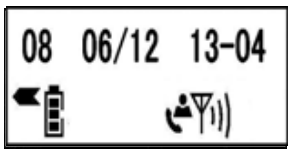
Når du har hatt et nytt ubesvart anrop, vil CLIP-symbolet 📞 blinke på displayet.

7.2 Kontrollere anropslisten

Trykk på anropslogg-tasten 📞. Den siste mottatte samtalen vises på displayet. Hvis listen er tom vises "**TOM**" på displayet. Ellers kan du se navnet, nummeret og dato/klokkeslett. Hvis du trykker meny/OK-tasten ⇨ vises følgende på displayet:

Hvis nummeret er identisk med et nummer i telefonboken, eller hvis ringe-ID blir sendt.

Hvis nummeret ikke finnes i telefonboken og ringe-ID ikke blir sendt.



Sekvensnummer + dato og klokkeslett for mottak av samtalen.

Du kan bla fra navn til nummer og dato til klokkeslett ved å trykke meny/OK-tasten . Bruk venstre rulletast ◄ til å bla til forrige anrop. Bruk ►-tasten til å vise neste anrop. → Du kan lukke anropslisten ved å trykke INT-tasten.

*** Bare hvis nettverket sender dato og klokkeslett sammen med telefonnummeret. På enkelte nettverk med nummervisning vil klokkeslett og dato ikke vises.**

7.3 Ringe opp et nummer fra anropslisten

Bla gjennom anropslisten til ønsket nummer vises på displayet. → Trykk på linjetasten . Telefonnummeret ringes opp automatisk.

7.4 Slette et nummer fra anropslisten

Bla gjennom anropslisten til ønsket nummer vises på displayet. → Trykk demp-tasten og deretter OK for å slette nummeret.

7.5 Slette alle numre fra anropslisten

Du kan bare slette alle numre fra anropslisten hvis alle numre er lest.
Trykk og hold inne demp/slett -tasten til "**Slett alle**" vises. → Trykk meny/OK -tasten for å bekrefte eller demp/slett -tasten for å avbryte.

7.6 Lagre et nummer fra anropslisten i telefonbokminnet

Bla gjennom anropslisten til ønsket nummer vises på displayet. → Trykk på telefonbok-tasten . → Rediger eller tast inn navnet og trykk OK → Rediger eller tast inn telefonnummeret og trykk OK igjen for å bekrefte og gå tilbake til anropslisten.

8 Registrere/avregistrere et håndsett

8.1 Registrere på en Topcom B1600-baseenhet

Du kan registrere opptil 4 håndsett for bruk med en og samme baseenhet. Hvert håndsett registreres som standard som håndsett 1 i baseenheten ved levering (baseenhet 1).
!!! Du trenger bare å registrere håndsettet hvis:

- Håndsettregistreringen er fjernet fra baseenheten (for eksempel ved reinitialisering)
- Hvis du ønsker å registrere et ekstra håndsett med baseenheten.

Fremgangsmåten nedenfor gjelder bare for Topcom Butler 16xx håndsett og baseenhet. Hold inne søketasten på baseenheten i 10 sekunder, til ladeindikatoren på baseenheten begynner å blinke hurtig. Ladeindikatoren blinker hurtig i ett minutt. I løpet av dette minuttet vil baseenheten være i registreringsmodus, og du må gjøre følgende for å registrere håndsettet:
Trykk menytasten → Bruk høyre ▸-tast for å bla til "**REGISTRERE**", og trykk OK → Angi nummeret på baseenheten du vil registrere håndsettet på (1-4) → Enheten begynner å søke etter baseenheten, og spør etter PIN-kode (4 siffer) når baseenheten blir funnet: → Angi baseenhetens PIN-kode (standard er 0000) →. → Hvis du angir feil PIN-kode, vil håndsettet starte søk etter baseenheten på nytt. → Når håndsettet er registrert, vil det vise "HS" fulgt av håndsettnummeret.

8.2 Fjerne et håndsett

Du kan fjerne et håndsett fra en baseenhet slik at du kan registrere et annet håndsett:
Trykk menytasten → Bruk høyre ▸-tast for å bla til "**FJERN HS**" og trykk OK → Angi PIN-koden (0000) og trykk OK → Angi håndsettnummeret (1-4) du vil fjerne, og trykk OK →. → Enheten går tilbake til standby-modus når fjerningen er fullført. Hvis ikke, blir du igjen bedt om å angi håndsettnummeret.

Du kan bare fjerne eksisterende, registrerte håndsett som du ikke bruker for øyeblikket.

9 Anropsoverføring og internsamtale mellom to håndsett

Disse funksjonene virker bare når flere enn ett håndsett (som en Twin/Triple/Quattro-versjon) er registrert mot baseenheten.

9.1 Spørreanrop og konferanse under en ekstern samtale

Under en ekstern samtale kan du trykke på INT-tasten, fulgt av håndsettnummeret (1-4).
→ Det andre håndsettet vil begynne å ringe:

- Når det andre håndsettet svarer, kan dere samtale internt.
  Hvis du legger på, vil den eksterne samtalen bli satt over til det andre håndsettet.
  Hvis du trykker og holder inne INT-tasten i 3 sekunder kan du snakke med det andre håndsettet og den eksterne samtalen samtidig (konferansesamtale)
- Trykk igjen på INT-tasten for å gå tilbake til den eksterne samtalen.

→ Trykk på linjetasten for å avslutte samtalen.

9.2 Intern samtale (intercom)

- I standby-modus kan du trykke på INT-tasten, fulgt av nummeret (1-4) på det andre håndsettet.
- Det andre håndsettet vil begynne å ringe. Du kan stoppe ringingen ved å trykke på linjetasten .
- Hvis det andre håndsettet besvarer anropet ved å trykke på linjetasten, kan du samtale internt.
- Trykk på linjetasten for å avslutte samtalen.

10 Nullstille håndsettet

Dette nullstiller alle endringer og tilbakestiller alle innstillinger til standard (ringevolum, ringetone osv.).
Trykk menyktasten → Bruk høyre ▸-tast for å bla til "**RESET**" og trykk deretter OK → Angi PIN-koden (0000) og trykk OK → Enheten går tilbake til standby-modus.

Håndsettet har følgende standardinnstillinger:

Håndsettvolum	3
Håndsettringetone	9
Flash-tid	Kort
Ringemodus	Tone

Lagrede opplysninger (repetisjon, telefonbok, anropslogg) og navnet på håndsettet blir ikke slettet.

11 Problemløsing

Problem	**Mulig årsak**	**Løsning**
Tomt display	Batteriene er ikke ladet	Kontroller batterienes stilling
		Lad opp batteriene
Ingen ringetone	Telefonledningen er ikke riktig tilkoblet	Kontroller at telefon-ledningen er riktig tilkoblet
Volumet fra samtalepartneren er for lavt		Juster volumet under samtalen ved å trykke på volumtasten
Håndsettets ringevolum for svakt		Juster ringevolumet
Kan ikke slå et nummer	Feil signaleringsmodus	Se "Stille inn ringemodus" stille inn riktig ringemodus

12 Tekniske data

Rekkevidde:	opptil 300 meter i åpent område opptil 50 m i bygninger
Ringemodus:	DTMF (tone) og Puls
Batterier:	2 x 1,2 V, 600 mAh AAA type NiMh oppladbare
Maks. standby-tid:	ca. 100 timer
Maks. taletid:	11 timer
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +45 °C
Tillatt relativ luftfuktighet:	25 til 85 %
Strømforsyning, baseenhetens adapter:	220/230 V, 50 Hz
Minner	50 med maks. 24 sifre og 14 tegn

13 ECO-modus (lav stråling)

- Denne trådløse telefonen (DECT-kompatibel) har mulighet for bruk med lav stråling.
- Strålingsstyrken i radiosignalet mellom basestasjonen og håndsettet er redusert til et minimum når håndsettet står i basestasjonen.
- Strålingen økes til normal styrke bare når håndsettet fjernes fra basestasjonene eller når en samtale mottas.
- Dette betyr ikke at normal DECT-stråling er helseskadelig.
- Innstillingen med lav stråling hindrer unødig DECT-stråling når det ikke kreves kommunikasjon mellom basestasjonen og håndsettet.
- Av tekniske årsaker kan ytterligere håndsett ikke brukes i lavstrålingsmodus (ytterligere håndsett som ikke befinner seg like ved basestasjonen vil alltid "søke etter basestasjonen" på grunn av svake radiosignaler).
- Lavstrålingsmodus er aktivert i fabrikkinnstillingene.
- Lavstrålingsmodus deaktiveres automatisk hvis du logger på et tilleggshåndsett.
- Lavstrålingsmodus blir automatisk aktivert igjen når du logger av alle tilleggshåndsett (bare ett håndsett kan være logget på basestasjonen).
- Fremgangsmåten for av- og pålogging av håndsett er beskrevet i brukerveiledningen.

14 Topcom-garanti

14.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Garantien for batteriene begrenses til 6 måneder etter kjøpsdatoen. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

14.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.
Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

14.3 Tilfeller der garantien ikke gjelder

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
De trådløse telefonene fra Topcom er kun ment for bruk med oppladbare batterier. Eventuell skade som skyldes bruk av ikke-oppladbare batterier, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen eller et serviceverksted som ikke er kvalifisert og offisielt godkjent av Topcom

Turvaohjeet

- Käytä ainoastaan mukana toimitettua latauspistoketta. Älä käytä muita latureita, sillä se voisi vaurioittaa akkujen kennoja.
- Käytä laitteessa ainoastaan samantyyppisiä ladattavia akkuja. Älä koskaan käytä tavallisia, ei-ladattavia akkuja. Aseta ladattavat akut siten, että ne koskettavat oikeita napoja (jotka on merkitty käsiosan akkulokeroon).
- Älä kosketa laturin ja pistokkeen koskettimia terävillä tai metallisilla esineillä.
- Laite voi vaikuttaa joidenkin lääketieteellisten laitteiden toimintaan.
- Käsiosa voi aiheuttaa kuulolaitteissa epämiellyttävää surinaa.
- Älä sijoita peruslaitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä. Älä päästä vettä käsiosaan.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Hävitä akut ja pidä puhelin kunnossa ympäristöystävällisellä tavalla.
- Koska tätä puhelinta ei voi käyttää sähkökatkosten aikana, hätäpuheluihin tulee käyttää verkkovirrasta riippumatonta puhelinta, esim. matkapuhelinta.
- Tässä puhelimessa käytetään uudelleenladattavia akkuja. Hävitä akut ympäristöystävällisesti maan säädösten mukaan.

Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Kierrättämällä tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

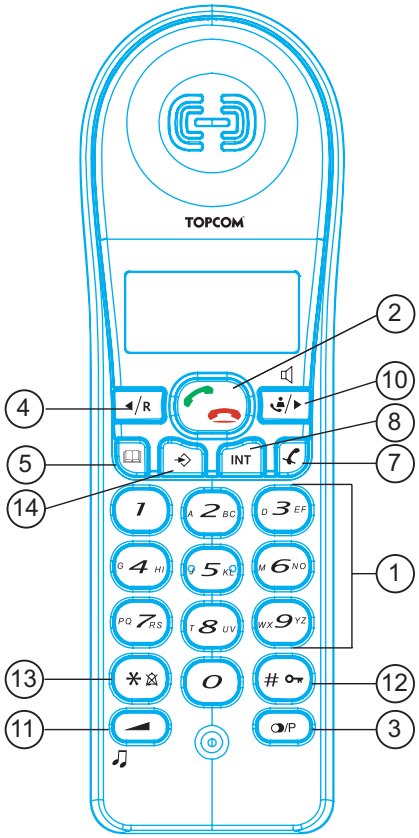
Puhdistus

Puhdista puhelin hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

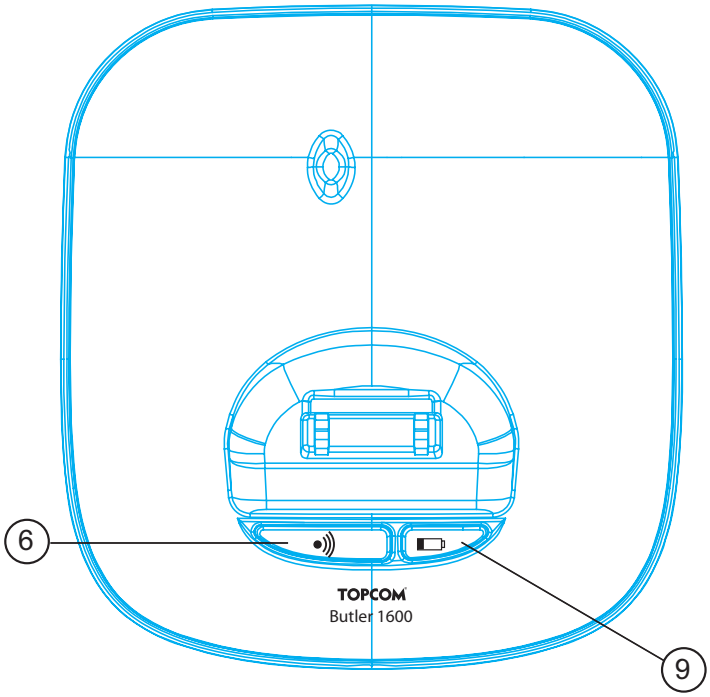
Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.

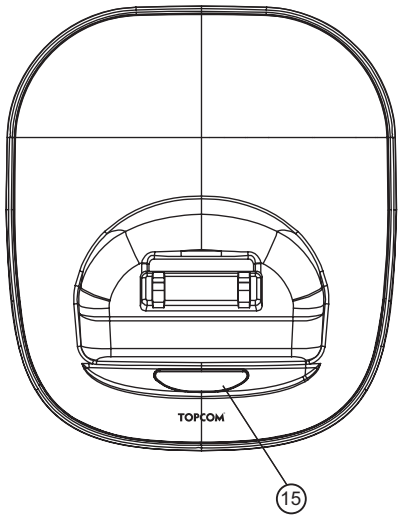
CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa
radio- ja telepäätelaitedirektiivin olennaisia vaatimuksia.

1 Näppäimet

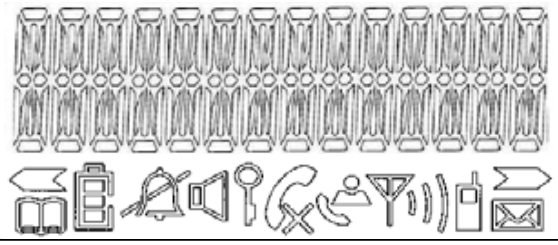


1. Aakkosnumeeriset näppäimet
2. Linja-näppäin
3. Uudelleenvalinta-/taukonäppäin /P
4. Vasen/vilkkunäppäin /R
5. Puhelinluettelonäppäin
6. Hakunäppäin (käsiosan hakemiseksi)
7. Mykistys-/poistonäppäin
8. Keskeytysnäppäin **Int**
9. Akun latauksen merkkivalo
10. Loki-/oikea/handsfree-näppäin /
11. Äänenvoimakkuus-/soittoääninäppäin /
12. Näppäinlukko
13. Soittoääni päälle/pois -näppäin
14. Valikko-/OK-näppäin
15. Monilaturin akun latauksen merkkivalo





2 Näyttö



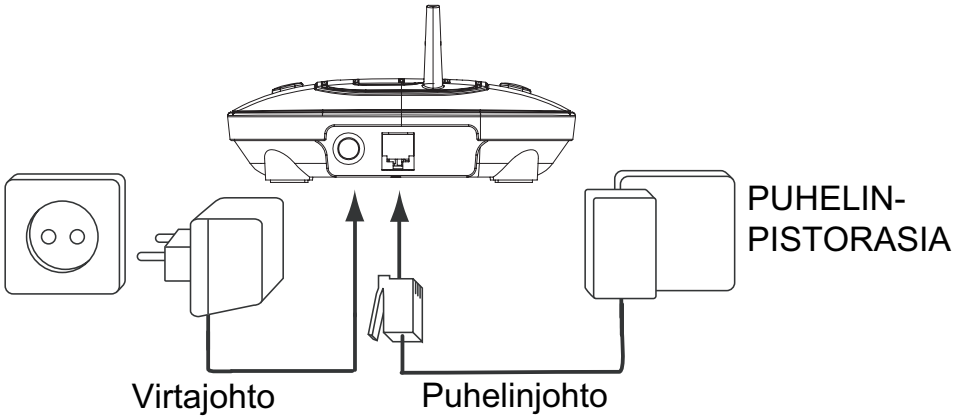
Kuvake:	**Merkitys:**
	Olet linjalla
	Puhelulistalla uusia numeroita
	Ladattavan akun lataustason näyttö
	Antenni näyttää vastaanoton laadun. Antenni vilkkuu, kun käsiosa on kantama-alueen ulkopuolella!
	Mikrofoni on mykistetty
	Muistin merkintöjä noudetaan tai määritetään
	Näppäimistö on lukittu
	Vasemmalla on lisää merkkejä
	Oikealla on lisää merkkejä
	Handsfree-toiminnon aikana
	Kun soittoääni ei ole käytössä
	Puhepostissa on uusia viestejä
	Sisäpuhelun aikana
HS-x	x = käsiosan numero

SUOMI

3 Asennus

3.1 Tukiasema

- Kytke puhelinjohdon toinen pää puhelimen peruslaitteeseen ja toinen pää puhelinlinjan pistorasiaan.
- Kytke AC-muuntajan pieni pistoke puhelimeen ja muuntajan johdon toinen pää sähköpistorasiaan.

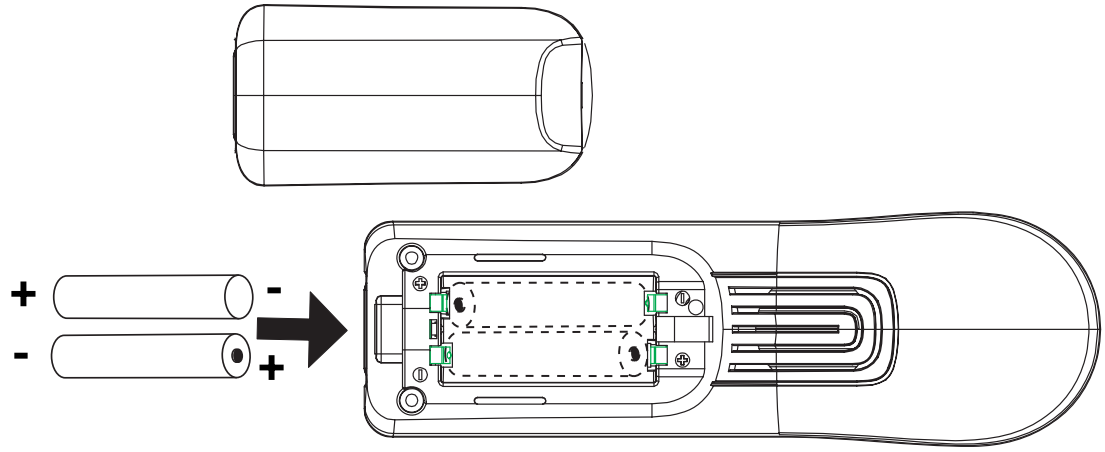


3.2 Monilaturi

- Kytke AC-muuntaja pistorasiaan.

3.3 Käsiosa

- Aseta 2 ladattavaa akkua (AAA) käsiosan akkulokeroon.



Laita käsiosa tukiasemaan. Punainen latauksen merkkivalo palaa aina, kun käsiosa on tukiasemassa.
Lataa käsiosaa 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä. Akkujen käyttöaika pitenee, kun niiden annetaan aika ajoin tyhjentyä kokonaan. Kun käsiosa antaa varoitusäänimerkin tai kun akkukuvake on tyhjä, käsiosa on laitettava tukiasemaan latautumaan.

4 Akun heikon varauksen merkkivalo

Kun akku on tyhjä, käsiosa ei enää toimi. Kun akku on täysin tyhjä ja käsiosa on asetettava tukiasemaan lyhyeksi ajaksi, akun kuvake näyttää täyttä latausta, mutta tämä ei pidä paikkaansa. Akun kapasiteetti laskee nopeasti. Suosittelemme käsiosan asettamista tukiasemaan 12 tunniksi, niin että se latautuu täyteen.

- Täysi akku
- Tyhjä akku

Jos puhelu on käynnissä ja akku on lähes tyhjä, käsiosa antaa varoitussignaalin. Aseta käsiosa tukiasemaan latautumaan.

5 Käyttö

5.1 Valikossa liikkuminen

Butler 1600:n valikkojärjestelmä on helppokäyttöinen. Jokaisesta valikosta saa esiin joukon vaihtoehtoja. Avaa valikko painamalla valikkonäppäintä → Käytäoikeaa ▸ tai vasenta ◂ nuolinäppäintä haluamasi vaihtoehdon valintaan. Paina OK-näppäintä valitaksesi lisää vaihtoehtoja tai vahvistaaksesi näytössä olevan asetuksen valinnan. Näytön nuolet ja näyttävät valikon mahdollisen vierityssuunnan. Paina keskeytysnäppäintä, jos haluat palata valikossa takaisin päin.

5.2 Kielen asettaminen

Paina valikkonäppäintä →Vieritä oikealla ▸ nuolinäppäimellä kohtaan **Kieli** ja paina OK-näppäintä → Vieritä haluamasi kielen kohdalle oikealla ▸ tai vasemmalla ◂ nuolinäppäimellä ja valitse OK .

5.3 Lähtevät puhelut

5.3.1 Soittaminen

Paina linjanäppäintä . Kuulet valintaäänen. → Näppäile puhelinnumero. → Paina linjanäppäintä, kun haluat lopettaa puhelun.

5.3.2 Puheluasetusten määrittäminen valinnan valmistelulla

Näppäile puhelinnumero. Virheellisen numeron voi korjata mykistysnäppäimellä . Jos et ole painanut mitään näppäintä 20 sekuntiin, näppäilemäsi numero häviää ja käsiosa palaa valmiustilaan. → Paina linjanäppäintä . Numero valitaan automaattisesti. → Paina linjanäppäintä uudelleen, kun haluat lopettaa puhelun.

5.3.3 Viimeksi valitun numeron valitseminen uudelleen

Paina linjanäppäintä →Kuulet valintaäänen. → Paina uudelleenvalintanäppäintä . Viimeksi valittu numero valitaan automaattisesti.

5.3.4 Jonkin kolmesta viimeksi valitusta numerosta uudelleenvalinta

Paina uudelleenvalintanäppäintä . Näytölle tulee numero, johon soitit viimeksi. Jos haluat valita jonkin viimeisistä kolmesta numerosta, paina uudelleenvalintanäppäintä muutaman kerran, kunnes näytölle tulee haluamasi numero. → Paina linjanäppäintä . → Näytöllä näkyvä numero valitaan automaattisesti. → Kun olet päättänyt puhelun, sulje puhelin painamalla linjanäppäintä .

5.4 Saapuvat puhelut

Kun puhelimeesi soitetaan, käsiosa alkaa soida. → Vastaa saapuvaan puheluun painamalla linjanäppäintä .

5.5 Handsfree-toiminnon ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Tällä toiminnolla voit keskustella nostamatta käsiosaa. Kun olet puhelimella, aktivoi handsfree-toiminto painamalla handsfree-näppäintä .

Ota handsfree-toiminto pois käytöstä painamalla samaa näppäintä uudelleen.

Kun soitat handsfree-tilassa ja haluat muuttaa äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuusnäppäintä.

Handsfree-toimintoa pitkään käytettäessä akut purkautuvat nopeammin!

5.6 Mykistystoiminto

Mikrofonin voi poistaa käytöstä puhelun aikana. Nyt voit puhua avoimesti ilman, että puhelun vastapuoli kuulee.
Paina mykistysnäppäintä puhelun aikana. Mikrofoni poistetaan käytöstä. Näytölle tulee mykistyssymboli . → Paina mykistysnäppäintä uudelleen, kun haluat jatkaa puhelua.

5.7 Äänenvoimakkuuden asettaminen

Puhelun aikana voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuusnäppäintä .
Voit asettaa äänenvoimakkuuden arvoksi 1–5. Voit käyttää myös vasenta/oikeaa nuolinäppäintä.

Handsfree-vastaanottimen äänenvoimakkuutta voi myös säätää kuten edellä on kuvattu!

5.8 Haku

Kun painat tukiaseman hakunäppäintä , käsiosa antaa 20 sekunnin pituisen äänimerkin. Tällä toiminnolla voit etsiä kadonneen käsiosan. Hiljennä käsiosa painamalla mitä tahansa näppäintä.

5.9 Flash-näppäin (R)

Kun painat R-näppäintä, jota myös Flash-näppäimeksi kutsutaan, laite tuottaa linjakatkoksen (100 ms tai 250 ms). Sen avulla voit käyttää palveluntarjoajan erikoispalveluja ja/tai siirtää puhelut, kun vaihdat puhelinta.

5.9.1 Flash-ajan asettaminen

Paina uudelleenvalintanäppäintä ja pidä sitä pohjassa 3 sekuntia. → Näytölle tulee: **Lyhyt** 100 ms:lle tai **Pitkä** 250 ms:lle → Flash-ajan asetus katoaa näytöltä 2 sekunnin kuluttua.

5.10 Soiton äänenvoimakkuuden ja melodian asettaminen

5.10.1 Käsiosan melodia

Paina melodianäppäintä ♫ ja pidä sitä pohjassa, kunnes kuulet nykyisen melodian. → Valitse haluamasi melodia (1–9) nuolinäppäimillä ◄ ►. → Vahvista asetus painamalla uudelleen näppäintä ♫.

5.10.2 Käsiosan soiton voimakkuus

Paina äänenvoimakkuusnäppäintä ▁▃▅ valmiustilassa. → Käsiosa hälyttää voimassa olevalla voimakkuudella.→ Valitse nuolinäppäimillä ◄ ► haluamasi äänenvoimakkuus (0–5). → Vahvista asetus painamalla uudelleen näppäintä ♫.

Voit kytkeä kunkin käsiosan soittoäänen päälle tai pois helposti painamalla näppäintä ♫ ja pitämällä sitä pohjassa valmiustilassa.

5.11 Näppäinlukko

Kun näppäimistö on lukittu, minkään näppäimen painamisella ei ole vaikutusta valmiustilassa (paitsi näppäimellä ⚷, kun sitä pidetään pohjassa).
Paina ja pidä pohjassa näppäintä ⚷. → ⚷ tulee näytölle ja näppäimistö on lukittu → Voit vapauttaa näppäimistön painamalla ja pitämällä pohjassa näppäintä ⚷ uudelleen.
Voit yhä vastata saapuvaan puheluun painamalla linjanäppäintä ✆. Puhelun aikana näppäimistö toimii normaalisti. Puhelun päätyttyä näppäimistö on jälleen lukittu.

5.12 Valintatavan asettaminen

Valitatapoja on kaksi:
DTMF-/äänivalinta (yleisin tapa) (oletus)
Pulssivalinta (vanhemmat laitteet)
Voit vaihtaa valintatilaa seuraavasti:
Voit vuorotella valintatilojen välillä pitämällä R-näppäintä pohjassa: →**IMPULSSI** näkyy näytöllä, kun asetuksena on pulssivalinta, **ÄÄNIVALINT**, kun asetuksena on äänivalinta(DTMF)→ 5 sekunnin kuluttua laite palaa valmiustilaan.

Voit vaihtaa valintatilaa vahingossa painamalla R-näppäintä 5 sekuntia valmiustilassa. Väärästä valintatavasta seuraa, että numero ei tule valituksi oikein tai ei lainkaan.

5.13 Käsiosan nimi

Voit vaihtaa nimen, joka näkyy näytöllä (enint. 12 merkkiä) valmiustilan aikana:
Paina valikkonäppäintä ⇨ kahdesti → Esille tulee voimassa oleva käsiosan nimi → Poista merkit mykistysnäppäimellä ✆. → Kirjoita näppäimistöllä uusi nimi. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä ⇨.

5.14 Etuliite

Voit asettaa etuliitenumeron, joka valitaan aina automaattisesti ennen syöttämääsi numeroa. Tämä etuliite valitaan aina, myös soitettaessa puhelinluettelon muistista, uudelleen valittaessa jne...

5.14.1 Voit muokata etuliitenumeroa tai poistaa sen seuraavasti:

Paina valikkonäppäintä → Vieritä oikealla ▸ nuolinäppäimellä kohtaan **ETULIITE** ja paina OK-näppäintä → Poista numerot mykistysnäppäimellä . → Kirjoita näppäimistöllä uusi etuliite. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä →.

Kun etuliite on asetettu, se lisätään kaikkien valittujen numeroiden eteen!

5.14.2 Tilapäinen valinta ilman etuliitettä

Näppäile puhelinnumero ja paina linjanäppäintä , kunnes käsiosan kuvake tulee näytölle. Numero valitaan ilman etuliitettä → Paina linjanäppäintä, kun haluat lopettaa puhelun.

5.15 Aakkosnumeerisen näppäimistön käyttö

Puhelimellasi voit myös kirjoittaa aakkosnumeerisia merkkejä. Tämä on hyödyllistä halutessasi kirjoittaa nimen puhelinluetteloon, antaa nimen käsiosalle,...
Kirjaimen valinta tapahtuu painamalla sitä vastaavaa näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Jos haluat esimerkiksi valita kirjaimen 'A', paina näppäintä '2' kerran, jos haluat valita kirjaimen 'B', paina näppäintä '2' kahdesti jne. Jos haluat valita kirjaimet 'A' ja 'B' peräkkäin, paina näppäintä '2' kerran, odota kunnes kohdistin siirtyy seuraavan merkin kohdalle ja paina sitten näppäintä '2' kahdesti.
Valitse välilyönti painamalla näppäintä '0'.

Näppäimistön kirjainmerkit jakautuvat seuraavasti:

Näppäin	1. painallus	2. painallus	3. painallus	4. painallus	5. painallus	6. painallus	7. painallus	8. painallus
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	välilyönti							

6 Puhelinluettelo

Voit ohjelmoida puhelimen muistiin 50 puhelinluettelokohtaa. Jokaisessa nimessä voi olla enintään 14 merkkiä ja puhelinnumerossa 24 merkkiä.

6.1 Puhelinluettelokohdan lisääminen

Pidä pohjassa puhelinluettelonäppäintä 🕮, kunne kuvake 🕮 alkaa välkkyä. → Kirjoita nimi, jonka haluat tallentaa. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä .→ Näppäile puhelinnumero.→ Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä .

Jos haluat sijoittaa puhelinnumeroon tauon, paina uudelleenvalinta-/ taukonäppäintä ◑/P kohdassa, johon haluat 3 sekunnin tauon.

6.2 Puhelinluettelon numeroon soittaminen

Avaa puhelinluettelo painamalla puhelinluettelonäppäintä 🕮.→ Paina vasenta tai oikeaa nuolinäppäintä ◀ ▶ etsiäksesi nimeä, jota vastaavaan numeroon haluat soittaa. → Paina linjanäppäintä ja numero valitaan automaattisesti. → Paina linjanäppäintä, kun haluat lopettaa puhelun.

6.3 Nimen tai numeron muokkaaminen

Avaa puhelinluettelo painamalla puhelinluettelonäppäintä 🕮.→ Paina vasenta tai oikeaa nuolinäppäintä ◀ ▶ etsiäksesi nimeä, jonka tietoja haluat muuttaa. → Pidä pohjassa puhelinluettelonäppäintä 🕮, kunnes kuvake 🕮 alkaa välkkyä. → Poista merkit mykistysnäppäimellä . → Kirjoita näppäimistöllä uusi nimi. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä .→ Muokkaa puhelinnumeroa tai poista se.→ Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä .

6.4 Kohdan poistaminen

Kun esillä on kohta, jonka haluat poistaa, paina mykistys-/poistonäppäintä. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä .

7 Numeronäyttötoiminto (CLIP)

Topcom Butler B1600 näyttää saapuvien puhelujen puhelinnumerot. Tätä toimintoa voi käyttää vain, jos olet tilannut tämän palvelun puhelinoperaattoriltasi. Pyydä lisätietoja puhelinoperaattoriltasi. Kun sinulle tulee puhelu, numerot tallennetaan puheluluetteloon. Siihen sopii 30 puhelinnumeroa (jokaisessa enintään 23 numeroa). Jos numerossa on yli 14 numeroa, voit näyttää loput numerot painamalla näppäintä ▶ !

7.1 Uudet puhelut

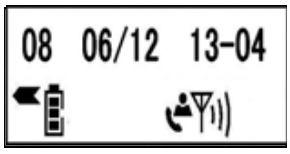
Kun sinulle on tullut uusi vastaamaton puhelu, CLIP-symboli vilkkuu näytöllä.

7.2 Puheluluettelon tarkastelu

Paina puheluluettelonäppäintä . Viimeinen vastaanotettu puhelu näytetään näytöllä. Jos luettelo on tyhjä, näytölle tulee teksti **TYHJÄ**. Jos ei, voit nähdä nimen, numeron ja päivämäärän/ajan. Kun painat valikkonäppäintä/OK-näppäintä näytölle tulevat seuraavat tiedot:

Kun numero vastaa puhelinluettelon numeroa tai on lähetetty CallerID-nimi.

Kun numero ei vastaa mitään puhelinluettelon nimeä eikä CallerID-nimeä ole lähetetty.



Järjestysnumero + päivämäärä ja aika, kun puhelu on vastaanotettu.

Voit vierittää nimestä numeroon ja aikatietohin painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä . Tuo näytölle edellinen puhelu painamalla vasenta nuolinäppäintä . Näytä seuraava puhelu painamalla näppäintä . → Poistu puheluluettelosta painamalla näppäintä INT.

*** Vain kun verkko lähettää ajan/päiväyksen puhelinnumeron mukana!!! Joissakin verkoissa, joissa lähetetään CallerID, aikaa ja päiväystä ei näy.**

7.3 Puhelulistalla olevaan numeroon soittaminen

Vieritä puheluluetteloa, kunnes näytöllä on haluamasi puhelinnumero. → Paina linjanäppäintä . Numero valitaan automaattisesti.

7.4 Puhelulistalla olevan numeron poistaminen

Vieritä puheluluetteloa, kunnes näytöllä on haluamasi puhelinnumero. → Paina mykistysnäppäintä ja OK-näppäintä poistaaksesi numeron.

7.5 Kaikkien numeroiden poistaminen puhelulistalta

Voit poistaa kaikki numerot puhelulistalta vain, jos kaikki on luettu.
Paina ja pidä pohjassa mykistys-/poistonäppäintä , kunnes näytölle tulee **Kaikkipois**. → Vahvista painamalla valikkonäppäintä/OK-näppäintä tai peruuta painamalla mykistys-/poistonäppäintä .

7.6 Puhelulistalla olevan numeron tallentaminen puhelinluettelon muistiin

Vieritä puheluluetteloa, kunnes näytöllä on haluamasi puhelinnumero. → Paina puhelinluettelonäppäintä . → Muokkaa nimeä tai kirjoita uusi ja paina OK-näppäintä → Muokkaa numeroa tai kirjoita uusi ja paina OK-näppäintä uudelleen vahvistaaksesi ja palataksesi puhelulistaan.

8 Käsiosan rekisteröinti / rekisteröinnin poistaminen

8.1 Rekisteröinti Topcom B1600 -tukiasemaan

Voit rekisteröidä tukiasemaan enintään 4 käsiosaa. Oletuksena jokainen käsiosa on toimitettaessa rekisteröity tukiasemaan (tukiasemaan 1) käsiosana 1.
!!! Käsiosa on rekisteröitävä vain jos:

- käsiosan rekisteröinti on poistettu tukiasemasta (esim. uudelleenalustusta varten),
- haluat rekisteröidä tähän tukiasemaan eri käsiosan.

Alla kuvattua menetelmää voi käyttää ainoastaan Topcom Butler 16xx -käsiosaan ja -tukiasemaan!!
Pidä tukiaseman hakunäppäintä pohjassa 10 sekuntia, kunnes tukiaseman latauksen merkkivalo alkaa välkkyä nopeasti. Latauksen merkkivalo välkkyy nopeasti minuutin ajan. Tämän minuutin ajan tukiasema on rekisteröintitilassa ja käsiosan rekisteröimiseksi on toimittava seuraavasti:
Paina valikkonäppäintä → Vieritä oikealla nuolinäppäimellä ▸ kohtaan **REKISTERÖI** ja paina OK-näppäintä → Näppäile tukiaseman numero, johon haluat käsiosan rekisteröidä (1–4) → Yksikkö alkaa etsiä tukiasemaa ja löydettyään sen pyytää antamaan PIN-koodin (4 numeroa):
→ Näppäile tukiaseman PIN-koodi (0000) ja paina OK-näppäintä →. → Jos PIN-koodi on väärä, käsiosa alkaa uudelleen etsiä tukiasemaa. → Kun käsiosa on rekisteröity, näytölle tulee ”HS” ja käsiosan numero.

8.2 Käsiosan poistaminen

Voit poistaa käsiosan tukiasemasta, jotta toinen käsiosa voitaisiin rekisteröidä:
Paina valikkonäppäintä → Vieritä oikealla ▸ nuolinäppäimellä kohtaan **LUURI POIS** ja paina OK-näppäintä → Anna PIN-koodi (0000) ja paina OK-näppäintä → Anna poistettavan käsiosan numero (1–4) ja paina OK-näppäintä →. → Yksikkö palaa valmiustilaan, jos poistaminen onnistuu. Ellei, saat kehotuksen näppäillä käsiosan numero uudelleen.

Voit poistaa ainoastaan olemassa olevia käsiosia käyttämääsi lukuun ottamatta.

SUOMI

9 Soitonsiirto ja kahden käsiosan välinen kommunikointi

Nämä toiminnot toimivat vain, kun useampi kuin yksi käsiosa (esim. Twin/ Triple/Quattro) on rekisteröity samaan tukiasemaan!

9.1 Soitonsiirto ja puhelinneuvottelu ulkoisen puhelun aikana

Paina ulkoisen puhelun aikana keskeytysnäppäintä ja näppäile toisen käsiosan numero (1–4).
→ Toinen käsiosa alkaa soida:

– Kun toiseen käsiosaan vastataan, voitte puhua sisäisesti.
Jos lopetat puhelun, ulkoinen linja on yhteydessä toiseen käsiosaan.
Jos pidät keskeytysnäppäintä pohjassa 3 sekunnin ajan, voit keskustella toisen käsiosan ja ulkoisen linjan kanssa samaan aikaan (puhelinneuvottelu).
– Palaa ulkoiseen puheluun painamalla keskeytysnäppäintä uudelleen.

→ Lopeta puhelu painamalla linjanäppäintä .

9.2 Sisäinen puhelu (intercom)

- Paina valmiustilassa keskeytysnäppäintä ja näppäile toisen käsiosan numero (1–4).
- Toinen käsiosa alkaa soida. Voit lopettaa soimisen painamalla linjanäppäintä .
- Jos toisella käsiosalla vastataan painamalla linjanäppäintä , voitte puhua sisäisesti.
- Lopeta puhelu painamalla linjanäppäintä .

10 Käsiosan nollaus

Tämä peruuttaa kaikki muutokset ja palauttaa kaikki oletusasetukset (soittoäänen voimakkuus, soittoääni jne.).
Paina valikkonäppäintä → Vieritä oikealla ▶ nuolinäppäimellä kohtaan **NOLLAUS** ja paina OK-näppäintä → Anna PIN-koodi (0000) ja paina OK-näppäintä → Yksikkö palaa valmiustilaan.

Käsiosan oletusasetukset ovat:

Käsiosan äänenvoimakkuus	3
Käsiosan soittoääni	9
Flash-aika	Lyhyt
Valintatila	Äänivalinta

Muistia (uudelleenvalinta, puhelinluettelo, puhelulista,...) ja käsiosan nimeä ei pyyhitä!

11 Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tyhjä näyttö	Akkuja ei ole ladattu	Tarkista akkujen asento
		Lataa akut
Ei valintaääntä	Puhelinjohtoa ei ole kytketty oikein	Tarkista puhelinjohdon kytkentä
Keskustelukumppanin ääni liian hiljainen		Säädä äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla äänenvoimakkuusnäppäintä
Käsiosan soittoääni liian hiljainen		Säädä soittoäänen voimakkuutta
Numeron valinta ei onnistu	Väärä valintatila	Katso ”Valintatavan asettaminen” oikean valintatilan asettamiseksi

12 Tekniset tiedot

Alue:	enintään 300 m avoimella alueella enintään 50 m rakennusten sisällä
Valintavaihtoehdot:	DTMF (äänivalinta) ja pulssivalinta
Akut:	2 x 1,2V, 600 mAh AAA-tyypin NiMh, uudelleen ladattavat
Enimmäisvalmiustila-aika:	noin 100 tuntia
Enimmäispuheaika:	11 tuntia
Ympäristön lämpötila:	+5 °C - +45 °C
Sallittu suhteellinen ilmankosteus:	25 - 85 %
Tukiaseman virtalähde:	220/230V , 50 Hz
Muistipaikkoja	50, enint. 24 numeroa ja 14 merkkiä paikkaa kohden

13 ECO-tila (säteily vähäistä)

- Tämä (DECT-standardin mukainen) langaton puhelin mahdollistaa käytön pienellä säteilymäärällä.
- Tukiaseman ja käsiosan välisen radiosignaalin aiheuttama säteily pienenee minimiin käsiosan ollessa tukiasemassa.
- Radiosignaalin säteilymäärä kasvaa normaalille tasolle vain, kun käsiosa on poissa tukiasemasta tai vastaanotetaan puhelu.
- Tämä ei tarkoita, että normaalista DECT-säteilystä olisi haittaa terveydelle.
- Vähäisen säteilyn tila estää tarpeetonta DECT-säteilykuormitusta, kun tukiaseman ja käsiosan välinen tiedonsiirto ei ole tarpeen.
- Teknisistä syistä vähäisen säteilyn tilassa ei voida käyttää lisäkäsiosia (lisäkäsiosa, joka ei ole tukiaseman välittömässä läheisyydessä, "etsisi aina tukiasemaa" heikon radiosignaalin johdosta).

- Tehdasasetusten mukaan vähäisen säteilyn tila on käytössä.
- Se poistetaan automaattisesti käytöstä, jos kirjaat sisään lisäkäsiosan.
- Vähäisen säteilyn tila otetaan automaattisesti jälleen käyttöön, kun kirjaat ulos kaikki lisäkäsiosat (vain yksi käsiosa voi olla kirjattuna tukiasemaan).
- Käsiosien kirjaaminen sisään ja ulos selostetaan käyttöohjeessa.

14 Topcom-takuu

14.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Kulutustarvikkeita tai vikoja, jotka aiheuttavat laitteen mitättömän toimintahäiriön tai arvon laskun, ei korvata. Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Topcom langattomat puhelimet on suunniteltu toimimaan ainoastaan uudelleenladattavilla akuilla. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat sellaisten paristojen käytöstä, joita ei voi ladata uudelleen.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu ei ole voimassa, jos ostaja tai muu kuin Topcomin virallisesti valtuuttama palvelukeskus on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

Norme di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente lo spinotto per caricatore in dotazione. Non utilizzare altri tipi di caricatore poiché potrebbero danneggiare le batterie.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie normali non ricaricabili. Inserire le batterie ricaricabili facendo corrispondere la corretta polarità (indicata nel vano batterie del portatile).
- Non toccare il caricatore e i contatti dello spinotto con oggetti appuntiti o di metallo.
- Il funzionamento di alcuni dispositivi medici può subire interferenze.
- Il portatile potrebbe causare un ronzìo sgradevole negli apparecchi acustici.
- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Fare in modo che il portatile non entri in contatto con liquidi.
- Non utilizzare il telefono in ambienti a rischio di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Nel caso in cui si verifichino interruzioni di corrente, non essendo possibile utilizzare questo telefono, per le eventuali chiamate d'emergenza utilizzare un telefono ad alimentazione indipendente, ad esempio un cellulare.
- Questo telefono funziona con batterie ricaricabili. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.
Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

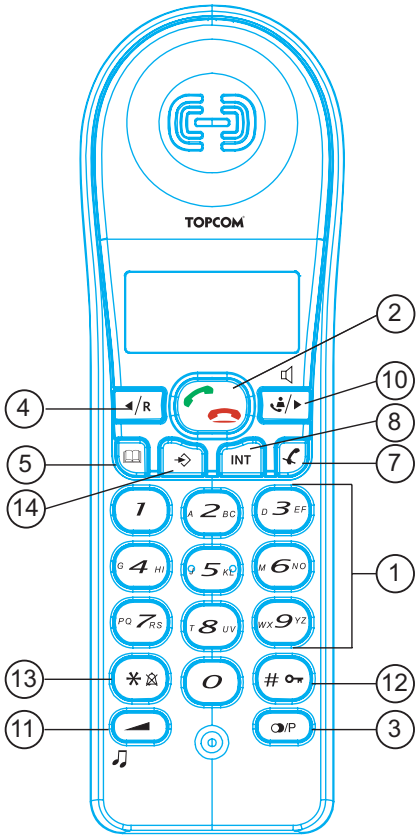
Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

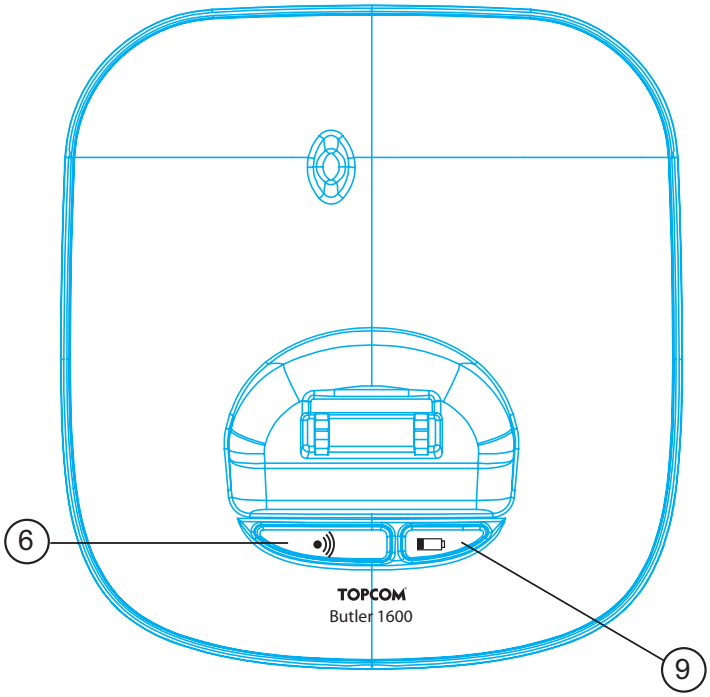
Destinato ad essere collegato ad una rete telefonica analogica pubblica.

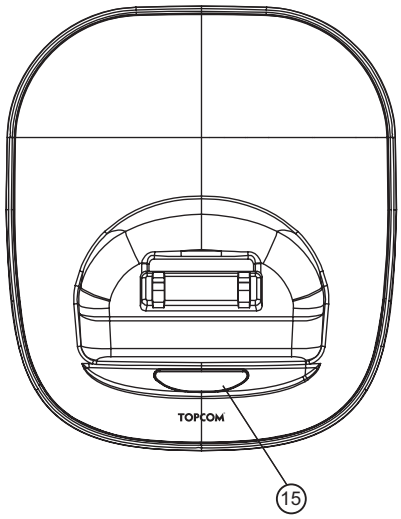
Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

1 Tasti

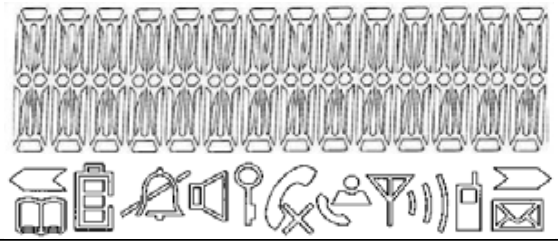


1. Tasti alfanumerici
2. Tasto Linea
3. Tasto Ripetizione/Pausa /P
4. Tasto Sinistra/ Flash /R
5. Tasto Rubrica
6. Tasto da base (per rintracciare il portatile)
7. Tasto Mute / Cancella
8. Tasto Int/Esci **Int**
9. Indicatore di carica (LED)
10. Registro chiamate / Destra / Viva voce /
11. Tasto Volume/Melodia /
12. Blocco tastiera
13. Suoneria attivo/spento
14. Tasto Menu / OK
15. Indicatore di carica (LED) multicaricatore





2 Display

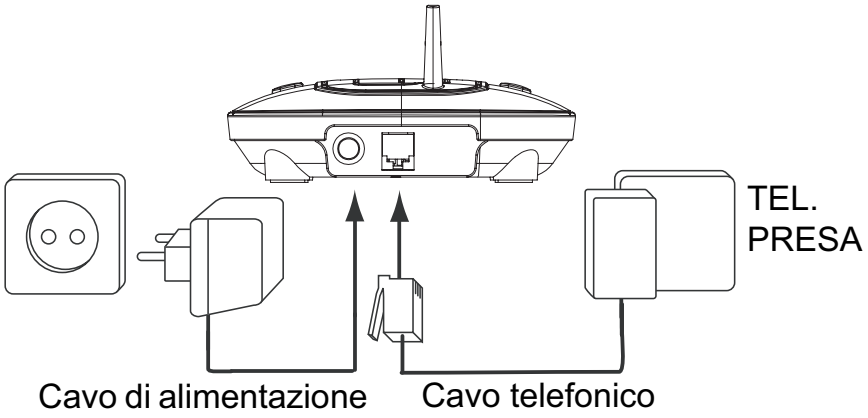


Icona:	Significato:
	Indicatore in linea
	Nuovi numeri nell'elenco chiamate
	Indicatore di livello batterie ricaricabili
	L'antenna indica la qualità della ricezione. L'antenna lampeggia quando il portatile non ha copertura!
	Il microfono è disattivato
	Recupero o impostazione in corso dei record di memoria
	Il tastierino è bloccato
	Sono presenti altri numeri a sinistra
	Sono presenti altri numeri a destra
	Durante il viva voce
	Quando il cicalio di chiamata è spento
	Sono presenti nuovi messaggi nella voice mail
	Durante una chiamata interna
HS-x	x = numero portatile

3 Installazione

3.1 Base

- Collegare un'estremità del cavo telefonico all'unità del telefono e l'altra estremità alla presa a muro della linea telefonica.
- Collegare lo spinotto piccolo dell'adattatore CA al telefono e l'altra estremità del cavo dell'adattatore alla presa di corrente.



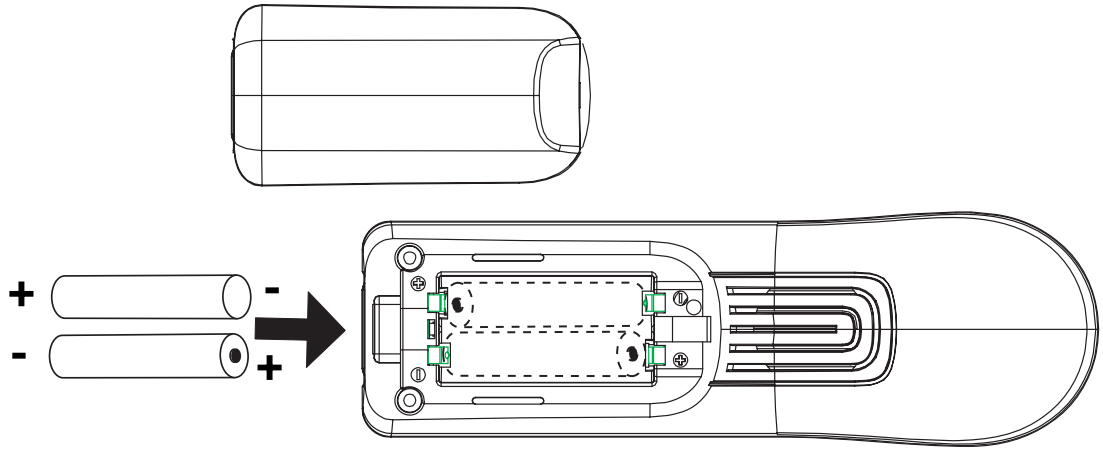
ITALIANO

3.2 Multicaricatore

- Collegare l'adattatore CA alla presa elettrica.

3.3 Portatile

- Inserire 2 batterie ricaricabili (AAA) nel vano batterie del portatile.



Collocare il portatile sulla base. Il LED di carica rosso si accende e rimane accesso finché il portatile non si trova sulla base.
Lasciare il portatile sotto carica per 24 ore prima di utilizzarlo per la prima volta. Per un ciclo di vita delle batterie duraturo, esaurire completamente le batterie di tanto in tanto. Quando il portatile emette un segnale di avviso o quando l'icona della batteria è vuota, è necessario ricollocare il portatile sulla base per caricarlo.

4 Indicazione di batteria quasi scarica

Quando la batteria è scarica, il portatile non esegue più alcuna operazione. Quando una batteria è completamente scarica e si posiziona il portatile sulla base per un breve periodo, il simbolo della batteria indica che la batteria è completamente carica, ma non si tratta di un'indicazione esatta. La capacità della batteria diminuirà rapidamente. Si consiglia di lasciare il portatile sull'unità base per 12 ore in modo che venga caricato completamente.

- Batteria carica
- Batteria scarica

Se si sta effettuando una conversazione e la batteria è quasi scarica, il portatile emette un segnale acustico di avviso. Collocare il portatile sulla base per caricarlo.

5 Funzionamento

5.1 Navigazione dei menu

Il modello Butler 1600 dispone di un sistema di menu di facile utilizzo. Ciascun menu consente di accedere a un elenco di opzioni. Per accedere al menu, premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto ▸ Destro o ◂ Sinistro per scorrere fino all'opzione del menu desiderata. Premere OK per selezionare altre opzioni o per confermare l'impostazione visualizzata. Le frecce sul display e indicano la direzione possibile dello scorrimento nel menu. Per tornare al menu premere il tasto Esci/INT.

5.2 Impostazione della lingua

Premere il tasto Menu →Utilizzare il tasto ▸ Destra per scorrere fino a '**Lingua**' e premere OK → Scorrere fino alla lingua desiderata con il tasto Destra ▸ o Sinistra ◂ e selezionare OK .

5.3 Chiamate in uscita

5.3.1 Esecuzione di una chiamata

Premere il tasto Linea . Viene emesso il segnale di linea libera. → Immettere il numero di telefono desiderato. → Premere il tasto Linea quando si desidera terminare la chiamata.

5.3.2 Impostazione di chiamate con composizione preliminare

Immettere il numero di telefono desiderato. È possibile correggere un numero errato tramite il tasto Mute . Se non viene premuto nessun tasto entro 20 secondi, il numero scompare e il portatile torna in modalità stand-by. → Premere il tasto Linea . Il numero verrà composto automaticamente. → Premere nuovamente il tasto Linea quando si desidera terminare la chiamata.

5.3.3 Ripetizione dell'ultimo numero composto

Premere il tasto Linea →Viene emesso il segnale di linea libera. → Premere il tasto Ripetizione . Il numero dell'ultima chiamata effettuata viene composto automaticamente.

5.3.4 Ripetizione di uno degli ultimi 3 numeri composti

Premere il tasto Ripetizione . Sul display appare il numero dell'ultima chiamata effettuata. Se si desidera comporre uno degli ultimi 3 numeri, premere ripetutamente il tasto Ripetizione fino a visualizzare sul display il numero desiderato. → Premere il tasto Linea . → Il numero sul display viene composto automaticamente. → Al termine della chiamata, premere il tasto Linea per agganciare.

5.4 Chiamate in entrata

Quando si riceve una chiamata, il portatile inizia a squillare. → Premere il tasto Linea per accettare la chiamata in entrata.

5.5 Attivazione/disattivazione della funzione viva voce.

Questa funzione consente di comunicare senza dover sollevare il portatile. Durante una conversazione, premere il tasto Viva voce per attivare la funzione viva voce.
Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione viva voce.

Se si desidera modificare il volume durante una chiamata in modalità viva voce, premere il tasto Volume.

Se si utilizza la funzione viva voce per un periodo prolungato, le batterie si scaricano rapidamente!

5.6 Funzione Mute

Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono. A questo punto si può parlare liberamente senza essere uditi dall'interlocutore.
Premere il tasto Mute durante una chiamata. Il microfono viene disattivato. Il simbolo Mute compare sul display. → Premere nuovamente il tasto Mute quando si desidera continuare la chiamata.

5.7 Impostazione del volume

Durante una conversazione, è possibile regolare il volume premendo il tasto Volume . È possibile impostare il volume tra 1 e 5 o utilizzare il tasto Destra/Sinistra.

Anche il volume del viva voce è regolabile come descritto sopra!

5.8 Da base

Premendo il tasto da base posto sull'unità base, il portatile squilla per 20 secondi. Questa funzione può servire per ritrovare il portatile perduto. Premere un tasto qualsiasi del portatile per arrestare lo squillo.

5.9 Tasto Flash (R)

Quando si preme il tasto R, denominato anche tasto Richiama, l'unità causa un'interruzione della linea telefonica (di 100 o 250 ms). Questa funzione consente di utilizzare i servizi speciali del proprio operatore telefonico e/o di trasferire le chiamate quando si utilizza un centralino telefonico.

5.9.1 Impostazione del tempo flash

Tenere premuto il tasto Ripetizione per 3 secondi. → Sul display comparirà:
'**Corto**' per 100ms o '**Lungo**' per 250ms → L'impostazione del tempo flash scompare dal display dopo 2 secondi.

5.10 Impostazione della melodia e del volume della suoneria

5.10.1 Melodia del portatile

Tenere premuto il tasto Melodia ♫ finché non viene emessa la melodia corrente. → Selezionare la melodia desiderata (1-9) tramite i tasti di scorrimento ◄ ►. → Premere nuovamente ♫ per confermare.

5.10.2 Volume della suoneria del portatile

Premere il tasto Volume ▂ in modalità stand-by. → Il portatile inizia a suonare con il volume attualmente impostato.→ Utilizzare i tasti di scorrimento ◄ ► per selezionare il volume desiderato (0-5). → Premere nuovamente ♫ per confermare.

È possibile attivare o disattivare il volume della suoneria di ciascun portatile semplicemente tenendo premuto il tasto ✍ in modalità stand-by.

5.11 Blocco tastiera

Quando il tastierino è bloccato e il portatile è in stand-by, se si preme un qualsiasi tasto non viene effettuata alcuna operazione (a meno che non si tenga premuto il tasto ⊶).
Tenere premuto il tasto ⊶ . → ⚷ compare sul display indicando il blocco del tastierino → Tenere premuto nuovamente il tasto ⊶ per sbloccare il tastierino.
Se si riceve una chiamata, è comunque possibile rispondere anche quando il tastierino è bloccato premendo il tasto Linea ✆. Durante la conversazione, il tastierino funziona normalmente. Al termine della chiamata, il tastierino è nuovamente bloccato.

5.12 Impostazione della modalità di composizione

Sono disponibili due tipi di modalità di composizione:
DTMF/Composizione a toni (più comunemente utilizzata) (impostazione predefinita)
Composizione a impulsi (vecchi impianti)
Per modificare la modalità di composizione:
Tenere premuto il tasto Flash (R) per passare da una modalità di composizione all'altra.
Quando si imposta la composizione a impulsi, compare →'**DECADICA**'; quando si imposta la composizione a toni (DTMF), compare '**MULTIFREQ**'→ Dopo 5 secondi, l'unità torna in modalità stand-by

È possibile che la modalità di composizione del telefono venga accidentalmente cambiata mediante la pressione del tasto Flash/Richiama (R) per 5 secondi con l'apparecchio in stand-by. L'errata impostazione della modalità di composizione comporta che il numero non venga composto correttamente o affatto.

5.13 Nome del portatile

È possibile modificare il nome visualizzato sul portatile durante la modalità stand-by (massimo 12 caratteri).
Premere il tasto Menu due volte → Apparirà il nome esatto → Cancellare il carattere premendo il tasto Mute . → Utilizzare il tastierino per inserire il nuovo nome. → Premere il tasto Menu/OK per confermare.

5.14 Prefisso

È possibile impostare un prefisso automatico ogniqualvolta si compone il numero di telefono desiderato. Questo prefisso sarà sempre composto anche utilizzando la memoria della rubrica, la funzione di ripetizione, ecc...

5.14.1 Aggiunta o cancellazione del prefisso:

Premere il tasto Menu →Utilizzare il tasto ▶ Destra per scorrere fino a '**PREFISSO**' e premere OK → Cancellare le cifre utilizzando il tasto Mute . → Utilizzare il tastierino per inserire il nuovo prefisso. → Premere il tasto Menu/OK per confermare.

Una volta impostato il prefisso, tutti i numeri verranno composti con questo prefisso!

5.14.2 Composizione temporanea senza prefisso

Inserire il numero di telefono e premere il tasto Linea fino a quando non apparirà sul display l'icona . Il numero verrà composto senza il prefisso → Premere il tasto Linea quando si desidera terminare la chiamata.

5.15 Uso del tastierino alfanumerico

Il telefono permette anche l'immissione di caratteri alfanumerici. Si tratta di una funzione utile per inserire un nome nella rubrica, assegnare un nome al portatile ecc.
Per selezionare una lettera, premere il tasto corrispondente tante volte quanto è necessario. Ad esempio, per selezionare la lettera 'A', premere una volta il tasto '2', per selezionare 'B', premere due volte il tasto '2' e così via. Per selezionare 'A' e poi 'B' consecutivamente, selezionare 'A', aspettare finché il cursore non si sposta al carattere successivo, quindi premere due volte '2'.
Premere '0' per selezionare uno spazio.

I caratteri del tastierino sono i seguenti:

Tasto	Prima digitazione	Seconda digitazione	Terza digitazione	Quarta digitazione	Quinta digitazione	Sesta digitazione	Settima digitazione	Ottava digitazione
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Spazio							

6 Rubrica

Potete programmare fino a 50 numeri nella memoria del telefono. I nomi possono contenere fino a 14 caratteri e i numeri fino a 24 cifre.

6.1 Aggiungere un numero alla rubrica

Tenere premuto il tasto Rubrica 🕮 finché l'icona 🕮 non comincia a lampeggiare. → Immettere il nome che si desidera salvare. → Premere il tasto Menu/OK ⊛ per confermare.→ Inserire il numero di telefono.→ Premere il tasto Menu/OK ⊛ per confermare.

Per registrare una pausa nel numero di telefono, premere il tasto Ripetizione/Pausa ◑/P nel punto in cui si desidera inserire una pausa di 3 secondi.

6.2 Comporre un numero dalla rubrica

Premere il tasto Rubrica 🕮 per accedere alla rubrica.→ Premere il tasto Destra o Sinistra ◄ ► per cercare il nome che si desidera comporre. → Premere il tasto Linea ✆ ed il numero di telefono verrà composto automaticamente. → Premere il tasto Linea ✆ quando si desidera terminare la chiamata.

6.3 Modifica del nome e del numero

Premere il tasto Rubrica 🕮 per accedere alla rubrica.→ Premere il tasto Destra o Sinistra ◄ ► per cercare il nome che si desidera modificare. → Tenere premuto il tasto Rubrica 🕮 finché l'icona 🕮 non comincia a lampeggiare. → Cancellare il carattere utilizzando il tasto Mute ✆. → Utilizzare il tastierino per inserire il nuovo nome. → Premere il tasto Menu/OK ⊛ per confermare.→ Inserire/cancellare il numero di telefono.→ Premere il tasto Menu/OK ⊛ per confermare.

6.4 Cancellare un numero

Quando compare il numero che si desidera cancellare, premere il tasto Mute/Cancella. → Premere il tasto Menu/OK per confermare.

7 Funzione Caller-ID (CLIP)

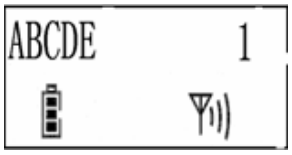
Topcom Butler B1600 visualizza i numeri di telefono delle chiamate in entrata. Questa funzione è disponibile soltanto se si è abbonati ad un operatore telefonico che fornisce questo servizio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio operatore telefonico. Quando si riceve una chiamata, il numero viene salvato in un elenco chiamate. Questo elenco può contenere fino a 30 numeri di telefono (ciascuno composto da un massimo di 23 cifre). Se il numero supera 14 cifre, è possibile premere il tasto ▶ per visualizzare le altre cifre!

7.1 Nuove chiamate

In caso di nuova chiamata non risposta, il simbolo CLIP lampeggia sul display.

7.2 Consultazione dell'Elenco chiamate

Premere il tasto Registro . Il numero dell'ultima chiamata viene visualizzato sul display. Se l'elenco è vuoto, sul display compare '**VUOTA**'. Altrimenti, è possibile vedere nome, numero e data/ora. Premendo il tasto Menu/OK , sul display apparirà:



Quando il numero corrisponde al numero presente in rubrica o quando il CallerID viene autorizzato

Quando il numero non corrisponde ad un numero presente in rubrica o nel caso di un CallerID senza nome.

Numero + data e ora in sequenza alla ricezione della chiamata

È possibile scorrere dal nome al numero e alla data/ora premendo il tasto Menu/OK . Premere il tasto di scorrimento a sinistra ◀ per visualizzare la chiamata precedente. Utilizzare il tasto ▶ per visualizzare la chiamata successiva. → Per uscire dall'elenco chiamate premere il tasto INT.

*** Soltanto quando la rete invia la data/ora unitamente al numero di telefono!!! In alcune reti abilitate all'identificazione del chiamante, la data e l'ora non vengono visualizzate**

7.3 Chiamata a un numero dall'elenco chiamate

Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non compare il numero desiderato. → Premere il tasto Linea . Il numero verrà composto automaticamente.

7.4 Cancellazione di un numero dall'elenco chiamate

Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non compare il numero desiderato. → Premere il tasto Mute e OK per cancellare il numero.

7.5 Cancellazione di tutti i numeri dall'Elenco chiamate

È possibile cancellare tutti i numeri dall'elenco chiamate soltanto dopo averli letti.
Tenere premuto il tasto Mute/Cancella fino a quando non appare '**Canc tutto**' → Premere il tasto Menu/OK per confermare o il tasto Mute/Cancella per cancellare.

7.6 Memorizzazione di un numero dal registro chiamate nella memoria

Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non compare il numero desiderato. → Premere il tasto Rubrica. → Modificare o inserire il nome e premere OK → Modificare o inserire il numero di telefono e premere nuovamente OK per confermare e tornare all'elenco chiamate.

8 Registrazione/rimozione di un portatile

8.1 Registrazione ad una base Topcom B1600

È possibile registrare fino a 4 portatili ad un'unica base. Per impostazione predefinita, alla consegna ogni portatile è registrato come portatile 1 all'unità base (unità base 1).
!!! È necessario registrare il portatile soltanto se:

- la registrazione del portatile è stata rimossa dalla base (ad esempio per la reinizializzazione);
- si desidera registrare un altro portatile a questa base.

La procedura indicata di seguito è unicamente applicabile a una base e un portatile Topcom Butler 16xx!!
Tenere premuto il tasto da base posto sull'unità base per 10 secondi finché l'indicatore di carica della base non inizia a lampeggiare rapidamente. L'indicatore di carica lampeggia rapidamente per un minuto. Durante questo periodo di tempo, l'unità base si trova in modalità di registrazione; è quindi possibile registrare il portatile effettuando la seguente procedura:
Premere il tasto Menu →Utilizzare il tasto Destra ▶ per scorrere a '**REGISTRARE**' e premere OK → Inserire il numero della base alla quale si desidera registrare il portatile (1-4) → L'unità inizierà a cercare la base e dopo averla trovata richiederà il codice PIN (4 cifre):
→ Inserire il codice PIN della base (0000) e premere OK. → Se il codice PIN è errato, il portatile riavvia la ricerca della base. → Quando il portatile è registrato, viene visualizzato 'HS' seguito dal numero del portatile.

8.2 Rimozione di un portatile

È possibile rimuovere un portatile da una base per registrare un altro portatile:
Premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto ▶ Destra per scorrere fino a '**RIMUOVI HS**' e premere OK → Inserire il codice PIN (0000) e premere OK → Inserire il numero del portatile (1-4) che si desidera rimuovere e premere OK . → L'unità tornerà in modalità stand-by se la rimozione è riuscita. In caso contrario, il portatile chiederà di nuovo l'inserimento del numero del portatile.

È possibile rimuovere unicamente i portatili esistenti non in uso.

9 Trasferimento di chiamata e intercomunicazione tra due portatili

Queste funzioni possono essere utilizzate unicamente se alla stessa base sono registrati almeno due portatili (come una versione Twin/Triple/ Quattro)!

9.1 Trasferimento di chiamata e chiamata in conferenza durante una chiamata esterna

Durante una chiamata esterna, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) dell'altro portatile.
→ L'altro portatile inizia a suonare:

- Quando l'altro portatile entra in comunicazione, è possibile avere una conversazione interna.
  Se si riaggancia, la linea esterna viene collegata con l'altro portatile.
  Se si tiene premuto il tasto INT per 3 secondi è possibile conversare con il secondo portatile e con la linea esterna allo stesso tempo (chiamata in conferenza).
- In alternativa, premere nuovamente il tasto INT per tornare alla linea esterna.

→ Premere il tasto Linea per terminare la chiamata.

9.2 Chiamata interna (intercomunicazione)

- In modalità stand-by, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) dell'altro portatile.
- L'altro portatile inizia a suonare. È possibile interrompere il suono premendo il tasto Linea .
- Quando l'altro portatile entra in comunicazione mediante il tasto Linea , è possibile avere una conversazione interna.
- Premere il tasto Linea per terminare la chiamata.

10 Ripristino del portatile

Questa funzione cancella tutte le impostazioni effettuate riportando il portatile alle impostazioni predefinite (volume della suoneria, melodia della suoneria, ecc...).
Premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto ▶ Destra per scorrere fino a '**RIPRISTINA**' e premere OK → Inserire il codice PIN (0000) e premere OK → L'unità tornerà in modalità stand-by.

Le impostazioni predefinite del portatile sono le seguenti:

Volume portatile	3
Melodia portatile	9
Tempo Flash	Corto
Modo selez	Multifreq

Tutte le memorie (ripetizione, rubrica, registro chiamate) ed il nome del portatile non verranno cancellati!

11 Risoluzione dei problemi

Problema	**Causa possibile**	**Soluzione**
Display assente	Batterie non caricate	Controllare la posizione delle batterie
		Ricaricare le batterie
Tono di composizione assente	Cavo telefonico non collegato correttamente	Controllare il collegamento del cavo telefonico
Volume dell'interlocutore troppo basso		Regolare il volume durante la conversazione premendo il tasto del volume
Volume della suoneria del portatile troppo bassa		Regolare il volume della suoneria
Non è possibile comporre un numero	Modalità di composizione errata	Cfr."Impostazione della modalità di composizione" per impostare la modalità di composizione corretta

ITALIANO

12 Caratteristiche tecniche

Copertura:	fino a 300 m in spazio aperto fino a 50 m in interno
Opzioni di composizione:	DTMF (toni) e Impulsi
Batterie:	2 x 1,2 V, tipo AAA NiMh a 600mAh ricaricabili
In standby:	circa 100 ore
Tempo di conversazione max.:	11 ore
Temperatura ambiente:	da +5 °C a +45 °C
Umidità relativa consentita:	Dal 25 all'85 %
Alimentazione della stazione base:	220/230 V, 50 Hz
Memorie	50 con max. 24 cifre e 14 caratteri

13 Modalità ECO (bassa radiazione)

- Questo telefono senza fili (conforme alla norma DECT) consente un funzionamento a bassa radiazione.
- L'intensità delle radiazioni del segnale radio tra la stazione base ed il portatile è ridotta al minimo quando il portatile si trova sulla stazione base.
- Solamente quando il portatile viene rimosso dalla stazione base o si riceve una chiamata, l'intensità delle radiazioni del segnale radio aumenta fino alla normale potenza.
- Questo non significa che la normale radiazione DECT è nociva per la salute.
- La modalità bassa radiazione evita il carico inutile di radiazioni DECT quando non è richiesta alcuna comunicazione tra la stazione base ed il portatile.
- Per motivi tecnici, non è possibile far funzionare portatili supplementari in modalità bassa radiazione (un portatile supplementare non posizionato nelle immediate vicinanze della stazione base continuerebbe sempre a cercare una stazione base a causa del segnale radio debole).
- La modalità bassa radiazione è attivata nelle impostazioni di fabbrica.
- La modalità bassa radiazione è disattivata automaticamente se si collega un portatile supplementare.
- La modalità bassa radiazione è riattivata automaticamente ogniqualvolta vengono scollegati tutti i portatili supplementari (è possibile collegare soltanto un portatile alla stazione base).
- La procedura per collegare e scollegare i portatili è illustrata nel manuale dell'utente.

14 Garanzia Topcom

14.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. La garanzia sulle batterie si limita a 6 mesi dopo l'acquisto. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

14.2 Utilizzo della garanzia

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.
Durante il periodo di validità della garanzia Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.
A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.
La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

14.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
I telefoni senza filo Topcom sono progettati per funzionare esclusivamente con batterie ricaricabili. I danni provocati dall'utilizzo di batterie non ricaricabili non sono coperti da garanzia.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.
Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente o da parte di centri d'assistenza non qualificati e non ufficialmente autorizzati da Topcom.

Instruções de Segurança

- Utilize apenas a ficha de carregador fornecida. Não utilize outros carregadores, pois poderá danificar as pilhas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis do mesmo tipo. Nunca utilize pilhas normais não recarregáveis. Coloque as pilhas recarregáveis ligadas aos pólos correctos (tal como indicado no compartimento das pilhas do portátil).
- Não toque no carregador e nos contactos da ficha com objectos afiados ou metálicos.
- O funcionamento de alguns dispositivos médicos pode ser afectado.
- O portátil pode causar um ruído desagradável em aparelhos auditivos.
- Não coloque a unidade de base em espaços húmidos nem a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o portátil afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Retire as pilhas e coloque-as no local apropriado à respectiva reciclagem. Mantenha o telefone de uma forma ecológica.
- Como este telefone não pode ser utilizado em caso de corte de corrente, deve utilizar um telefone independente da rede eléctrica para chamadas de emergência, por exemplo, um telemóvel.
- Este telefone utiliza pilhas recarregáveis. As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

Limpeza

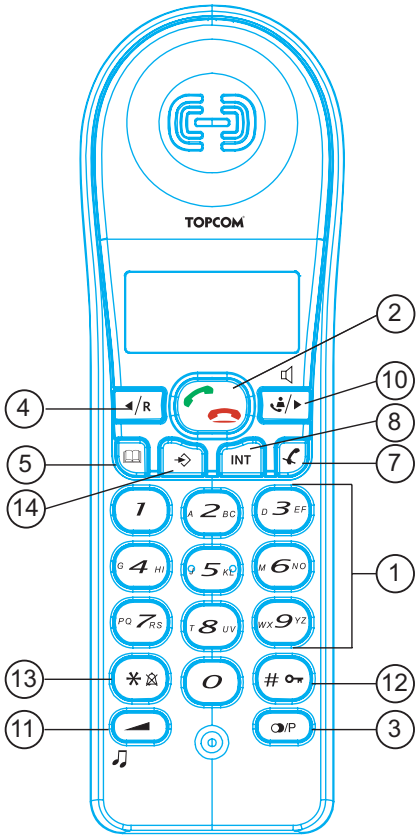
Limpe o telefone com um pano ligeiramente húmido ou com um pano antiestático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

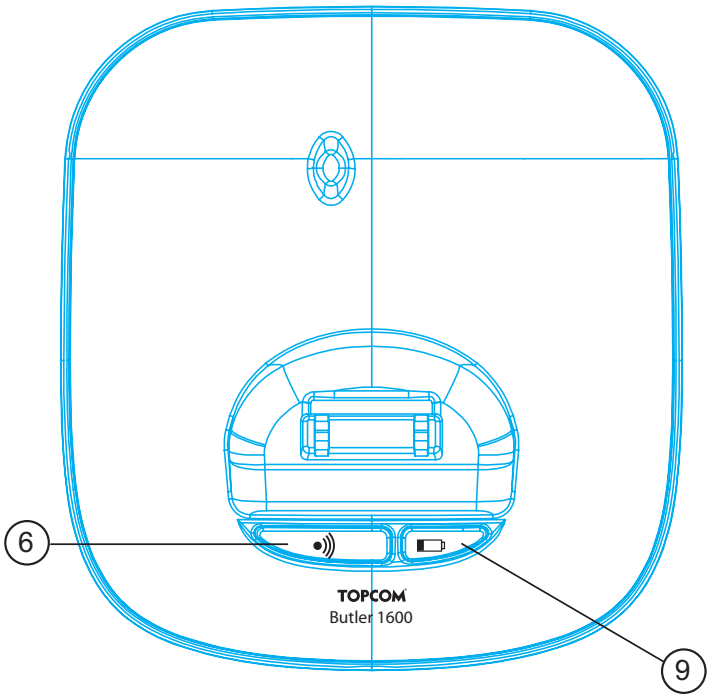
Para ligar à rede telefónica pública analógica.

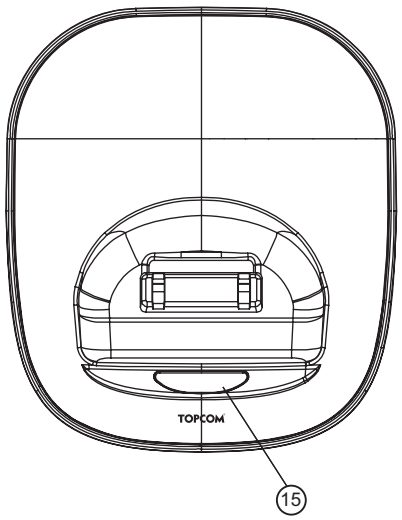
O símbolo CE indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

1 Botões

1. Teclado alfanumérico
2. Botão de Linha
3. Botão Remarcação / Pausa P
4. Botão Esquerda / Flash ◄/R
5. Botão da Agenda Telefónica
6. Botão Paging (para encontrar o portátil)
7. Botão Silêncio / Apagar
8. Botão Int / Escape **Int**
9. Indicador de carga (LED)
10. Registo de chamadas / Direita / Mãos-livres /►/
11. Botão Volume / Melodia /♫
12. Bloqueio do teclado
13. Toque Activado/Desactivado
14. Botão Menu / OK
15. Indicador de carga (LED) multicarregador

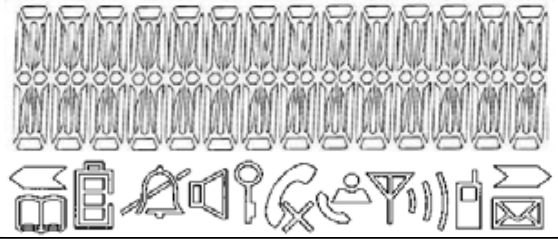






PORTUGUÊS

2 Visor

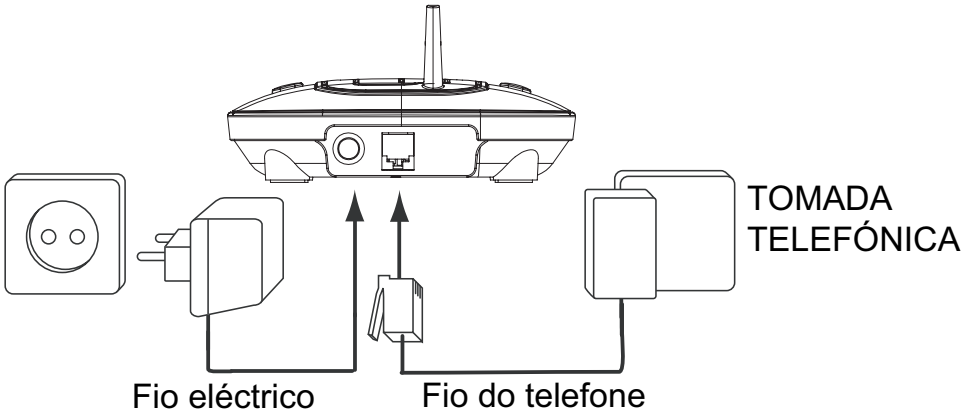


Ícone:	Significado:
	Está em linha
	Números novos na lista de chamadas
	Indicador de nível das pilhas recarregáveis
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o telefone está fora de alcance!
	Microfone sem som
	Estão a ser recuperados ou definidos registos de memória
	O teclado está bloqueado
	Existem mais dígitos à esquerda
	Existem mais dígitos à direita
	Durante o modo mãos-livres
	Quando a campainha está desligada
	Há mensagens novas na caixa de correio de voz
	Durante uma chamada interna
HS-x	x = número do portátil

3 Instalação

3.1 Base

- Ligue uma extremidade do cabo telefónico à unidade telefónica e a outra extremidade à tomada telefónica na parede.
- Ligue a tomada pequena do transformador CA ao telefone e a outra extremidade do cabo do transformador à tomada eléctrica.

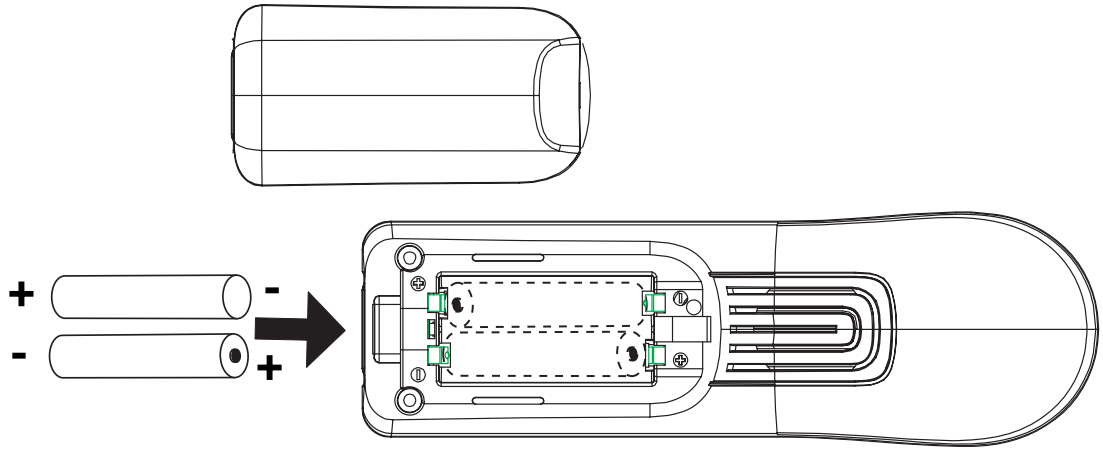


3.2 Multicarregador

- Ligue o transformador CA à tomada eléctrica.

3.3 Portátil

- Coloque 2 pilhas recarregáveis (AAA) no compartimento das pilhas do telefone portátil.



Coloque o portátil na base. O LED vermelho de Carga ilumina-se enquanto o portátil estiver colocado na base.
Carregue o portátil durante um período de 24 horas antes de o utilizar pela primeira vez. Para prolongar a vida útil da pilha, descarregue completamente as pilhas regularmente. Assim que o portátil emitir um som de aviso ou quando o ícone da pilha estiver vazio, é preciso colocá-lo de volta na base para ser recarregado.

4 Indicador de Pilha fraca

Quando a pilha está descarregada, o portátil deixa de realizar operações. Se a pilha estiver completamente esgotada e o portátil for colocado na base durante um curto período de tempo, o símbolo da Pilha aparece com a carga completa, mas a indicação não está correcta. A capacidade da pilha vai diminuir rapidamente. Aconselhamos que coloque o portátil na base durante 12 horas, para que este fique completamente carregado.

- Pilha carregada
- Pilha descarregada

Durante uma conversa telefónica, se a pilha estiver quase descarregada, o portátil emite um sinal de aviso. Coloque o portátil na base para o carregar.

5 Operação

5.1 Navegar no menu

O Butler 1600 tem um sistema de menus fácil de utilizar. Cada menu conduz a uma lista de opções. Para aceder ao menu, prima o botão Menu → Utilize o botão Direita ▸ ou Esquerda ◂ para ir até à opção de menu pretendida. Prima OK para seleccionar outras opções ou confirmar a definição apresentada. As setas no visor e indicam as direcções de deslocação possíveis no menu. Para voltar atrás no menu, prima o botão Escape/INT.

5.2 Configurar o idioma

Prima o botão Menu →Utilize o botão Direita ▸ para ir para '**Idioma**' e prima OK → Desloque-se até ao idioma pretendido com os botões Direita ▸ ou Esquerda ◂ e seleccione com OK .

5.3 Chamadas realizadas

5.3.1 Efectuar uma chamada telefónica

Prima o botão de Linha . Ouve-se o sinal de linha desimpedida. → Introduza o número de telefone pretendido. → Prima o botão de Linha quando pretender terminar a chamada.

5.3.2 Realizar uma chamada com preparação do número a marcar

Introduza o número de telefone pretendido. Um número incorrecto pode ser corrigido através do botão Silêncio . Se não premir nenhuma tecla durante 20 segundos, o número introduzido desaparece e o portátil retoma o modo de espera. → Prima o botão de Linha . O número de telefone é marcado automaticamente. → Prima o botão de Linha de novo quando pretender terminar a chamada.

5.3.3 Remarcar o último número marcado

Prima o botão de Linha →Ouve-se o sinal de linha desimpedida. → Prima o botão de Remarcação . O último número para o qual telefonou é marcado automaticamente.

5.3.4 Remarcar um dos últimos 3 números marcados

Prima o botão de Remarcação . O último número para o qual telefonou aparece no visor. Se pretende marcar um dos 3 últimos números utilizados, prima o botão Remarcação algumas vezes até o número pretendido aparecer no visor. → Prima o botão de Linha . → O número apresentado no visor é marcado automaticamente. → Quando terminar a chamada, prima o botão de Linha para desligar.

5.4 Chamadas recebidas

Quando é recebida uma chamada, o portátil começa a tocar. → Prima o botão de Linha para atender a chamada recebida.

5.5 Activar/Desactivar a função mãos-livres

Esta função permite-lhe falar sem ter de segurar no portátil. Se estiver a falar ao telefone, prima o botão Mãos-livres para activar a função mãos-livres.
Volte a premir o mesmo botão para desactivar a função mãos-livres.

Se estiver a falar em modo mãos-livres e quiser modificar o volume, prima o botão Volume.

Se utilizar a função mãos-livres durante muito tempo, as pilhas descarregam-se mais depressa!

5.6 Função Silêncio

É possível desactivar o microfone durante uma conversa. Assim pode falar abertamente sem ser ouvido pelo interlocutor da chamada.
Prima o botão Silêncio durante uma conversa. O microfone é desactivado. O símbolo SILÊNCIO aparece no visor. → Prima o botão Silêncio de novo quando pretender retomar a conversa.

5.7 Regular o volume

Durante uma conversa, pode regular o volume premindo o botão Volume . Em alternativa, pode definir o volume para um valor entre 1-5. Também pode utilizar os botões Esquerda/ Direita.

O volume do altifalante mãos-livres também pode ser regulado do modo descrito acima!

5.8 Paging

Ao premir o botão Paging na base, o portátil emite um sinal de toque durante 20 segundos. Este sinal ajuda a encontrar um portátil perdido. Prima qualquer tecla para interromper o toque do portátil.

5.9 Botão Flash (R)

Ao premir o botão R, também conhecido por botão Flash ou Recall, a unidade telefónica gera uma interrupção da linha (de 100 ms ou 250 ms). Isto permite utilizar os serviços especiais do fornecedor de serviços telefónicos e/ou transferir chamadas enquanto muda de telefone.

5.9.1 Definir o tempo Flash

Mantenha premido o botão Remarcação durante 3 seg. → O visor apresenta: '**Curto**' para 100 ms ou '**Longo**' para 250 ms → A configuração do tempo flash desaparece do visor ao fim de 2 seg.

PORTUGUÊS

5.10 Definir o volume e a melodia do toque

5.10.1 Melodia do portátil

Mantenha premido o botão Melodia ♫ até se ouvir a melodia actual. → Seleccione a melodia pretendida (1-9) com os botões de deslocação ◄ ►. → Prima ♫ de novo para confirmar a definição.

5.10.2 Volume de toque do portátil

Prima o botão Volume ▂ em modo de espera. → O portátil emite um toque com o volume actual.→ Utilize os botões de deslocação ◄ ► para seleccionar o volume pretendido (0-5). → Prima ♫ de novo para confirmar a definição.

Pode ACTIVAR ou DESACTIVAR o volume de toque de cada portátil individual, simplesmente mantendo premido o botão ⍁ em modo de espera.

5.10.3 Melodia da base

Prima o botão Menu → Utilize o botão Direita ► para ir para '**BS MELODIAS**' e prima OK → Utilize os botões Direita ► ou Esquerda ◄ para seleccionar a melodia (1-9) e prima OK →.

5.10.4 Volume de toque da base

Prima o botão Menu → Utilize o botão Direita ► para ir para '**BS VOLUME**' e prima OK → Utilize os botões Direita ► ou Esquerda ◄ para seleccionar o volume (0-5) e prima OK →.

5.11 Bloqueio do teclado

Quando o teclado está bloqueado, premir qualquer tecla ou botão não produz nenhum efeito em modo de espera (excepto manter premido o botão 🔑).
Mantenha premido o botão 🔑. → 🔒 aparece no visor e o teclado fica bloqueado → Prima de novo e mantenha premido o botão 🔑 para desbloquear o teclado.
Quando é recebida uma chamada, continua a poder atendê-la premindo o botão de Linha 📞. Durante a chamada, o teclado funciona normalmente. Quando a chamada termina, o teclado fica bloqueado de novo.

5.12 Definir o modo de marcação

Existem dois tipos de modo de marcação:
Marcação DTMF/por tons (mais comum) (prefedinida)
Marcação por impulsos (para instalações mais antigas)
Para alterar o modo de marcação:

Prima e mantenha premida a tecla Flash R para comutar entre os modos de marcação: → Aparece '**IMPULSOS**' para a marcação por impulsos ou '**TOM**' para a marcação por tons (DTMF) → Após 5 seg. a unidade retoma o modo de espera

O modo de marcação do telefone pode ser mudado acidentalmente premindo a tecla Recall/Flash 'R' durante 5 segundos no modo de espera. O modo de marcação errado pode levar a que o número não seja marcado correctamente ou que não seja marcado de todo.

5.13 Nome do portátil

Pode alterar o nome apresentado no visor durante o modo de espera (máx. 12 caracteres). Prima duas vezes o botão Menu → É apresentado no nome actual do portátil → Apague os caracteres com o botão Silêncio . → Utilize o teclado para introduzir o novo nome. → Prima o botão Menu/OK para confirmar.

5.14 Prefixo

Pode definir um Prefixo que deve ser marcado sempre automaticamente antes de introduzir o número de telefone para o qual pretende ligar. Esse número será marcado sempre, mesmo que faça a chamada a partir da memória da agenda telefónica, por remarcação, etc...

5.14.1 Para Editar ou Apagar o prefixo:

Prima o botão Menu →Utilize o botão Direita ▸ para ir para '**PREFIXO**' e prima OK → Apague os dígitos com o botão Silêncio . → Utilize o teclado para introduzir o novo prefixo. → Prima o botão Menu/OK para confirmar.

Quando é definido um prefixo, todos os números marcados utilizam esse prefixo!

5.14.2 Marcar um número temporariamente sem prefixo

Introduza o número de telefone e prima o botão de Linha até o ícone do portátil aparecer no visor. O número será marcado sem o Prefixo → Prima o botão de Linha para terminar a chamada.

5.15 Utilizar o teclado alfanumérico

Com o seu telefone, também é possível introduzir caracteres alfanuméricos. Isto é útil para introduzir um nome na agenda telefónica, dar um nome a um portátil, …
Para seleccionar uma letra, prima a tecla correspondente as vezes necessárias. Por exemplo, para seleccionar um 'A', prima uma vez '2', para seleccionar um 'B', prima duas vezes '2', etc. Para seleccionar consecutivamente um 'A' e um 'B', seleccione 'A', espere até que o cursor avance para a posição seguinte e, em seguida, prima duas vezes '2'.
Para seleccionar um espaço, prima 0.

Os caracteres do teclado são os seguintes:

Tecla	Primeira pressão	Segunda pressão	Terceira pressão	Quarta pressão	Quinta pressão	Sexta pressão	Sétima pressão	Oitava pressão
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Espaço							

6 Agenda telefónica

Pode programar 50 entradas de agenda telefónica na memória do telefone. Os nomes podem ter até 14 caracteres e os números até 24 dígitos.

6.1 Adicionar entradas de agenda telefónica

Mantenha premido o botão da Agenda telefónica 🕮 até o ícone 🕮 ficar intermitente. → Introduza o nome que pretende guardar. → Prima o botão Menu/OK ⇨ para confirmar.→ Introduza o número de telefone.→ Prima o botão Menu/OK ⇨ para confirmar.

Se quiser incluir uma pausa, prima o botão Remarcação/Pausa ◑/P no sítio onde pretende inserir uma pausa de 3 seg.

6.2 Marcar um número da Agenda telefónica

Prima o botão da Agenda telefónica 🕮 para aceder à agenda telefónica.→ Prima a tecla Esquerda ou Direita ◄ ► para procurar o nome para o qual pretende ligar. → Prima o botão de Linha ✆ e o número será marcado automaticamente. → Prima o botão de Linha ✆ quando pretender terminar a chamada.

6.3 Editar um nome ou número

Prima o botão da Agenda telefónica 🕮 para aceder à agenda telefónica.→ Prima a tecla Esquerda ou Direita ◄ ► para procurar o nome que pretende editar. → Mantenha premido o botão da Agenda telefónica 🕮 até o ícone 🕮 ficar intermitente. → Apague os caracteres com o botão Silêncio 🔇. → Utilize o teclado para introduzir o novo nome. → Prima o botão Menu/OK ⇨ para confirmar.→ Introduza/apague o número de telefone.→ Prima o botão Menu/OK ⇨ para confirmar.

6.4 Apagar uma entrada

Com a entrada que pretende apagar visível, prima o botão Silêncio/Apagar. → Prima o botão Menu/OK para confirmar.

7 Função Autor da chamada (CLIP)

O Topcom B1600 mostra os números de telefone das chamadas recebidas. Esta função só é possível se a sua operadora telefónica tiver este serviço disponível. Contacte o seu fornecedor de serviços de telecomunicações para mais informações. Quando recebe uma chamada, os números são gravados numa Lista de chamadas. Esta lista pode ter até 30 números de telefone (cada um com um máximo de 23 dígitos). Se o número tiver mais de 14 dígitos, pode premir o botão ▶ para visualizar os restantes dígitos!

7.1 Chamadas novas

Se recebeu uma nova chamada não atendida, o símbolo CLIP fica intermitente no visor.

7.2 Consultar a Lista de chamadas

Prima o botão Lista de Chamadas. A última chamada recebida é apresentada no visor. Se a lista estiver vazia, o visor apresenta '**LIMPAR**'. Caso contrário, poderá ver o nome, o número e a data/hora. Se premir o botão Menu/OK, o visor apresentará o seguinte:

Se o número corresponder com um número da agenda telefónica ou se o nome do Autor da chamada for enviado

Se não houver correspondência com a agenda telefónica ou o número do autor da chamada não tiver nome associado

Número sequencial + data e hora de entrada da chamada

Pode deslocar-se do nome e número para a data e hora com o botão Menu/OK. Utilize o botão de deslocação Esquerda ◀ para se deslocar para a chamada anterior. Utilizeo botão ▶ para mostrar a chamada seguinte. → Pode sair da Lista de chamadas premindo o botão INT.

*** Apenas se a rede enviar a hora/data juntamente com o número de telefone!!! Nalgumas redes com serviço de ID do autor da chamada, a hora e a data não são apresentadas.**

7.3 Marcar um número a partir da Lista de chamadas

Percorra a Lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão de Linha. O número de telefone é marcado automaticamente.

7.4 Apagar um número da Lista de chamadas

Percorra a Lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão Menu e OK para apagar o número.

7.5 Apagar todos os números da Lista de chamadas

Só é possível apagar todos os números da lista de chamadas se todos tiverem sido lidos. Mantenha premido o botão Silêncio/Apagar até aparecer '**ELIM TUDO**'. → Prima o botão Menu/OK para confirmar ou o botão Silêncio/Apagar para cancelar.

7.6 Guardar um número da lista de chamadas na memória da agenda telefónica

Percorra a Lista de chamadas até visualizar o número de telefone pretendido. → Prima o botão da Agenda telefónica. → Edite ou introduza o nome e prima OK → Edite ou introduza o número de telefone e prima OK de novo para confirmar e regressar à lista de chamadas.

8 Registar/desregistar um portátil

8.1 Registar numa base Topcom B1600

Pode registar até 4 portáteis numa base. Por definição, cada portátil está registado como portátil 1 na unidade quando é fornecido (unidade de base 1).
!!! Só é preciso registar o portátil se:

- O registo do portátil foi eliminado da base (por ex. numa reinicialização)
- Se pretende registar um portátil diferente nesta base.

O processo abaixo descrito aplica-se apenas a um conjunto de portátil e base Topcom Butler 16xx!!
Mantenha premido o botão de Paging na base durante 10 segundos, até o indicador de Carga na base começar a piscar rapidamente. O indicador de Carga pisca rapidamente durante um minuto. Durante esse minuto, a base encontra-se em modo de registo e é preciso proceder do seguinte modo para registar o portátil:
Prima o botão Menu →Utilize o botão Direita ▸ para ir para '**REGIS BASE**' e prima OK → Introduza o número da unidade de base onde pretende registar o portátil (1-4) → A unidade começa a procurar a base e, quando a encontrar, solicita a introdução do código pin (4 dígitos):
→ Introduza o código pin da base (0000) e prima OK. → Se o pin estiver errado, o portátil recomeça a procurar a base. → Quando o portátil estiver registado, mostra 'HS' seguido do número do portátil.

8.2 Remover um portátil

É possível suprimir um portátil de uma base para permitir o registo de outro portátil:
Prima o botão Menu → Utilize o botão Direita ▸ para ir para '**SUPR PORT**' e prima OK → Introduza o código pin (0000) e prima OK → Introduza o número do portátil (1-4) que pretende suprimir e prima OK . → A unidade retoma o modo de espera se o portátil for suprimido com êxito. Caso contrário, solicita nova introdução do número do portátil.

Só podem ser suprimidos portáteis existentes e outros que não estejam em utilização.

9 Transferência de chamadas e modo de Intercomunicador entre dois portáteis

Estas funções só funcionam se houver mais de um portátil (como uma versão Twin/Triple/Quattro) registado na mesma base!

9.1 Transferência de chamadas e chamada de conferência durante uma chamada externa

Durante a chamada externa, prima o botão INT seguido do número (1-4) do outro portátil.
→ O outro portátil começa a tocar:

- Quando o outro portátil aceitar a chamada, pode falar internamente.
  Se desligar, a linha exterior fica ligada ao outro portátil.
  Se premir e mantiver premido o botão INT durante 3 segundos, pode falar simultaneamente com o segundo portátil e com a linha exterior (chamada de conferência)
- Ou prima o botão INT de novo para retomar a chamada exterior.

→ Prima o botão de Linha para terminar a chamada.

9.2 Chamada interna (intercomunicador)

- Em modo de espera, prima o botão INT seguido do número (1-4) do outro portátil.
- O outro portátil começa a tocar. Pode interromper o toque premindo o botão de Linha .
- Quando o outro portátil aceitar a chamada premindo o botão de Linha , pode falar internamente.
- Prima o botão de Linha para terminar a chamada.

PORTUGUÊS

10 Reinicializar o portátil

Esta operação anula todas as alterações e repõe todas as configurações de origem (volume de toque, melodia de toque, etc...).
Prima o botão Menu → Utilize o botão Direita ▸ para ir para '**RESETEAR**' e prima OK → Introduza o código pin (0000) e prima OK → A unidade entra em modo de espera.

Os valores predefinidos do portátil são:

Volume do portátil	3
Melodia do portátil	9
Tempo Flash	Curto
Modo de marcação	Tom

Todas as memórias (remarcação, agenda telefónica, lista de chamadas,...) e o nome do portátil não são apagados!

11 Diagnóstico de avarias

Problema	**Causa possível**	**Solução**
O visor não funciona	Pilhas não carregadas	Verifique a posição das pilhas
		Recarregue as pilhas
Não tem sinal de linha	O fio telefónico não está bem ligado	Verificar a ligação do fio telefónico
Volume do interlocutor muito baixo		Regule o volume durante a conversa premindo a tecla de volume
Volume do toque muito baixo		Regule o volume de toque
Não é possível marcar um número	Modo de marcação incorrecto	Ver "Definir o modo de marcação" para definir o modo de marcação correcto

12 Dados Técnicos

Alcance:	até 300 m em espaço aberto até 50 m dentro de casa
Opções de marcação:	DTMF(tom) e Impulsos
Pilhas:	2 x 1,2V, 600 mAh AAA Tipo NiMH recarregáveis
Tempo de espera máx.:	aprox. 100 horas
Tempo de conversa máx.:	11 horas
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85 %
Transformador de alimentação da base:	220/230V , 50 Hz
Memórias	50 com um máx. de 24 dígitos e 14 caracteres

13 Modo ECO (baixo nível de radiação)

- Este telefone sem fios (em conformidade com o padrão DECT) permite uma operação associada a um baixo nível de radiação.
- A intensidade da radiação do sinal de rádio entre a base e o telefone portátil é reduzida ao mínimo quando o portátil se encontra na base.
- Só quando o portátil é retirado da base ou quando recebe uma chamada é que a intensidade da radiação do sinal de rádio aumenta para uma potência normal.
- Isto não significa que uma radiação DECT normal seja perniciosa para a saúde.
- O modo de baixa radiação evita uma carga desnecessária de radiação DECT quando a comunicação entre a base e o portátil não é necessária.
- Por razões técnicas, não é possível operar portáteis adicionais no modo de baixa radiação (um portátil adicional que não esteja localizado na vizinhança imediata da base estaria sempre a "procurar a base" devido ao fraco sinal de rádio).
- O modo de baixo nível de radiação é activado na configuração de origem.
- O modo de baixo nível de radiação é automaticamente desligado quando é conectado um portátil adicional.
- O modo de baixo nível de radiação é automaticamente reactivado quando todos os portáteis adicionais são desconectados (só pode estar conectado à base um portátil).
- O procedimento para conectar e desconectar portáteis é explicado no Manual do Utilizador.

14 Garantia da Topcom

14.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A garantia das pilhas está limitada a 6 meses após a compra. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

14.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

14.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.
Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviço não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.

SERVICE RETURN CARD

Customer

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

TOPCOM®

visit our website

www.topcom.net

MB100099